



Montage-/Bedienungsanleitung

Original Soundsystem Volkswagen

CN ⇒ 操作页 9	CZ ⇒ Strana 15	E ⇒ Página 21	F ⇒ Page 27
GB ⇒ Page 33	I ⇒ Pagina 39	JPN ⇒ 45 ページ	NL ⇒ Pagina 51
P ⇒ Página 57	PL ⇒ Strona 63	RUS ⇒ Стр. 69	S ⇒ Sida 75

Hinweis

Nach Abschluss der Montagearbeiten ist diese Anleitung dem Fahrzeughalter bei der Fahrzeugübergabe auszuhändigen. Die Anleitung enthält wichtige Sicher- und Bedienungshinweise für den Anwender ⇒ 2.0 Bedienungsanleitung (Informationen für den Fahrzeughalter), Seite 8.

Lieferumfang:

- ◆ 1 x Subwoofer
- ◆ 1 x Verstärker
- ◆ 1 x Leitungssatz
- ◆ 1 x Codierstecker für Rechtslenker
- ◆ 1 x Kurzschlussstecker ¹⁾
- ◆ 1 x Abstandshülse ²⁾
- ◆ 1 x Montagematerial
- ◆ 1 x Montageanleitung

¹⁾ nur beim Soundsystem Kofferraum im Lieferumfang. Bei Bedarf für das Soundsystem Reserveradmulde gesondert bestellen (Teilenummer siehe Zubehör).

²⁾ nur beim Soundsystem Reserveradmulde im Lieferumfang.

Zubehör:

- ◆ DKS 051 419 A Programmier-Dongle
- ◆ DKS 051 419 B Kurzschlussstecker
- ◆ 1K0 803 899 D Schraube für Reserveradbefestigung ³⁾ (alle Fahrzeuge außer Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Schraube für Reserveradbefestigung ³⁾ (nur Polo)
- ◆ Reifendichtmittel ⁴⁾
- ◆ Luftkompressor ⁴⁾

³⁾ wird benötigt, wenn die vorhandene Schraube zu kurz ist oder im Fahrzeug fehlt. Nicht im Lieferumfang enthalten, bitte gesondert bestellen.

⁴⁾ wird empfohlen, wenn die Montage bei einem Fahrzeug mit Reserverad erfolgt (Reserverad entfällt und wird durch Pannenset ersetzt). **Bitte die regionale Gesetzgebung zum Reserverad im Fahrzeug beachten!** Nicht im Lieferumfang enthalten, bitte gesondert bestellen.

Benötigte Spezialwerkzeuge, Prüf- und Messgeräte sowie Hilfsmittel:

- ◆ Leitungsstrang-Reparatur-Set -VAS 1978-

Arbeitsablauf:

Hinweis

- ◆ *Der Einbau des Soundsystem sollte von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Montage werden spezielle Werkzeuge, sowie ergänzende, fahrzeugspezifische Literatur benötigt. Unsachgemäßer Einbau kann zu Schäden am Fahrzeug oder den gelieferten Bauteilen führen.*
- ◆ *Die in dieser Montageanleitung beschriebenen auszuführenden Arbeiten können sich durch Modellpflegemaßnahmen unter Umständen ändern. Somit sind zum Beispiel Änderungen der Leitungsfarben oder auch der Einbauorte nicht auszuschließen. Deshalb immer auch den jeweils aktuellen Stromlaufplan bzw. die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeugs beachten.*
- ◆ *Technische Änderungen vorbehalten.*

1.1 Vorbereitende Arbeiten am Fahrzeug

- Wenn vorhanden, Steuergerät für Informationselektronik ausbauen. Anderenfalls Radio/Navigationssystem ausbauen.
- Hutablage aus dem Fahrzeug nehmen.
- Kofferraumboden aus dem Fahrzeug nehmen.
- Sitzbank hinten ausbauen.
- Einstiegsleiste rechts (Linkslenker) bzw. links (Rechtslenker) ausbauen.
- A-Säulen-Verkleidung unten rechts (Linkslenker) bzw. unten links (Rechtslenker) ausbauen.
- Handschuhfach ausbauen.



1.2 Montageübersicht

Hinweis

Die Abbildung zeigt die Montage beim Linkslenker. Die Montage beim Rechtslenker erfolgt spiegelverkehrt.

1 - Radio/Navigationssystem

- ◆ Verbau abhängig von der Fahrzeugausstattung
- ◆ nicht Bestandteil des Lieferumfangs

2 - Steuergerät für Informationselektronik

- ◆ Verbau abhängig von der Fahrzeugausstattung
- ◆ nicht Bestandteil des Lieferumfangs

3 - Leitungssatz

- ◆ Teilenummer CHW 051 419 B

4 - Schraube für Reserveradbefestigung

- ◆ im Fahrzeug vorhandene verwenden bzw. gesondert bestellen

5 - Subwoofer

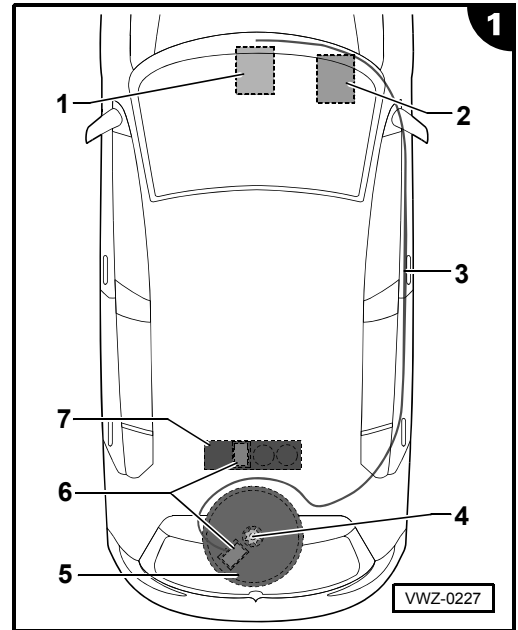
- ◆ Teilenummer SUB 051 419 A
- ◆ Verbau in der Reserveradmulde

6 - Verstärker

- ◆ Teilenummer AMP 051 419 C
- ◆ Verbau im Subwoofer -5- bzw. -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Teilenummer SUB 051 419 B
- ◆ Verbau im Kofferraum



1.3 Leitungssatz verlegen

Hinweis

Der Anschluss des Leitungssatzes erfolgt am Steuergerät für Informationselektronik im Handschuhfach. Ist dieses nicht verbaut, erfolgt der Anschluss des Leitungssatzes direkt am Radio/Navigationssystem in der Schalttafel/Mittelkonsole. Der gelieferte Leitungssatz muss dementsprechend zum Geräteeinbauschacht im Handschuhfach oder in der Schalttafel/Mittelkonsole verlegt werden.

- Gelieferten Leitungssatz zur Zugentlastung an einer Strebe hinter dem Handschuhfach befestigen. Dabei ist die Leitungslänge zum Steuergerät für Informationselektronik im Handschuhfach bzw. zum Radio/Navigationssystem in der Schalttafel/Mittelkonsole zu berücksichtigen.
- Leitungssatz in den Kofferraum des Fahrzeug verlegen.
- Leitungssatz mit Kabelbindern an vorhandenen Leitungen und Haltern im Fahrzeug befestigen.

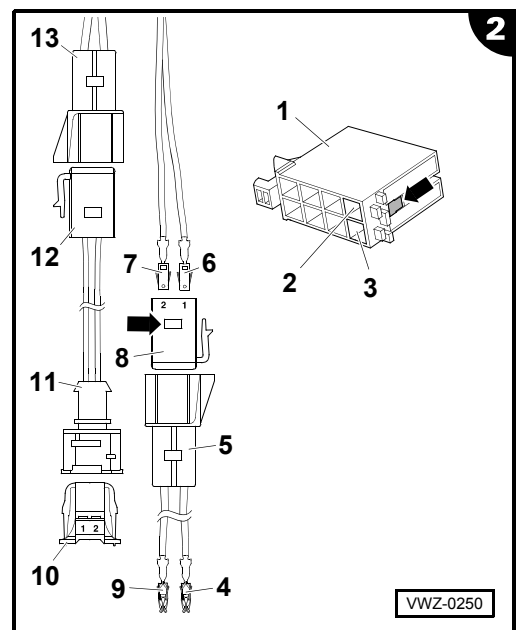
1.4 Leitungssatz anschließen

nur Fahrzeuge mit DIN/ISO Radioanschluss:

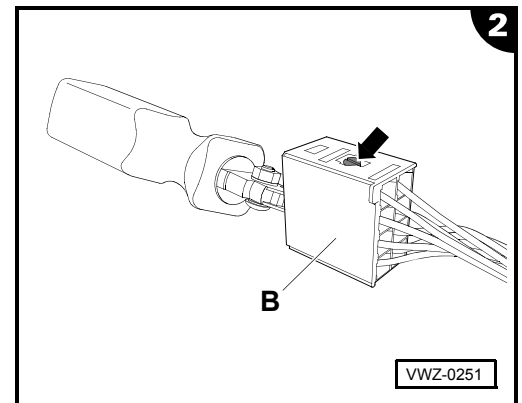
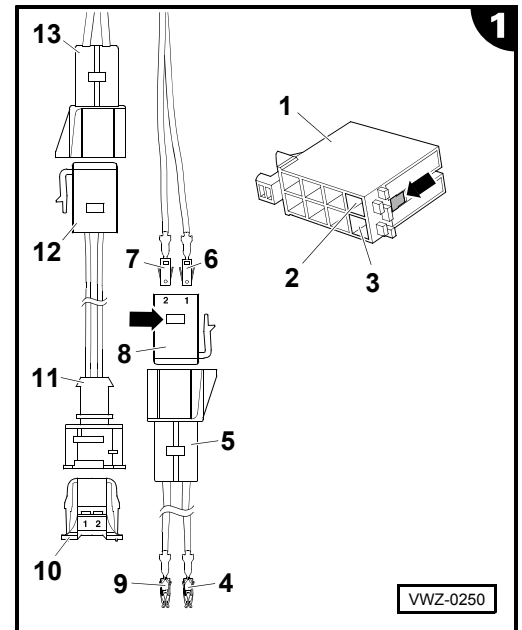
Hinweis

Die Abbildung zeigt aus Gründen der Übersichtlichkeit nicht alle Leitungen.

- Stecker -12- des gelieferten Adapters in die Buchse -13- des Leitungssatzes einstecken und verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- am gelieferten 2-poligen Kontaktgehäuse -8- herausziehen.



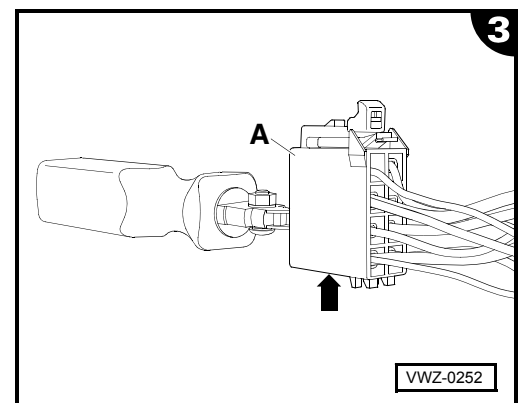
- Kontakt -6- der gelben Leitung des Leitungssatzes in Kammer 1 des Kontaktgehäuses -8- verrasten.
- Kontakt -7- der schwarzen Leitung des Leitungssatzes in Kammer 2 des Kontaktgehäuses -8- verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- in das Kontaktgehäuse -8- eindrücken.
- Kontaktgehäuse -8- in die Buchse -5- des gelieferten Adapters einstecken und verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- aus dem schwarzen Radioanschlusstecker -1- herausziehen.
- Kontakt aus Kammer 7 -2- des schwarzen Radioanschlussteckers herausdrücken und in Kammer 1 des Kontaktgehäuses -10- aus dem Lieferumfang verrasten.
- Kontakt aus Kammer 8 -3- des schwarzen Radioanschlussteckers herausdrücken und in Kammer 2 des Kontaktgehäuses -10- verrasten.
- Sicherung des Kontaktgehäuse -10- schließen.
- Kontaktgehäuse -10- in die Buchse -11- des Adapters einstecken und verrasten.
- Kontakt -4- der gelben Einzelader des Leitungssatzes in Kammer 7 -2- des schwarzen Radioanschlussteckers verrasten.
- Kontakt -9- der schwarzen Einzelader des Leitungssatzes in Kammer 8 -3- des schwarzen Radioanschlussteckers verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- in den Radioanschlusstecker -1- eindrücken.
- Sicherungsstift -Pfeil- aus dem braunen Stecker -B- des Leitungssatzes herausziehen und alle Leitungen herausdrücken.



- Sicherungsstift -Pfeil- aus dem braunen Stecker -A- des Fahrzeugleitungsstrangs herausziehen.

i Hinweis

Die Kammerbelegung/-nummerierung des braunen Stecker -A- des Fahrzeugs und Stecker -B- des Leitungssatzes sind nicht identisch. Aus diesem Grund müssen die Leitungen einzeln nacheinander von einem Stecker zum anderen gewechselt werden (siehe nachfolgende Tabelle).



**i Hinweis**

Die beiden folgenden Abbildungen zeigen die Rückseiten der braunen Stecker -A- und -B-.

- Einzeladern einzeln aus dem braunen Stecker -A- herausdrücken und im braunen Stecker -B- verrasten. Durchgeführte Schritte in der Spalte „erledigt“ abhaken.

Lautsprecher	Stecker -A- Kammer Nr.	Stecker -B- Kammer Nr.	erledigt
hinten rechts (+)	1	1	
hinten rechts (-)	2	5	
vorn rechts (+)	3	2	
vorn rechts (-)	4	6	
vorn links (+)	5	3	
vorn links (-)	6	7	
hinten links (+)	7	4	
hinten links (-)	8	8	

- Sicherungsstift in Stecker -B- eindrücken (vgl. Seite 3, Abb. 2).
- Einzeladern des Leitungsstrangs gemäß folgender Tabelle im braunen Stecker -A- des Fahrzeugs verrasten und durchgeführte Schritte in der Spalte „erledigt“ abhaken.

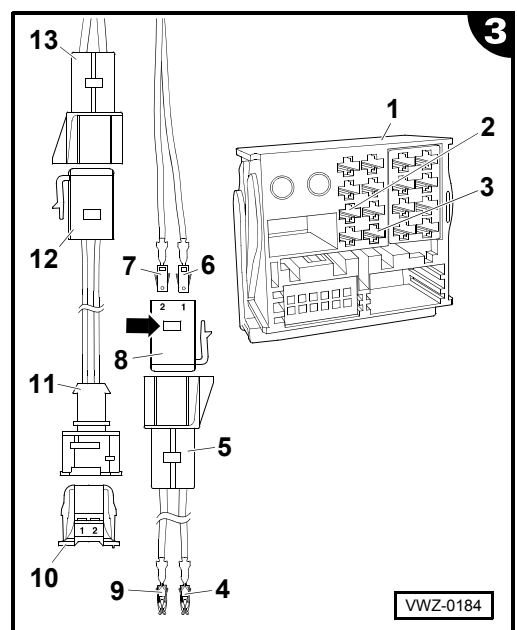
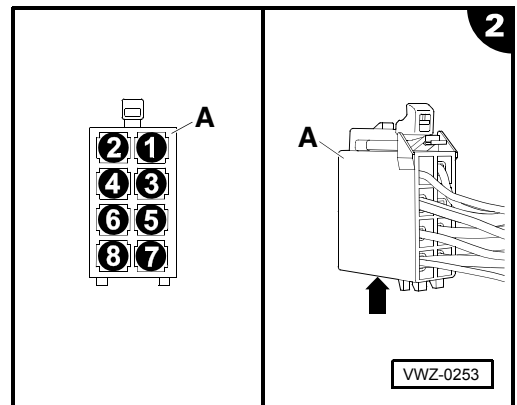
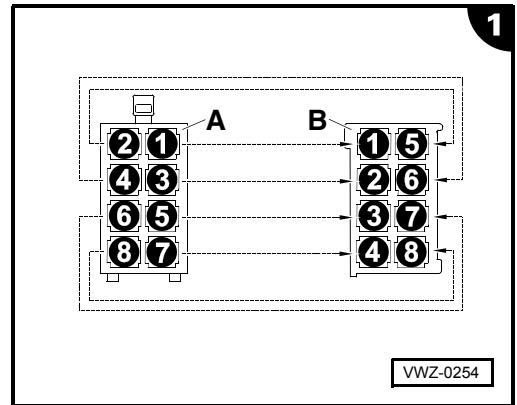
Lautsprecher	Leitungsfarbe	Kammer Nr.	erledigt
hinten rechts (+)	violett	1	
hinten rechts (-)	violett/schwarz	2	
vorn rechts (+)	grau	3	
vorn rechts (-)	grau/schwarz	4	
vorn links (+)	weiß	5	
vorn links (-)	weiß/schwarz	6	
hinten links (+)	grün	7	
hinten links (-)	grün/schwarz	8	

- Sicherungsstift -Pfeil- in Stecker -A- eindrücken.
- Geräteanschlüsse komplettieren (z. B. Antennenleitung) und Geräte einbauen.

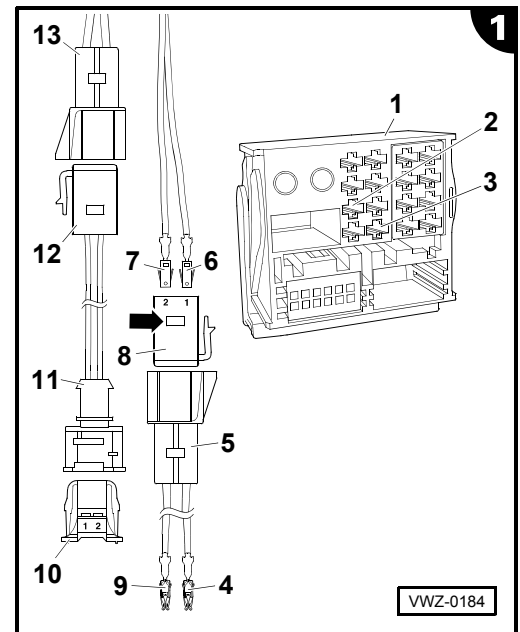
nur Fahrzeuge mit altem Radioanschlussblock:**i Hinweis**

Die Abbildung zeigt aus Gründen der Übersichtlichkeit nicht alle Leitungen.

- Stecker -12- des gelieferten Adapters in die Buchse -13- des Leitungssatzes einstecken und verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- am gelieferten 2-poligen Kontaktgehäuse -8- herausziehen.
- Kontakt -6- der gelben Leitung des Leitungssatzes in Kammer 1 des Kontaktgehäuses -8- verrasten.
- Kontakt -7- der schwarzen Leitung des Leitungssatzes in Kammer 2 des Kontaktgehäuses -8- verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- in das Kontaktgehäuse -8- eindrücken.
- Kontaktgehäuse -8- in die Buchse -5- des gelieferten Adapters einstecken und verrasten.
- Sicherungsstift aus dem Radioanschlussblock -1- herausziehen.
- Kontakt aus Kammer D15 -2- des Radioanschlussblockes herausdrücken und in Kammer 1 des Kontaktgehäuses -10- aus dem Lieferumfang verrasten.



- Kontakt aus Kammer D12 -3- des Radioanschlussblockes herausdrücken und in Kammer 2 des Kontaktgehäuses -10- verrasten.
- Sicherung des Kontaktgehäuse -10- schließen.
- Kontaktgehäuse -10- in die Buchse -11- des Adapters einstecken und verrasten.
- Kontakt -4- der gelben Einzelader des Leitungssatzes in Kammer D15 -2- des Radioanschlussblockes verrasten.
- Kontakt -9- der schwarzen Einzelader des Leitungssatzes in Kammer D12 -3- des Radioanschlussblockes verrasten.
- Sicherungsstift in den Radioanschlussblock eindrücken.

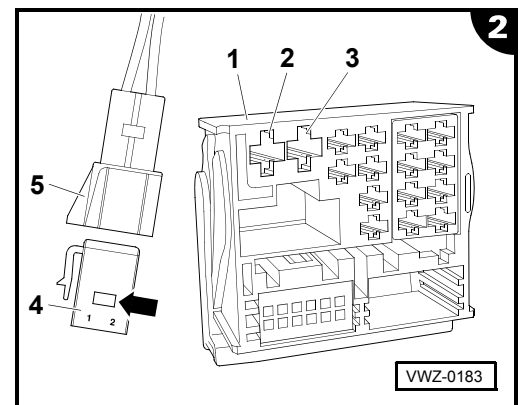


nur Fahrzeuge mit neuem Radioanschlussblock:

Hinweis

Die Abbildung zeigt aus Gründen der Übersichtlichkeit nicht alle Leitungen.

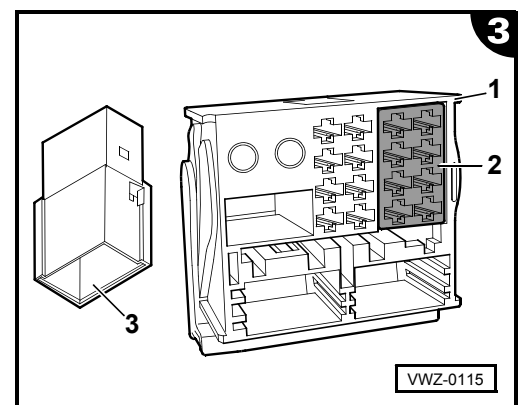
- Sicherungsstift aus dem Radioanschlussblock -1- herausziehen.
- Sicherungsstift -Pfeil- am gelieferten 2-poligen Kontaktgehäuses -4- herausziehen.
- Kontakt aus Kammer D18 -2- des Radioanschlussblockes herausdrücken und in Kammer 1 des Kontaktgehäuses -4- verrasten.
- Kontakt aus Kammer D17 -3- des Radioanschlussblockes herausdrücken und in Kammer 2 des Kontaktgehäuses -4- verrasten.
- Sicherungsstift -Pfeil- in das Kontaktgehäuses -4- eindrücken.
- Kontaktgehäuse -4- in die Buchse -5- des Leitungssatzes einstecken und verrasten.
- Kontakt der gelben Einzelader des Leitungssatzes in Kammer D18 -2- des Radioanschlussblockes verrasten.
- Kontakt der schwarzen Einzelader des Leitungssatzes in Kammer D17 -3- des Radioanschlussblockes verrasten.
- Sicherungsstift in den Radioanschlussblock eindrücken.



alle Fahrzeuge mit altem oder neuem Radioanschlussblock:

Hinweis

- ◆ Die Abbildung zeigt aus Gründen der Übersichtlichkeit keine Leitungen.
- ◆ In der Abbildung ist der alte Radioanschlussblock dargestellt. Die Arbeitsschritte beim neuen Radioanschlussblock erfolgen sinngemäß.
- Stecker -2- entriegeln, aus dem Radioanschlussblock -1- herausdrücken und in die Buchse -3- des Leitungssatzes einstecken und verriegeln.
- Stecker des Leitungssatzes in den Radioanschlussblock -1- einstecken und verrasten.
- Geräteanschlüsse komplettieren (z. B. Antennenleitung) und Geräte einbauen.

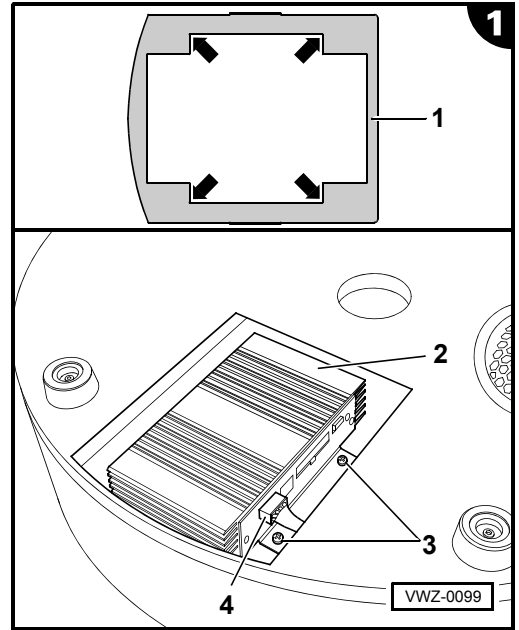




1.5 Verstärker am Subwoofer verbauen und anschließen

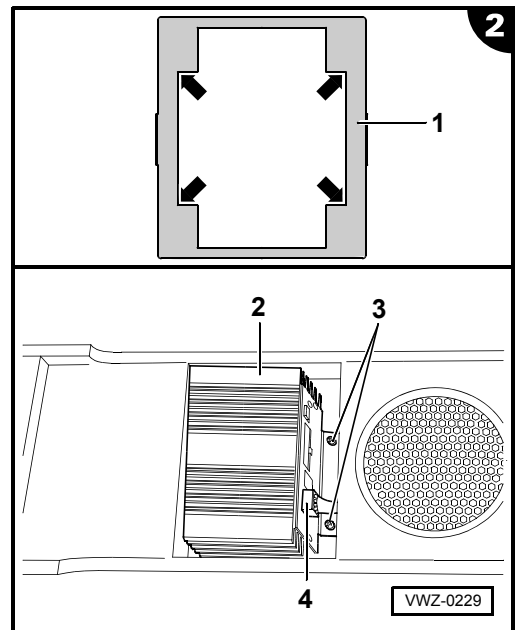
Subwoofer Reserveradmulde:

- Verstärker -2- aus dem Lieferumfang auf der Rückseite des Subwoofers in die Schablone -1- einsetzen.
- Haltewinkel des Verstärkers in den Ecken der Schablone ausrichten und mit je zwei Schrauben vorne -3- und hinten (nicht dargestellt) am Subwoofer verschrauben.
- Schablone -1- entfernen.
- Stecker -4- der Subwoofer Anschlussleitung am Verstärker einstecken und verrasten.



Subwoofer Kofferraum:

- Verstärker -2- aus dem Lieferumfang auf der Rückseite des Subwoofers in die Schablone -1- einsetzen.
- Haltewinkel des Verstärkers in den Ecken der Schablone ausrichten und mit je zwei Schrauben vorne -3- und hinten (nicht dargestellt) am Subwoofer verschrauben.
- Schablone -1- entfernen.
- Stecker -4- der Subwoofer Anschlussleitung am Verstärker einstecken und verrasten.



1.6 Verstärker codieren

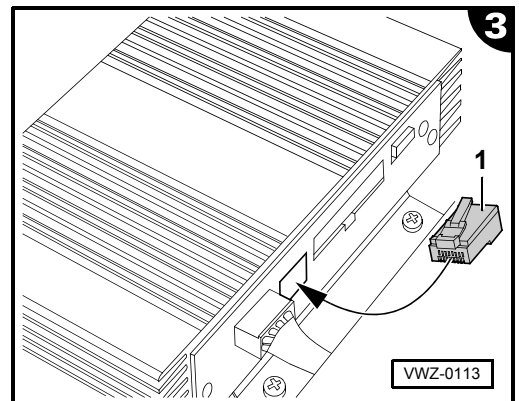
- Verstärker mit dem Programmier-Dongle (benötigtes Spezialwerkzeug, nicht im Lieferumfang enthalten; siehe Seite 1) für das Fahrzeug codieren.

⇒ Bedienungsanleitung Programmier-Dongle

alle Rechtslenkerfahrzeuge:

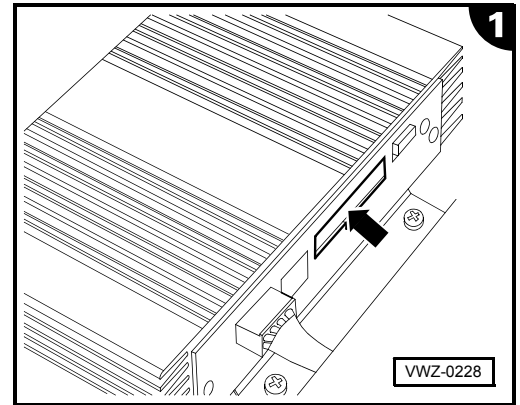
Für die Verwendung in Rechtslenkerfahrzeugen muss der Verstärker umcodiert werden. Dies geschieht durch Einstecken eines Codiersteckers in die Buchse am Verstärker. Bei Linkslenkerfahrzeugen darf der Codierstecker nicht gesteckt werden.

- Codierstecker -1- aus dem Lieferumfang in die Buchse am Verstärker einstecken und verrasten.



1.7 Subwoofer einbauen

- Anschlussstecker des Leitungsstrangs in die Buchse -Pfeil- am Verstärker einstecken und verrasten.

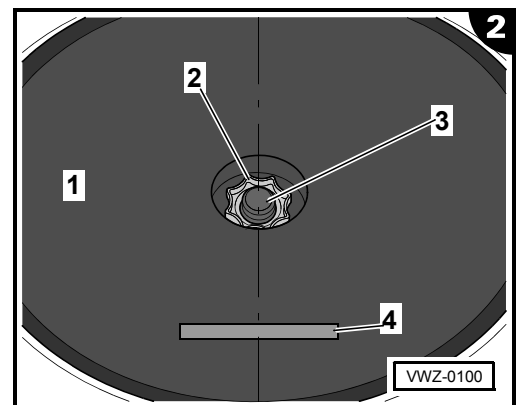


Subwoofer Reserveradmulde:

- Reserverad oder Werkzeugkasten aus der Reserveradmulde ausbauen.

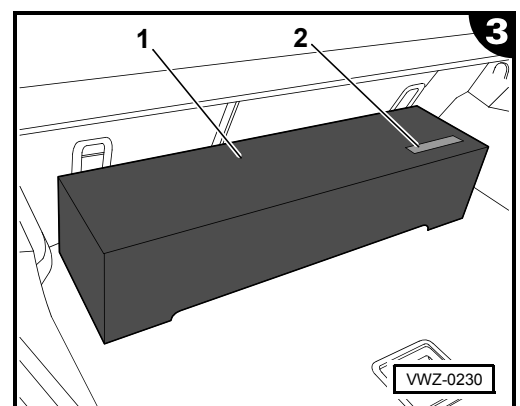
Hinweis

- ◆ Wenn der Subwoofer -1- bei ganz heruntergeschraubter Befestigungsmutter -2- noch nicht ausreichend befestigt ist (Gewindeende erreicht), muss die Abstandshülse aus dem Lieferumfang zwischen Subwoofer und Befestigungsmutter gelegt werden.
- ◆ Gilt nur für Polo: Die Schraube für Reserverad muss ggf. in der Länge angepaßt werden (kürzen).
- Subwoofer -1- in die Reserveradmulde einsetzen, bis er auf dem Boden der Reserveradmulde aufliegt.
- Befestigungsmutter Reserverad -2- auf den Befestigungsbolzen -3- schrauben und leicht festziehen.
- Subwoofer so verdrehen, dass das Emblem -4- auf dem Subwoofer -1- gerade ausgerichtet ist.
- Subwoofer -1- mit der Befestigungsmutter -2- festschrauben.



Subwoofer Kofferraum:

- Subwoofer -1- so nah wie möglich an der Rückenlehne der Rücksitzbank im Kofferraum positionieren und fest auf den Bodenbelag drücken; dabei muss der Subwoofer so gedreht werden, dass das Emblem -2- nach hinten rechts zeigt (siehe auch Sicherheitshinweise 2.0 Bedienungsanleitung).



1.8 Endmontage

- Leitungssatz und Einzeladern des Soundsystems an vorhandenen Leitungen oder Haltern befestigen, um Klappergeräusche zu vermeiden.
- Alle Fahrzeugteile in umgekehrter Reihenfolge montieren.

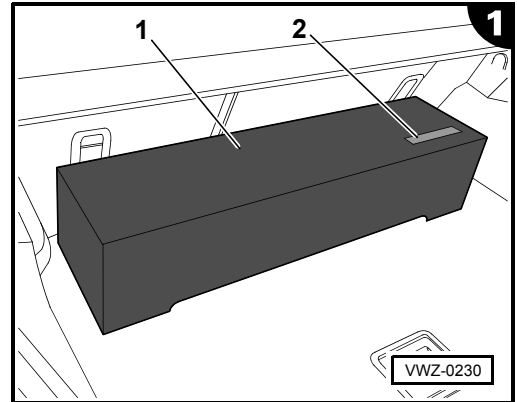


2.0 Bedienungsanleitung (Informationen für den Fahrzeughalter)

! ACHTUNG!

Unfallgefahr durch unzureichende Befestigung des Subwoofers:

- ◆ Der Subwoofer -1- ist immer im Kofferraum so nah wie möglich an der Rückenlehne der Rücksitzbank zu positionieren und muss fest auf den Bodenbelag gedrückt werden; dabei muss der Subwoofer so gedreht werden, dass das Emblem -2- nach hinten rechts zeigt.
- ◆ Der Subwoofer -1- wird durch die Klettbefestigungen an der Gehäuseunterseite am Bodenbelag des Kofferraums in Position gehalten. Um eine sichere Fixierung im Kofferraum zu gewährleisten, darf der Subwoofer nicht auf eine Kofferraumschutzmatte oder ähnliches gestellt werden.
- ◆ Bei umgeklappter Rücksitzbank muss der Subwoofer aus dem Fahrzeug herausgenommen oder zusätzlich befestigt werden ⇒ Sicherheitshinweise zur Ladungssicherung im Bordbuch des Fahrzeugs beachten.



! Vorsicht!

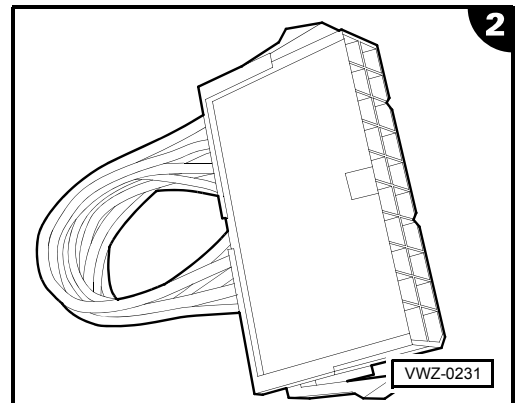
- ◆ Bei häufigem Ein- und Ausbau des Subwoofers kann es zu Beschädigungen des Bodenbelags kommen.

Kurzschlussstecker:

Bei ausgebautem Subwoofer/Verstärker sind auch die Fahrzeuglautsprecher ohne Funktion. Durch die Montage des Kurzschlusssteckers am Verstärkeranschluss des Leitungsstrangs können die Fahrzeuglautsprecher aktiviert werden.

i Hinweis

Der Kurzschlussstecker ist beim Soundsystem Kofferraum Bestandteil des Lieferumfangs. Beim Soundsystem Reserveradmulde ist der Kurzschlussstecker bei Bedarf gesondert zu bestellen (Teilenummer siehe Zubehör, Seite 1).



安装和操作说明

原装大众汽车音响系统

提示

安装结束后，在车辆交付时将本说明交与车主。本说明包含了重要的用户安全提示和操作提示
⇒ 2.0 操作说明 (为车主提供的信息), 第 9 页

供货范围：

- ◆ 1 x 重低音音箱
- ◆ 1 x 放大器
- ◆ 1 x 导线属件
- ◆ 1 x 右置转向盘编码插件
- ◆ 1 x 短路连接器¹⁾
- ◆ 1 x 间隔衬套²⁾
- ◆ 1 x 安装材料
- ◆ 1 x 安装说明

1) 只有在行李箱里配有音响系统的情况下才提供。如果是备胎槽配有音响系统，需要单独订购（部件号见附件）。

2) 只有在备胎槽里配有音响系统的情况下才提供。

附件：

- ◆ DKS 051 419 A 可编程加密狗
- ◆ DKS 051 419 B 短路连接器
- ◆ 1K0 803 899 D 固定备用车轮的螺栓³⁾ (除了 Polo 之外的所有车辆)
- ◆ 6Q0 803 899 B 固定备用车轮的螺栓³⁾ (仅适用 Polo)
- ◆ 轮胎密封剂⁴⁾
- ◆ 空气压缩机⁴⁾

3) 在下列情况下需要：如果现有的螺栓太短或在车子上缺少螺栓。不在供货范围，请单独订购。

4) 如果在使用备用车轮的车子上进行安装，就需要这些配件（备用车轮取消，使用故障组件代替）。**请注意有关车辆备用车轮的地方法律！**不在供货范围，请单独订购。

所需要的专业工具、检查和测量仪器以及辅助材料：

- ◆ 导线束 - 修理 - 属件 - VAS 1978-

工作流程：

提示

- ◆ 音响系统的安装必须由专业汽车修理公司承担。在安装时需要专用工具以及补充和具体车辆相关的文献。不按照规定的安装可能导致车辆或所提供构件的损坏。
- ◆ 在本安装说明中描述的、需执行的工作，可能会因为车型翻新措施而改变。因此不能排除（例如）改变导线颜色或安装位置的可能性。所以请始终注意最新的电路图或车辆维修手册。
- ◆ 保留技术修改的权利。

1.1 安装前的准备工作

- 如果存在信息设备的控制单元，请拆卸。否则，拆除收音机 / 导航系统。
- 从车上取下帽架。
- 从车里取出行李箱地板。
- 拆下后座椅。
- 拆下右侧（左置转向盘）或左侧（右置转向盘）车门入口压条。
- 拆下下侧右 A 柱外壳（左置转向盘）或下侧左 A 柱外壳（右置转向盘）。
- 拆下杂物箱。

1.2 安装一览

第 2 页 - 插图 1

提示

该插图显示了左置转向盘的安装。右置转向盘的安装只需要进行镜像反转。



1 - 无线电 / 导航系统

- ◆ 是否有障碍物取决于车子装备
- ◆ 不属于供货范围

2 - 信息设备的控制单元

- ◆ 是否有障碍物取决于车子装备
- ◆ 不属于供货范围

3 - 导线属件

- ◆ 部件编号 CHW 051 419 B

4 - 固定备用车轮的螺栓

- ◆ 使用车辆中现有的或单独订购

5 - 重低音音箱

- ◆ 部件编号 SUB 051 419 A
- ◆ 备胎槽的安装

6 - 放大器

- ◆ 部件编号 AMP 051 419 C
- ◆ 安装在重低音音箱 -5- 或 -7-

7 - 重低音音箱

- ◆ 部件编号 SUB 051 419 B
- ◆ 在行李箱里安装

1.3 铺设导线属件



提示

导线属件连接在杂物箱内信息设备的控制单元上。如果没有安装，导线属件就直接连接在控制面板 / 中心控制台的无线电 / 导航系统上。所提供的导线属件必须相应地铺设至杂物箱内的设备安装空间或铺设至控制面板 / 中心控制台。

- 为了消除所提供的导线属件承受的拉力，将它固定在杂物箱后面的一个支柱上。同时考虑导线至杂物箱内信息设备的控制单元或控制面板 / 中心控制台的无线电 / 导航系统的长度。
- 线束布线到该车辆的行李舱。
- 使用扎带将导线属件固定在车辆现有的导线和支架上。

1.4 连接导线属件

仅适用配有 DIN/ISO 无线电接口的车辆：

第 2 页 - 插图 2



提示

为了清晰可见，在插图中没有显示所有导线。

- 将所提供的适配器插头 -12- 插入导线属件的插座 -13- 中并卡入。
- 从所提供的 2 针分电器体 -8- 中拔出安全销 - 箭头 -。
- 将导线属件的黄色导线的触点 -6- 卡入分电器体 -8- 的腔 1 中。
- 将导线属件黑色导线的触点 -7- 卡入分电器体 -8- 的腔 2 中。
- 将安全销 - 箭头 - 压入分电器体 -8- 中。
- 将分电器体 -8- 插入所提供的适配器插座 -5- 中，然后卡入。
- 将安全销 - 箭头 - 从无线电连接插头 -1- 中拉出。
- 将黑色无线电连接插头的腔 D 7 -2- 的触点压出，卡入所提供的分电器体 -10- 的腔 1 中。
- 将黑色无线电连接插头的腔 8 -3- 的触点压出，卡入分电器体 -10- 的腔 2 中。
- 合上分电器体 -10- 的保险丝。
- 将分电器体 -10- 插入所提供的适配器插座 -11-，并卡入。
- 将导线属件的黄色单芯导线触点 -4- 卡入黑色无线电终端连接插头的腔 7 -2- 中。
- 将导线属件的黑色单芯导线触点 -9- 卡入黑色无线电连接插头的腔 8 -3- 中。
- 将安全销 - 箭头 - 压入无线电连接插头 -1- 中。

第 3 页 - 插图 2

- 将安全销 - 箭头 - 从导线属件的棕色插头 -B- 拉出，并将所有导线压出。

第 3 页 - 插图 3

- 将安全销 - 箭头 - 从车辆导线束的棕色插头 -A- 中拉出。

提示

车辆棕色插头 -A- 的终端分配 / 编号和导线属件的插头 -B- 不一样。由于这个原因，必须将导线逐一地从 一个插头换到其它插头上 (参见下列表格)。

第 4 页 - 插图 1

提示

下列 2 个图示展示了棕色插头 -A- 和 -B- 的背面。

- 逐一地将芯线从棕色插头 -A- 中压出，卡入棕色插头 -B- 中。对已执行的步骤在“完成”中打钩。

扬声器	插头 -A- 腔编号	插头 -B- 腔编号	完成的
后右侧 (+)	1	1	
后右侧 (-)	2	5	
前右侧 (+)	3	2	
前右侧 (-)	4	6	
前左侧 (+)	5	3	
前左侧 (-)	6	7	
后左侧 (+)	7	4	
后左侧 (-)	8	8	

- 将安全销压入插头 -B- (与第 3 页插图 2 比较)。

第 4 页 - 插图 2

- 按照下列表格将导线束的每一条芯线卡入车辆的棕色插头 -A- 里，对已执行的步骤在“完成”中打钩。

扬声器	导线颜色	腔编号	完成的
后右侧 (+)	紫色	1	
后右侧 (-)	紫 / 黑色	2	
前右侧 (+)	灰色	3	
前右侧 (-)	灰 / 黑色	4	
前左侧 (+)	白色	5	
前左侧 (-)	白 / 黑色	6	
后左侧 (+)	绿色	7	
后左侧 (-)	绿 / 黑色	8	

- 将安全销 - 箭头 - 压入插头 -A- 。
- 使接口完整 (例如天线导线)，装入设备。

仅适用配备了老的无线终端连接块的车辆：

第 5 页 - 插图 1

提示

为了清晰可见在插图中没有显示所有导线。

- 将所提供的适配器插头 -12- 插入导线属件的插座 -13- 中并卡入。
- 从所提供的 2 针分电器体 -8- 中拔出安全销 - 箭头 -。
- 将导线属件的黄色导线的触点 -6- 卡入分电器体 -8- 的腔 1 中。
- 将导线属件黑色导线的触点 -7- 卡入分电器体 -8- 的腔 2 中。
- 将安全销 - 箭头 - 压入分电器体 -8- 中。
- 将分电器体 -8- 插入所提供的适配器的插座 -5- 中。
- 将安全销从无线电终端连接块 -1- 中拉出。
- 将无线电终端连接块的腔 D15 -2- 的触点压出，卡入所提供的分电器体 -10- 的腔 1 中。
- 将无线电终端连接块的腔 D12 -3- 的触点压出，卡入所提供的分电器体 -10- 的腔 2 中。



- 合上分电器体 -10- 的保险丝。
- 将分电器体 -10- 插入所提供的适配器的插座 -11- 并卡入。
- 将导线属件的黄色单芯导线触点 -4- 卡入无线电终端连接块的腔 D15 -2- 中。
- 将导线属件的黑色单芯导线触点 -9- 卡入无线电终端连接块的腔 D12 -3- 中。
- 将安全销压入无线电终端连接块。

仅适用配备了新的无线电终端连接块的车辆：

第 5 页 - 插图 2



提示

为了清晰可见，在插图中没有显示所有导线。

- 将安全销从无线电终端连接块 -1- 中拉出。
- 从所提供的 2 针分电器体 -4- 中拔出安全销 - 箭头 -。
- 将无线电终端连接块的腔 D18 -2- 的触点压出，卡入分电器体 -4- 的腔 1 中。
- 将无线电终端连接块的腔 D17 -3- 的触点压出，卡入分电器体 -4- 的腔 2 中。
- 将安全销 - 箭头 - 压入分电器体 -4- 中。
- 将分电器体 -4- 插入导线属件的插座 -5- 并卡入。
- 将导线套件的黄色单芯导线触点卡入无线电终端连接块的腔 D18 -2- 中。
- 将导线套件的黑色单芯导线触点卡入无线电终端连接块的腔 D17 -3- 中。
- 将安全销压入无线电终端连接块。

所有配有旧的或新的无线电终端连接块的车辆：

第 5 页 - 插图 3



提示

- ◆ 为了清晰可见在插图中没有显示导线。
- ◆ 在插图中显示了老的无线电终端连接块。新的无线电终端连接块的工作步骤比照适用。
- 插件 -2- 去锁，从无线电终端连接块 -1- 中压出，插入导线套件的插座 -3- 中并锁住。
- 将导线套件的插件插入无线电终端连接块 -1- 并锁住。
- 使接口完整（例如天线导线），装入设备。

1.5 在重低音音箱上安装放大器，然后连接

备胎槽 重低音音箱：

第 6 页 - 插图 1

- 将提供的放大器 -2- 安置在模板 -1- 重低音音箱的背面。
- 将放大器的支撑角安置在模板角内，各使用 2 个螺栓前 -3- 后（没有显示）固定在重低音音箱上。
- 取出模板 -1-。
- 将重低音音箱的插头 -4- 的连接导线插入放大器并且卡入。

行李箱 重低音音箱：

第 6 页 - 插图 2

- 将提供的放大器 -2- 安置在模板 -1- 重低音音箱的背面。
- 将放大器的支撑角安置在模板角内，各使用 2 个螺栓前 -3- 后（没有显示）固定在重低音音箱上。
- 取出模板 -1-。
- 将重低音音箱的插头 -4- 的连接导线插入放大器并且卡入。

1.6 放大器编码

- 使用可编程加密狗 (需要专用工具, 不在供货范围; 请参见 9) 对放大器进行编码。
- ⇒ 操作说明可编程加密狗

所有右置方向盘车辆:

第 6 页 - 插图 3

如果用于右置方向盘车辆, 必须将放大器重新编码。只要在放大器插座里插入一个编码插件即可。使用左置方向盘车辆时不允许插入 编码插件。

- 将提供的编码插件 -1- 插入放大器插座中并卡入。

1.7 安装重低音音箱

第 7 页 - 插图 1

- 将导线束的连接插头插入放大器的插座 - 箭头 - 里并卡入。

备胎槽 重低音音箱:

- 从备用车轮槽中拆卸备用车轮或工具箱。

第 7 页 - 插图 2



- ◆ 如果拧紧了固定螺母 -2- 后, 重低音音箱 -1- 还没有足够固定 (已经达到螺纹尾部), 必须将提供的间隔衬套放入重低音音箱和固定螺母之间。
- ◆ 只适用 Polo: 如果有必要, 改变备用车轮螺栓的长度 (截短)。
- 将重低音音箱 -1- 放入备用车轮槽中, 直到它被安放在备用车轮槽的底部。
- 将备用车轮 -2- 的固定螺母拧入紧固螺栓 -3- 中, 稍稍拧紧。
- 转动重低音音箱, 使得 Emblem -4- 正好对准重低音音箱 -1-。
- 将重低音音箱 -1- 和固定螺母 -2- 旋接拧紧。

行李箱 重低音音箱:

第 7 页 - 插图 3

- 重低音音箱 -1- 尽可能地在行李箱里靠近后排座椅靠背定位, 并牢固地按压在地板上; 同时转动重低音音箱, 使 Emblem -2- 向后右侧展示 (参见操作说明的安全提示 2.0)。

1.8 最后装配工序

- 将音响系统的导线属件和单芯导线固定在现有的导线上或支架上, 以避免发出碰撞响声。
- 所有车辆部件以相反的顺序进行安装。



2.0 操作说明 (为车主提供的信息)

第 8 页 - 插图 1

注意!

没有正确固定的重低音音箱有发生事故的危險：

- ◆ 重低音音箱 -1- 尽可能地在行李箱里靠近后排座椅靠背定位，并牢固地按压在地板上；同时转动重低音音箱，使 Emblem -2- 向后右侧展示。
- ◆ 使用尼龙搭扣将重低音音箱 -1- 外壳下侧固定在行李箱地板上。为了保证在行李箱里的固定，不允许将重低音音箱安置在行李箱防护垫或类似的位置上。
- ◆ 对于可折叠的后排座椅必须将重低音音箱从车辆中取出或者额外加固 ⇒ 注意车辆说明书中有关装载物保护的提示。

小心!

- ◆ 经常地安装和拆除重低音音箱可能导致地板的损坏。

短路连接器

第 8 页 - 插图 2

在拆除重低音音箱 / 放大器的情况下，汽车扬声器也无功能。通过在导线束的放大器接口安装短路连接器，可以激活汽车扬声器。

提示

在行李箱配音响系统的情况下，短路连接器属于供货的组成部分。对于备胎槽音响系统，短路连接器必须额外订货，如果需要的话 (部件号见附件，第 9 页)。

Návod k montáži/obsluze

Originální Zvukový systém Volkswagen

Upozornění

Po ukončení montážních činností musíte odevzdat tento návod při předání vozidla novému majiteli. Návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze pro uživatele
⇒ 2.0 Návod k obsluze (Informace pro majitele vozidel), strana 20.

Obsah dodávky:

- ◆ 1 x Subwoofer
- ◆ 1 x Zesilovač
- ◆ 1 x Sada vodičů
- ◆ 1 x Kódovací zástrčka pro volant na pravé straně
- ◆ 1 x Zkratová zástrčka ¹⁾
- ◆ 1 x Rozpěrné pouzdro ²⁾
- ◆ 1 x Montážní materiál
- ◆ 1 x Montážní návod

¹⁾ pouze u zvukového systému pro zavazadlový prostor obsahem dodávky. Podle potřeby objednejte pro zvukový systém pro prohlubeň rezervního kola (číslo dílu viz příslušenství).

²⁾ pouze u zvukový systém pro prohlubeň rezervního kola obsahem dodávky.

Příslušenství:

- ◆ DKS 051 419 A Programovací Dongle
- ◆ DKS 051 419 B Zkratová zástrčka
- ◆ 1K0 803 899 D Šroub k upevnění rezervního kola ³⁾ (všechna vozidla mimo Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Šroub k upevnění rezervního kola ³⁾ (pouze Polo)
- ◆ Těsnicí prostředek na pneumatiky ⁴⁾
- ◆ Vzduchový kompresor ⁴⁾

³⁾ používá se, když je existující šroub příliš krátký nebo když chybí ve vozidlu. Není obsahem dodávky, objednejte prosím zvlášť.

⁴⁾ doporučuje se, když se provádí montáž u vozidla s rezervním kolem (v tomto případě rezervní kolo odpadá a nahradí se servisní sadou).

Respektujte regionální zákonné předpisy o rezervním kolu ve vozidle! Není obsahem dodávky, objednejte prosím zvlášť.

Potřebné speciální nářadí, zkušební a měřicí přístroje, jakož i pomocné prostředky:

- ◆ Sada -VAS 1978- na opravu svazků fázových vodičů

Pracovní postup:

Upozornění

- ◆ *Montáž zvukového systému musí provádět odborná dílna. K montáži je zapotřebí speciálního nářadí, včetně dodatečné, pro vozidlo specifické literatury. Neodborná montáž může mít za následek poškození vozidla nebo dodávaných součástek.*
- ◆ *Vzhledem k vývoji modelu automobilu může za jistých okolností dojít ke změnám prací popsaných v tomto návodu k instalaci. Z toho důvodu nelze vyloučit např. eventuální změny barev vodičů nebo také míst pro instalaci. Dbejte proto vždy také na aktuální schéma zapojení, resp. na aktuální pokyny pro opravy vozidla.*
- ◆ *Technické změny vyhrazeny.*

1.1 Přípravné práce na vozidle

- Pokud je k dispozici, demontujte řídicí přístroj pro informační elektroniku. V opačném případě demontujte rádiový/navigační systém.
- Vyndejte odkládací plochu za zadními sedadly z vozidla.
- Vyndejte podlahu zavazadlového prostoru z vozidla.
- Demontáž zadního sedadla.
- Demontujte vstupní lištu vpravo (levostranné řízení) nebo vlevo (pravostranné řízení).
- Demontujte obložení sloupku A vpravo dolů (levostranné řízení) nebo vlevo dolů (pravostranné řízení).
- Demontáž přihrádky na rukavice.

1.2 Přehled montáže

Strana 2 - obr. 1

Upozornění

Obrázek znázorňuje montáž při levostranném řízení. Montáž při pravostranném řízení se provádí opačným způsobem.



1 - Rádiový/Navigační systém

- ◆ Instalace závislá od výbavy vozidla
- ◆ není součástí dodávky

2 - Řídicí přístroj pro informační elektroniku

- ◆ Instalace závislá od výbavy vozidla
- ◆ není součástí dodávky

3 - Sada vodičů

- ◆ Číslo součástky CHW 051 419 B

4 - Šroub k upevnění rezervního kola

- ◆ používat ve vozidle existující nebo objednat zvlášť

5 - Subwoofer

- ◆ Číslo součástky SUB 051 419 A
- ◆ Montáž do prohlubně rezervního kola

6 - Zesilovač

- ◆ Číslo součástky AMP 051 419 C
- ◆ Montáž do subwooferu -5- nebo -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Číslo součástky SUB 051 419 B
- ◆ Montáž v zavazadlovém prostoru

1.3 Instalace sady kabelů



Upozornění

Přípojka sady vodičů se provádí na řídicím přístroji pro informační elektroniku v přihrádce na rukavice. Pokud není přípojka nainstalována, provede se připojení sady vodičů přímo na rádiovém/navigačním systému na spínací desce/střední konzole. Dodávaná sada vodičů se musí uložit příslušným způsobem k montážní šachtě přístroje v přihrádce na rukavice nebo spínací desce/střední konzole.

- Upevněte dodávanou sadu vodičů k uvolnění tahu na příčku za přihrádkou na rukavice. Musíte přitom respektovat délku vodičů k řídicímu přístroji pro informační elektroniku nebo rádiovému/navigačnímu systému na spínací desce/střední konzole.
- Uložte sadu vodičů v zavazadlovém prostoru vozidla.
- Upevněte sadu vodičů kabelovými spojkami na existující vodiče a držáky ve vozidle.

1.4 Připojení sady vodičů

pouze vozidla s přípojkou rádia DIN/ISO:

Strana 2 - obr. 2



Upozornění

Obrázek neznázorňuje z důvodu přehlednosti žádné vodiče.

- Nasuňte a upevněte zástrčku -12- dodávaného adaptéru do zásuvky -13- sady vodičů.
- Vytáhněte pojistný kolík -šipka- na dodávaném 2-pólovém kontaktním tělese -8-.
- Zaklapněte kontakt -6- žluté žíly sady vodičů v komoře 1 kontaktního tělesa -8-.
- Zaklapněte kontakt -7- černé žíly sady vodičů v komoře 2 kontaktního tělesa -8-.
- Zatlačte pojistný kolík -šipka- do kontaktního tělesa -8-.
- Zasuňte a zablokujte kontaktní těleso -8- do zásuvky -5- dodávaného adaptéru.
- Vytáhněte bezpečnostní kolík -šipka- z černé připojovací zástrčky rádia -1-.
- Vytlačte kontakt z komory 7 -2- připojovací zástrčky rádia a zaklapněte jej do komory 1 kontaktního tělesa -10- z obsahu dodávky.
- Vytlačte kontakt z komory 8 -3- černé připojovací zástrčky rádia a zaklapněte jej do komory 2 kontaktního tělesa -10-.
- Uzavřete pojistku kontaktního tělesa -10-.
- Zasuňte a zablokujte kontaktní těleso -10- do zásuvky -11- adaptéru.
- Zaklapněte kontakt -4- žluté žíly sady vodičů v komoře 7 -2- připojovací zástrčky rádia.
- Zaklapněte kontakt -9- černé dílčí žíly sady vodičů v komoře 8 -3- černé připojovací zástrčky rádia.
- Zatlačte pojistný kolík -šipka- do připojovací zástrčky rádia -1-.

Strana 3 - obr. 2

- Vytáhněte pojistný kolík -šipka- z hnědé zástrčky -B- sady vodičů a vytlačte všechny vodiče.

Strana 3 - obr. 3

- Vytáhněte pojistný kolík -šipka- z hnědé zástrčky -A- svazku vodičů vozidla.

Upozornění

Obsazení/Číslování komory hnědé zástrčky -A- vozidla a zástrčky -B- sady vodičů *nejsou* identické. Z tohoto důvodu se musí vodiče samostatně a jeden za druhým vyměnit z jedné zástrčky na druhou (viz následující tabulka).

Strana 4 - obr. 1

Upozornění

Oba následující obrázky znázorňují zadní strany hnědé zástrčky -A- a -B-.

- Jednotlivé žíly vytlačte po jedné z hnědé zástrčky -A- a zablokujte je v hnědé zástrčce -B-. Provedené kroky zahákněte ve sloupci "vybaveno".

Reproduktory	Zástrčka -A- komora č.	Zástrčka -B- komora č.	vyřízeno
vzadu vpravo (+)	1	1	
vzadu vpravo (-)	2	5	
vpředu vpravo (+)	3	2	
vpředu vpravo (-)	4	6	
vpředu vlevo (+)	5	3	
vpředu vlevo (-)	6	7	
vzadu vlevo (+)	7	4	
vzadu vlevo (-)	8	8	

- Zatlačte pojistný kolík do zástrčky -B- (por. se str. 3, obr. 2).

Strana 4 - obr. 2

- Jednotlivé žíly svazku vodičů zablokujte v hnědé zástrčce -A- vozidla a zahákněte provedené kroky v sloupci "vybaveno".

Reproduktory	Barva vodiče	Komora č.	vyřízeno
vzadu vpravo (+)	fialová	1	
vzadu vpravo (-)	fialová/černá	2	
vpředu vpravo (+)	šedá	3	
vpředu vpravo (-)	šedočerná	4	
vpředu vlevo (+)	bílá	5	
vpředu vlevo (-)	bílá/černá	6	
vzadu vlevo (+)	zelená	7	
vzadu vlevo (-)	zelená/černá	8	

- Zatlačte pojistný kolík -šipka- do zástrčky -A-.
- Kompletujte přípojky přístroje (např. anténí rozvod) a namontujte přístroje.

pouze vozidla se starým připojovacím blokem rádia:

Strana 5 - obr. 1

Upozornění

Obrázek neznázorňuje z důvodu přehlednosti žádné vodiče.

- Nasuňte a upevněte zástrčku -12- dodávaného adaptéru do zásuvky -13- sady vodičů.
- Vytáhněte pojistný kolík -šipka- na dodávaném 2-pólovém kontaktním tělese -8-.
- Zaklapněte kontakt -6- žluté žíly sady vodičů v komoře 1 kontaktního tělesa -8-.
- Zaklapněte kontakt -7- černé žíly sady vodičů v komoře 2 kontaktního tělesa -8-.
- Zatlačte pojistný kolík -šipka- do kontaktního tělesa -8-.
- Zasuňte a zablokujte kontaktní těleso -8- do zásuvky -5- dodávaného adaptéru.
- Vytáhněte bezpečnostní kolík z připojovacího bloku rádia -1-.
- Vytlačte kontakt z komory D15 -2- připojovacího bloku rádia a zaklapněte jej do komory 1 kontaktního tělesa -10- z obsahu dodávky.
- Vytlačte kontakt z komory D12 -3- připojovacího bloku rádia a zaklapněte jej do komory 2 kontaktního tělesa -10-.



- Uzavřete pojistku kontaktního tělesa -10-.
- Zasuňte a zablokujte kontaktní těleso -10- do zásuvky -11- adaptéru.
- Zaklapněte kontakt -4- žluté žíly sady vodičů v komoře D15 -2- spojovacího bloku rádia.
- Zaklapněte kontakt -9- černé žíly sady vodičů v komoře D12 -3- spojovacího bloku rádia.
- Zatlačte bezpečnostní kolík do spojovacího bloku rádia.

pouze vozidla s novým připojovacím blokem rádia:

Strana 5 - obr. 2

Upozornění

Obrázek neznázorňuje z důvodu přehlednosti žádné vodiče.

- Vytáhněte bezpečnostní kolík z připojovacího bloku rádia -1-.
- Vytáhněte pojistný kolík -šipka- na dodávaném 2-pólovém kontaktním tělesu -4-.
- Vytlačte kontakt z komory D18 -2- připojovacího bloku rádia a zaklapněte jej do komory 1 kontaktního tělesa -4-.
- Vytlačte kontakt z komory D17 -3- připojovacího bloku rádia a zaklapněte jej do komory 2 kontaktního tělesa -4-.
- Zatlačte pojistný kolík -šipka- do kontaktního tělesa -4-.
- Zasuňte a zablokujte kontaktní těleso -4- do zásuvky -5- sady vodičů.
- Zaklapněte kontakt žluté žíly sady vodičů v komoře D18 -2- spojovacího bloku rádia.
- Zaklapněte kontakt černé žíly sady vodičů v komoře D17 -3- spojovacího bloku rádia.
- Zatlačte bezpečnostní kolík do spojovacího bloku rádia.

všechna vozidla s novým připojovacím blokem rádia:

Strana 5 - obr. 3

Upozornění

- ◆ *Obrázek neznázorňuje z důvodu přehlednosti žádné vodiče.*
- ◆ *Na obrázku je znázorněn starý připojovací blok rádia. Pracovní kroky u nového spojovacího bloku rádia probíhají v logickém pořadí.*
- Odblokujte zástrčku -2-, vytlačte jí ze spojovacího bloku rádia -1-, zasuňte jí do zásuvky -3- sady vodičů a zablokujte.
- Zastrčte a zablokujte zástrčku sady vodičů do spojovacího bloku rádia -1-.
- Kompletujte přípojky přístroje (např. antenní rozvod) a namontujte přístroje.

1.5 Nainstalujte a připojte zesilovač na subwoofer

Subwoofer prohlubeň pro rezervní kolo:

Strana 6 - obr. 1

- Vložte zesilovač -2- z obsahu dodávky na zadní straně subwooferu do šablony -1-.
- Seřídte úhel upevnění v rozích šablony a sešroubujte pomocí 2 šroubů vpředu -3- a vzadu (není zobrazeno) na subwooferu.
- Odstraňte šablonu -1-.
- Zasuňte a zablokujte zástrčku -4- spojovacího rozvodu subwooferu na zesilovači.

Subwoofer zavazadlový prostor:

Strana 6 - obr. 2

- Vložte zesilovač -2- z obsahu dodávky na zadní straně subwooferu do šablony -1-.
- Nasměrujte upevňovací úhelník do rohů šablony a přišroubujte pomocí dvou šroubů vpředu -3- a vzadu (není zobrazeno) na subwooferu.
- Odstraňte šablonu -1-.
- Zasuňte a zablokujte zástrčku -4- spojovacího rozvodu subwooferu na zesilovači.

1.6 Zakódování zesilovače

- Zakódujte zesilovač s programovacím Dongle (požadované speciální náčiní, není obsahem dodávky; viz strana 15) pro vozidlo.

⇒ Návod k používání Programovací Dongle

všechna vozidla s volantem na pravé straně:

Strana 6 - obr. 3

Pro používání u vozidel s pravostranným řízením musíte změnit kódování zesilovače. Provádí se to zasunutím kódovací zástrčky do zásuvky na zesilovači. U vozidel s levostranným řízením se kódovací zástrčka nemůže zastrčit.

- Zasuňte a zablokujte kódovací zástrčku -1- z obsahu dodávky do zásuvky na zesilovači.

1.7 Montáž subwooferu

Strana 7 - obr. 1

- Zasuňte a zablokujte přípojovací zástrčku svazku vodičů do zásuvky -šipka- na zesilovači.

Subwoofer prohlubeň pro rezervní kolo:

- Vyndejte rezervní kolo nebo skříňku s nářadím z prohlubně na rezervní kolo.

Strana 7 - obr. 2



Upozornění

- ◆ *Pokud není subwoofer -1- při úplně zašroubované upevňovací matici -2- ještě dostatečně upevněn (dosažený konec závitu), musí se vložit mezi subwoofer a upevňovací matici rozpěrné pouzdro z obsahu dodávky.*
- ◆ *Platí pouze pro Polo: Délka šroubu pro rezervní kolo se musí v případě potřeby přizpůsobit (zkrátit).*
- Zasuňte subwoofer -1- do prohlubně rezervního kola, dokud nebude přiléhat na podlahu prohlubně rezervního kola.
- Našroubujte a lehce utáhněte upevňovací matici rezervního kola -2- na upevňovací čep -3-.
- Otáčejte subwoofer tak, aby emblém -4- na subwooferu -1- seřízen v rovné poloze.
- Řádně zašroubujte subwoofer -1- pomocí upevňovací matice -2-.

Subwoofer zavazadlový prostor:

Strana 7 - obr. 3

- Umístěte subwoofer -1- co nejbližší k zadní opěrce zadního sedadla v zavazadlovém prostoru a zatlačte řádně k povrchu podlahy; přitom se musí otáčet subwoofer tak, aby ukazoval emblém -2- směrem dozadu vpravo (viz také bezpečnostní pokyny 2.0 Návod k obsluze).

1.8 Závěrečná montáž

- Upevněte sady vodičů a jednotlivé žíly zvukového systému na existující rozvody nebo držáky, abyste zamezili jejich klepání.
- Všechny díly vozidla namontujte v obráceném pořadí.



2.0 Návod k obsluze (Informace pro majitele vozidel)

Strana 8 - obr. 1

POZOR!

Nebezpečí úrazu způsobené nedostatečným upevněním subwooferu:

- ◆ Subwoofer -1- se musí umístit co nejbližší k opěrce rukou zadního sedadla a řádně zatlačit na povrch podlahy; přitom se musí otočit subwoofer tak, aby emblém -2- ukazoval dozadu vpravo.
- ◆ Subwoofer -1- se udržuje v příslušné poloze pomocí suchých upevnění na dolní straně tělesa na povrchu podlahy zavazadlového prostoru. Aby se zaručilo řádné upevnění v zavazadlovém prostoru, nemůže se subwoofer postavit na ochrannou rohož v kufru nebo podobné místo.
- ◆ Při překlopeném zadním sedadlu se musí subwoofer vyndat z vozidla nebo dodatečně upevnit ⇒ Respektujte bezpečnostní pokyny o bezpečnosti nakládky uvedené v palubní příručce vozidla.

Pozor!

- ◆ Při časté montáži a demontáži subwooferu může dojít k poškození povrchu podlahy.

Zkratová zástrčka:

Strana 8 - obr. 2

Při demontovaném subwooferu/zesilovači jsou také reproduktory vozidla bez funkce. Montáží zkratové zástrčky k přípojce zesilovače svazku vodičů lze aktivovat reproduktory vozidla.

Upozornění

Zkratová zástrčka je u zvukového systému pro zavazadlový prostor součástí obsahu dodávky. U zvukového systému pro prohlubeň se musí objednat zkratová zástrčka podle potřeby zvlášť (číslo dílu viz příslušenství, strana 15).



Manual de montaje/instrucciones

Sistema de sonido Volkswagen original

Nota:

A la conclusión de los trabajos de montaje, se deben entregar estas instrucciones al hacerle entrega del vehículo al titular del mismo. Las instrucciones contienen advertencias sobre el manejo y la seguridad importantes para el usuario ⇒ 2.0 Manual de instrucciones (informaciones para el titular del vehículo), página 26.

Conjunto de suministro:

- ◆ 1 x subwoofer
- ◆ 1 x amplificador
- ◆ 1 x juego de líneas
- ◆ 1 x conector codificador para vehículos con volante a la derecha
- ◆ 1 x conector de cortocircuito ¹⁾
- ◆ 1 x casquillo distanciador ²⁾
- ◆ 1 x material de montaje
- ◆ 1 x manual de montaje

¹⁾ solo con el sistema de sonido del maletero suministrado. Si procede, pedir por separado para el sistema de sonido del hueco de la rueda de repuesto (para el número de pieza, ver Accesorios).

²⁾ solo con el sistema de sonido del hueco de la rueda de repuesto suministrado.

Accesorios:

- ◆ DKS 051 419 A Dongle de programación
- ◆ DKS 051 419 B Conector de cortocircuito
- ◆ 1K0 803 899 D Tornillo para fijación de rueda de recambio ³⁾ (todos los vehículos a excepción del Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Tornillo para fijación de rueda de recambio ³⁾ (solo Polo)
- ◆ Producto estanqueizante para neumáticos ⁴⁾
- ◆ Compresor de aire ⁴⁾

³⁾ se necesita si el tornillo existente es demasiado corto o falta en el vehículo. No incluido en el conjunto de suministro, debe pedirse aparte.

⁴⁾ es necesario si se realiza el montaje en un vehículo con rueda de repuesto (en este caso se suprime la rueda de repuesto y se la reemplaza por un kit para averías). **¡Por favor, tener en cuenta la legislación regional sobre la rueda de repuesto en el vehículo!** No incluido en el conjunto de suministro, debe pedirse aparte.

Herramientas especiales, equipos de verificación y de medición, así como recursos auxiliares requeridos:

- ◆ Kit de reparación para trama de cables -VAS 1978-

Procedimiento de trabajo:

Nota

- ◆ **El montaje del sistema de sonido se debe realizar en un taller especializado. Para el montaje se requieren herramientas especiales, así como documentos adicionales y específicos para el vehículo. Un montaje incorrecto puede conllevar a daños en el vehículo o en los componentes entregados.**
- ◆ **Los trabajos a realizarse en este manual de montaje pueden modificarse a causa de modificaciones en los modelos. No se excluyen, por tanto, modificaciones por ejemplo en los colores de los cables o de los lugares de montaje. Por tal motivo, téngase en cuenta el respectivo esquema de circuitos actual, es decir, los manuales de reparación actuales del vehículo.**
- ◆ **Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

1.1 Trabajos preparatorios en el vehículo

- Si existe, desmontar la unidad de control para el sistema electrónico de información. De lo contrario, desmontar el sistema de radionavegación.
- Retirar la bandeja portaobjetos del vehículo.
- Retirar el piso del maletero del vehículo.
- Retirar el banco de asientos posterior.
- Desmontar el bajopuerta a la derecha (volante a la izquierda) o izquierda (volante a la derecha).
- Desmontar el revestimiento de la columna A derecha abajo (volante a la izquierda) o izquierda abajo (volante a la derecha).
- Desmontar la guantera.

1.2 Sinopsis de montaje

Página 2 - figura 1

Nota

La figura indica el montaje en un vehículo con volante en el lado izquierdo. El montaje en un vehículo con volante a la derecha se realiza invertido lateralmente.



1 - Sistema de radionavegación

- ◆ Montaje dependiente del equipamiento del vehículo
- ◆ no forma parte del conjunto de suministro

2 - Unidad de control del sistema electrónico de información

- ◆ Montaje dependiente del equipamiento del vehículo
- ◆ no forma parte del conjunto de suministro

3 - Juego de líneas

- ◆ Número de pieza CHW 051 419 B

4 - Tornillo para fijación de rueda de recambio

- ◆ utilizar el existente en el vehículo o pedir por separado

5 - Subwoofer

- ◆ Número de pieza SUB 051 419 A
- ◆ Montaje en el hueco de la rueda de repuesto

6 - Amplificador

- ◆ Número de pieza AMP 051 419 C
- ◆ Montaje en el Subwoofer -5- y -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Número de pieza SUB 051 419 B
- ◆ Montaje en el maletero

1.3 Colocar el juego de líneas



Nota

La conexión del juego de líneas se realiza en la unidad de control para el sistema electrónico de información en la guantera. Si esta no está montada, la conexión del juego de líneas se realiza directamente en el sistema de radionavegación en el tablero de instrumentos/la consola central. En consecuencia, el juego de líneas suministrado se debe tender hacia el compartimento de montaje del aparato en la guantera o en el tablero de instrumentos/la consola central.

- Fijar el juego de líneas suministrado para la descarga de tracción en un puntal detrás de la guantera. Para ello se debe tener en cuenta la longitud del cable a la unidad de control para el sistema electrónico de información o al sistema de radionavegación en el tablero de instrumentos/la consola central.
- Tender el juego de líneas hasta el interior del maletero.
- Fijar el juego de cables con sujetacables en las diferentes líneas y soportes que existan en el vehículo.

1.4 Conectar el juego de líneas

solo vehículos con conexión de radio DIN/ISO:

Página 2 - figura 2



Nota:

Para mayor claridad, la figura no muestra todos los cables.

- Conectar y encajar los conectores -12- del adaptador suministrado en la clavija -13- del juego de líneas.
- Extraer el pasador de retención -flecha- que hay en la carcasa de contacto de 2 polos -8- suministrada.
- Encajar el contacto -6- del cable amarillo del juego de líneas en la cámara 1 de la carcasa de contacto -8-.
- Encajar el contacto -7- del cable negro del juego de líneas en la cámara 2 de la carcasa de contacto -8-.
- Introducir a presión el pasador de retención -flecha- en la carcasa de contacto -8-.
- Insertar y encajar la carcasa de contacto -8- en la clavija -5- del adaptador suministrado.
- Extraer el pasador de retención -flecha- del conector de radio -1-.
- Extraer a presión el contacto de la cámara 7 -2- del conector de radio negro y encajarlo en la cámara 1 de la carcasa de contacto -10- suministrada.
- Extraer a presión el contacto de la cámara 8 -3- del conector de radio negro y encajarlo en la cámara 2 de la carcasa de contacto -10-.
- Cerrar el seguro de la carcasa de contacto -10-.
- Insertar y encajar la carcasa de contacto -10- en la clavija -11- del adaptador.
- Encajar el contacto -4- del cable suelto amarillo del juego de líneas en la cámara 7 -2- del conector de radio negro.
- Encajar el contacto -9- del cable suelto negro del juego de líneas en la cámara 8 -3- del conector de radio negro.
- Introducir a presión el pasador de retención -flecha- en el conector de radio -1-.

Página 3 - figura 2

- Extraer el pasador de retención -flecha- del conector marrón -B- del juego de líneas y extraer a presión todas las líneas.

Página 3 - figura 3

- Extraer el pasador de retención -flecha- del conector marrón -A- del juego de líneas del vehículo.

i **Nota:**

La numeración/ocupación de contactos del conector marrón -A- del vehículo y del conector -B- del juego de líneas no son idénticas. Por este motivo, las líneas deben cambiarse de una en una sucesivamente de un conector al otro (véase la tabla siguiente).

Página 4 - figura 1

i **Nota:**

Las dos ilustraciones siguientes muestran las caras traseras de los conectores marrones -A- y -B-.

- Extraer a presión uno a uno los cables sueltos del conector marrón -A- y encajarlos en el conector marrón -B-. Marcar los pasos realizados en la columna «terminado».

altavoz	conector -A- cámara n.º	conector -A- cámara n.º	terminado
detrás derecha (+)	1	1	
detrás derecha (-)	2	5	
delante derecha (+)	3	2	
delante derecha (-)	4	6	
delante izquierda (+)	5	3	
delante izquierda (-)	6	7	
detrás izquierda (+)	7	4	
detrás izquierda (-)	8	8	

- Introducir a presión el pasador de retención en el conector -B- (véase página 3, figura 2).

Página 4 - figura 2

- Encajar los cables sueltos del juego de líneas según la tabla siguiente en el conector marrón -A- del vehículo y marcar los pasos realizados en la columna «terminado».

Altavoz	Color de cable	Cámara n.º	terminado
detrás derecha (+)	violeta	1	
detrás derecha (-)	violeta/negro	2	
delante derecha (+)	gris	3	
delante derecha (-)	negro/gris	4	
delante izquierda (+)	blanco	5	
delante izquierda (-)	blanco/negro	6	
detrás izquierda (+)	verde	7	
detrás izquierda (-)	verde/negro	8	

- Introducir a presión el pasador de retención -flecha- en el conector -A-.
- Completar las conexiones del aparato (p. ej. cable de antena) y el aparato.

solo vehículos con bloque de conexión de la radio antiguo:

Página 5 - figura 1

i **Nota**

Para mayor claridad, la figura no muestra todos los cables.

- Conectar y encajar los conectores -12- del adaptador suministrado en la clavija -13- del juego de líneas.
- Extraer el pasador de retención -flecha- que hay en la carcasa de contacto de 2 polos -8- suministrada.
- Encajar el contacto -6- del cable amarillo del juego de líneas en la cámara 1 de la carcasa de contacto -8-.
- Encajar el contacto -7- del cable negro del juego de líneas en la cámara 2 de la carcasa de contacto -8-.
- Introducir a presión el pasador de retención -flecha- en la carcasa de contacto -8-.
- Insertar y encajar la carcasa de contacto -8- en la clavija -5- del adaptador suministrado.
- Extraer el pasador de retención del bloque de conexión de la radio -1-.
- Extraer a presión el contacto de la cámara D15 -2- del bloque de conexión de la radio y encajarlo en la cámara 1 de la carcasa de contacto -10- suministrada.
- Extraer a presión el contacto de la cámara D12 -3- del bloque de conexión de la radio y encajarlo en la cámara 2 de la carcasa de contacto -10- suministrada.



- Cerrar el seguro de la carcasa de contacto -10-.
- Insertar y encajar la carcasa de contacto -10- en la clavija -11- del adaptador.
- Encajar el contacto -4- del cable suelto amarillo del juego de líneas en la cámara D15 -2- del bloque de conexión de la radio.
- Encajar el contacto -9- del cable suelto negro del juego de líneas en la cámara D12 -3- del bloque de conexión de la radio.
- Introducir a presión el pasador de retención en el bloque de conexión de la radio.

solo vehículos con bloque de conexión de la radio nuevo:

Página 5 - Figura 2



Nota

Para mayor claridad, la figura no muestra todos los cables.

- Extraer el pasador de retención del bloque de conexión de la radio -1-.
- Extraer el pasador de retención -flecha- que hay en la carcasa de contacto de 2 polos -4-.
- Extraer a presión el contacto de la cámara D18 -2- del bloque de conexión de la radio y encajarlo en la cámara 1 de la carcasa de contacto -4-.
- Extraer a presión el contacto de la cámara D17 -3- del bloque de conexión de la radio y encajarlo en la cámara 2 de la carcasa de contacto -4-.
- Introducir a presión el pasador de retención -flecha- en la carcasa de contacto -4-.
- Insertar y encajar la carcasa de contacto -4- en la clavija -5- del juego de líneas.
- Encajar el contacto del conductor individual amarillo del juego de líneas en la cámara D18 -2- del bloque de conexión de la radio.
- Encajar el contacto del conductor individual negro del juego de líneas en la cámara D17 -3- del bloque de conexión de la radio.
- Introducir a presión el pasador de retención en el bloque de conexión de la radio.

todos los vehículos con un bloque de conexión de radio antiguo o nuevo:

Página 5 - figura 3



Nota

◆ *Para mayor claridad, la figura no muestra cables.*

◆ *En la imagen se representa el bloque de conexión de la radio antiguo. Los pasos de trabajo en el bloque de conexión de la radio nuevo se realizan de forma análoga.*

- Desbloquear el conector -2-, sacar a presión el bloque de conexión de la radio -1- y encajar y bloquear en el borne -3- del juego de líneas.
- Conectar y encajar el conector del juego de líneas en el bloque de conexión de la radio -1-.
- Completar las conexiones del aparato (p. ej. cable de antena) y el aparato.

1.5 Montar el amplificador en el subwoofer y conectar

Subwoofer del hueco de la rueda de repuesto:

Página 6 - Figura 1

- Colocar el amplificador -2- incluido en el suministro en la parte posterior del subwoofer en la plantilla -1-.
- Alinear la escuadra de fijación en las esquinas de la plantilla y atornillar al subwoofer con dos tornillos delante -3- y dos detrás (no representado).
- Retirar la plantilla -1-.
- Conectar y encajar el conector -4- de la línea de conexión del subwoofer al amplificador.

Subwoofer del maletero:

Página 6 - figura 2

- Colocar el amplificador -2- incluido en el suministro en la parte posterior del subwoofer en la plantilla -1-.
- Alinear la escuadra de fijación del amplificador en las esquinas de la plantilla y atornillar al subwoofer con dos tornillos delante -3- y dos detrás (no representado).
- Retirar la plantilla -1-.
- Conectar y encajar el conector -4- de la línea de conexión del subwoofer al amplificador.

1.6 Codificar el amplificador

- Codificar para el vehículo el amplificador con el dongle de programación (herramienta especial necesaria, no incluido en suministro; véase página 21).

⇒ Manual de instrucciones del dongle de programación

todos los vehículos con volante a la derecha:

Página 6 - figura 3

Para el uso en vehículos con volante a la derecha se debe recodificar el amplificador. Esto se realiza enchufando un conector codificador en el borne del amplificador. En vehículos con volante a la izquierda no se debe enchufar el conector codificador.

- Enchufar y encajar el conector codificador -1- incluido en el suministro en el borne del amplificador.

1.7 Montar el subwoofer

Página 7 - figura 1

- Introducir y encajar el conector del juego de líneas en la clavija -flecha- que hay en el amplificador.

Subwoofer del hueco de la rueda de repuesto:

- Desmontar la rueda de repuesto o la caja de herramientas del hueco de la rueda de repuesto.

Página 7 - figura 2



Nota

- ◆ *En caso de que el subwoofer -1- todavía no esté suficientemente fijado cuando la tuerca de sujeción -2- esté enroscada por completo (alcanzado el extremo de la rosca), se debe colocar el casquillo distanciador entre el subwoofer y la tuerca de sujeción.*
- ◆ *Válido solo para el Polo: Dado el caso, se debe adaptar la longitud del tornillo para la rueda de repuesto (acortar).*
- Colocar el subwoofer -1- en el fondo del hueco de la rueda de repuesto.
- Enroscar la tuerca de sujeción de la rueda de repuesto -2- sobre el perno de fijación -3- y apretar ligeramente.
- Girar el subwoofer de modo que el emblema -4- existente sobre el subwoofer -1- esté orientado en línea recta.
- Atornillar el subwoofer -1- con la tuerca de sujeción -2-.

Subwoofer del maletero:

Página 7 - figura 3

- Posicionar el subwoofer -1- en el maletero lo más cerca posible del respaldo del banco de asientos trasero y presionarlo firmemente sobre el revestimiento del suelo; al hacerlo, se debe girar el subwoofer de forma que el emblema -2- apunte hacia atrás a la derecha (véase también Indicaciones de seguridad 2.0 Manual de instrucciones).

1.8 Montaje final

- Fijar el juego de líneas y los cables sueltos del sistema de sonido en las líneas existentes o en los soportes para evitar ruidos de tableteo.
- Montar todas las piezas del vehículo en orden inverso.



2.0 Manual de instrucciones (informaciones para el titular del vehículo)

Página 8 - figura 1

¡ATENCIÓN!

Peligro de accidente por una sujeción insuficiente del subwoofer:

- ◆ Siempre se debe posicionar el subwoofer -1- en el maletero lo más cerca posible del respaldo del banco de asientos trasero y se debe presionar firmemente sobre el revestimiento del suelo; al hacerlo, se debe girar el subwoofer de forma que el emblema -2- apunte hacia atrás a la derecha.
- ◆ El subwoofer -1- se mantiene en su posición en el revestimiento del suelo del maletero mediante fijaciones autoadherentes que hay en la cara inferior de la carcasa. Para garantizar una fijación segura en el maletero, el subwoofer no puede colocarse sobre una alfombrilla de protección del maletero o similares.
- ◆ Con el banco de asientos trasero plegado, el subwoofer debe extraerse del vehículo o bien sujetarse adicionalmente ⇒ Tener en cuenta las indicaciones de seguridad para la retención de carga recogidas en el cuaderno de a bordo del vehículo.

¡Atención!

- ◆ Si se monta y se desmonta el subwoofer con frecuencia pueden producirse daños en el revestimiento del suelo.

Conector de cortocircuito:

Página 8 - figura 2

Con el subwoofer/amplificador desmontado, los altavoces del vehículo tampoco funcionan. Con el montaje del conector de cortocircuito en la conexión del amplificador del juego de líneas, se pueden activar los altavoces del vehículo.

Nota:

En el sistema de sonido del maletero, el conector de cortocircuito está incluido en el suministro. En el sistema de sonido del hueco de la rueda de repuesto, el conector de cortocircuito debe pedirse por separado, si procede (para el número de pieza, véase Accesorios, página 21).



Notice de montage/d'utilisation

Système audio Volkswagen d'origine

Indication

Une fois les travaux de montage terminés, remettre la présente notice au détenteur du véhicule lors de sa prise en charge. La notice contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes destinées à l'utilisateur ⇒ 2.0 Notice d'utilisation (informations pour le détenteur du véhicule), page 32.

Contenu de la livraison :

- ◆ 1 x Subwoofer
- ◆ 1 x Amplificateur
- ◆ 1 x Faisceau de câbles
- ◆ 1 x Fiche de codage pour volant à droite
- ◆ 1 x Fiche court-circuit ¹⁾
- ◆ 1 x Douille d'écartement ²⁾
- ◆ 1 x Matériel de montage
- ◆ 1 x Instructions de montage

¹⁾ fourni uniquement pour le système audio coffre. Doit, le cas échéant, être commandée séparément pour le système audio cuvelage de roue de secours (numéro de pièce, voir accessoires).

²⁾ fourni uniquement pour le système audio cuvelage de roue de secours.

Accessoires :

- ◆ DKS 051 419 A Dongle de programmation
- ◆ DKS 051 419 B Fiche court-circuit
- ◆ 1K0 803 899 D Vis pour fixation de la roue de secours ³⁾ (tous les véhicules sauf Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Vis pour fixation de la roue de secours ³⁾ (Polo uniquement)
- ◆ Produit d'étanchéité pour pneumatiques ⁴⁾
- ◆ Compresseur d'air ⁴⁾

³⁾ nécessaire lorsque la vis est trop courte ou manque dans le véhicule. Ne fait pas partie de la livraison et doit être commandée séparément.

⁴⁾ recommandé lorsque le montage est réalisé sur un véhicule équipé d'une roue de secours (suppression de la roue de secours et remplacement par un kit de dépannage). **Veillez respecter la législation régionale pour la roue de secours dans le véhicule !** Ne fait pas partie de la livraison et doit être commandée séparément.

Outils spéciaux, instruments de contrôle et de mesure, équipements auxiliaires nécessaires :

- ◆ Kit de réparation de câblage -VAS 1978-

Procédure de montage :

Indication

- ◆ *Le montage du système audio doit impérativement être confié à un atelier spécialisé. Le montage requiert des outils spéciaux et une documentation complémentaire spécifique au véhicule. Une pose incorrecte risque d'endommager le véhicule ou les composants fournis.*
- ◆ *Les travaux à exécuter qui sont décrits dans ces instructions de montage peuvent varier du fait du restylage des modèles. Des modifications, par exemple dans la couleur des câbles ou dans les emplacements de montage, ne sont donc pas à exclure. Par conséquent, toujours tenir compte du schéma de câblage actuel ou des notices de réparation actuelles du véhicule.*
- ◆ *Sous réserve de modifications techniques.*

1.1 Préparatifs sur le véhicule

- Si existant, démonter le calculateur du système électronique d'information. Sinon, déposer le système de radionavigation.
- Retirer la plage arrière du véhicule.
- Retirer le plancher de coffre du véhicule.
- Déposer la banquette arrière.
- Déposer le seuil de porte, côté droite (véhicules avec volant à gauche) ou côté gauche (véhicules avec volant à droite).
- Déposer le revêtement inférieur droit (véhicules avec volant à gauche) du montant A ou le revêtement inférieur gauche (véhicules avec volant à droite).
- Démonter la boîte à gants.

1.2 Vue d'ensemble

Page 2 - Fig. 1

Indication

La figure illustre le montage sur un véhicule avec volant à gauche. Le montage sur les véhicules avec volant à droite se fait dans le sens inverse.



1 - Système de radionavigation

- ◆ Montage selon l'équipement du véhicule
- ◆ Ne fait pas partie de la livraison

2 - Calculateur du système électronique d'information

- ◆ Montage selon l'équipement du véhicule
- ◆ Ne fait pas partie de la livraison

3 - Faisceau de câbles

- ◆ Numéro de pièce CHW 051 419 B

4 - Vis pour fixation de la roue de secours

- ◆ Utiliser celle en place dans le véhicule ou la commander séparément

5 - Subwoofer

- ◆ Numéro de pièce SUB 051 419 A
- ◆ Montage dans le cuvelage de roue de secours

6 - Amplificateur

- ◆ Numéro de pièce AMP 051 419 C
- ◆ Montage dans le subwoofer -5- ou -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Numéro de pièce SUB 051 419 B
- ◆ Montage dans le coffre à bagages

1.3 Poser le faisceau de câbles



Indication

Le faisceau de câbles se raccorde au calculateur du système électronique d'information situé dans la boîte à gants. Si celui-ci n'est pas monté, le branchement du faisceau de câbles se fait directement sur le système de radionavigation dans le tableau de bord/la console centrale. Le faisceau de câble fourni doit donc amener vers le tiroir de montage de l'appareil situé dans la boîte à gants ou dans le tableau de bord/la console centrale.

- Fixer le faisceau de câbles fourni à un montant, derrière la boîte à gants, à des fins de décharge de traction. Tenir compte ici de la longueur de câble jusqu'au calculateur du système électronique d'information dans la boîte à gants ou au système de radionavigation dans le tableau de bord/la colonne centrale.
- Poser le faisceau de câbles dans le coffre du véhicule.
- Fixer le faisceau de câbles aux câbles ou supports existants au moyen des serre-câbles.

1.4 Raccorder le faisceau de câbles

uniquement pour véhicules équipés d'une prise d'autoradio DIN/ISO

Page 2 - Fig. 2



Indication

Pour des raisons de clarté, la figure n'indique pas les câbles.

- Insérer la fiche -12- de l'adaptateur fourni dans la douille -13- du faisceau de câbles et encliqueter.
- Débrancher la goupille de sûreté -flèche- du boîtier de contact bipolaire -8-.
- Encliqueter le contact -6- du câble jaune du faisceau de câbles dans la chambre 1 du boîtier de contact -8-.
- Encliqueter le contact -7- du câble noir du faisceau de câbles dans la chambre 2 du boîtier de contact -8-.
- Enficher la goupille de sûreté -flèche- dans le boîtier de contact -8-.
- Insérer et encliqueter le boîtier de contact -8- dans la douille -5- de l'adaptateur fourni.
- Extraire la goupille de sûreté -flèche- du bloc de connexion de l'autoradio -1-.
- Sortir le contact de la chambre 7 -2- du connecteur noir de l'autoradio et encliqueter dans la chambre 1 du boîtier de contact -10- fourni.
- Sortir le contact de la chambre 8 -3- du connecteur noir de connexion de l'autoradio et encliqueter dans la chambre 2 du boîtier de contact -10-.
- Fermer le verrouillage du boîtier de contact -10-.
- Insérer et encliqueter le boîtier de contact -10- dans la douille -11- de l'adaptateur.
- Encliqueter le contact -4- du fil jaune du faisceau de câbles dans la chambre 7 -2- du connecteur noir de l'autoradio.
- Encliqueter le contact -9- du fil noir du faisceau de câbles dans la chambre 8 -3- du connecteur noir de l'autoradio.
- Enficher la goupille de sûreté -flèche- dans le connecteur de l'autoradio -1-.

Page 3 - Fig. 2

- Retirer la goupille de sûreté-flèche- de la fiche marron -B- du faisceau de câbles et extraire tous les câbles.

Page 3 - Fig. 3

- Extraire la goupille de sûreté-flèche- de la fiche marron -A- du câblage du véhicule.



Indication

Le bornage/ numérotation de chambre de la fiche marron -A- du véhicule et de la fiche -B- du faisceau de câble ne sont pas identiques. C'est pourquoi il est nécessaire de commuter un à un les câbles d'une fiche à une autre (voir tableau ci-après).

Page 4 - Fig. 1



Indication

Les deux figures suivantes illustrent la face arrière des fiches marron -A et -B-.

- Sortir les fils un à un de la fiche marron -A- et les enficher dans la fiche marron -B- Cocher les étapes effectuées dans la colonne "Fait".

Haut-parleurs	Fiche -A- N° de chambre	Fiche -B- N° de chambre	Fait
derrière à droite (+)	1	1	
derrière à droite (-)	2	5	
devant à droite (+)	3	2	
devant à droite (-)	4	6	
devant à gauche (+)	5	3	
devant à gauche (-)	6	7	
derrière à gauche (+)	7	4	
derrière à gauche (-)	8	8	

- Enfoncer la goupille de sûreté dans la fiche -B- (cf. page 3, Fig. 2).

Page 4 - Fig. 2

- Encliqueter les fils du faisceau de câbles dans la fiche marron -A- du véhicule conformément au tableau suivant et cocher les étapes effectuées dans la colonne "Fait".

Hautparleurs	Couleur de câble	N° de chambre	Fait
derrière à droite (+)	violet	1	
derrière à droite (-)	violet/noir	2	
devant à droite (+)	gris	3	
devant à droite (-)	gris/noir	4	
devant à gauche (+)	blanc	5	
devant à gauche (-)	blanc/noir	6	
derrière à gauche	vert	7	
derrière à gauche (-)	vert/noir	8	

- Enfoncer la goupille de sûreté -flèche- dans la fiche -A-.
- Compléter les branchements de l'appareil (par ex. câble d'antenne) et monter ce dernier.

uniquement les véhicules équipés d'un ancien bloc de connexion de l'autoradio :

Page 5 - Fig. 1



Indication

Pour des raisons de clarté, la figure n'indique pas les câbles.

- Insérer la fiche -12- de l'adaptateur fourni dans la douille -13- du faisceau de câbles et encliqueter.
- Débrancher la goupille de sûreté -flèche- du boîtier de contact bipolaire -8-.
- Encliqueter le contact -6- du faisceau de câbles dans la chambre 1 du boîtier de contact -8-.
- Encliqueter le contact -7- du câble noir du faisceau de câbles dans la chambre 2 du boîtier de contact -8-.
- Enficher la goupille de sûreté -flèche- dans le boîtier de contact -8-.
- Insérer et encliqueter le boîtier de contact -8- dans la douille -5- de l'adaptateur fourni.
- Extraire la goupille de sûreté du bloc de connexion de l'autoradio -1-.
- Sortir le contact de la chambre D15 -2- du bloc de connexion de l'autoradio et encliqueter dans la chambre 1 du boîtier de contact -10- fourni.
- Sortir le contact de la chambre D12 -3- du bloc de connexion de l'autoradio et encliqueter dans la chambre 2 du boîtier de contact -10-.



- Fermer le verrouillage du boîtier de contact -10-.
- Insérer et encliqueter le boîtier de contact -10- dans la douille -11- de l'adaptateur.
- Encliqueter le contact -4- des fils jaunes du faisceau de câbles dans la chambre D15 -2- du bloc de connexion de l'autoradio.
- Encliqueter le contact -9- des fils noirs du faisceau de câbles dans la chambre D12 -3- du bloc de connexion de l'autoradio.
- Enfoncer la goupille de sûreté dans le bloc de connexion de l'autoradio.

uniquement les véhicules équipés d'un nouveau bloc de connexion de l'autoradio :

Page 5 - Fig. 2

 **Indication**

Pour des raisons de clarté, la figure n'indique pas les câbles.

- Extraire la goupille de sûreté du bloc de connexion de l'autoradio -1-.
- Débrancher la goupille de sûreté -flèche- du boîtier de contact bipolaire -4-.
- Sortir le contact de la chambre D18 -2- du bloc de connexion de l'autoradio et encliqueter dans la chambre 1 du boîtier de contact -4-.
- Sortir le contact de la chambre D17 -3- du bloc de connexion de l'autoradio et encliqueter dans la chambre 2 du boîtier de contact -4-.
- Enficher la goupille de sûreté -flèche- dans le boîtier de contact -4-.
- Insérer et encliqueter le boîtier de contact -4- dans la douille -5- du faisceau de câbles.
- Encliqueter le contact des fils jaunes du faisceau de câbles dans la chambre D18 -2- du bloc de connexion de l'autoradio.
- Encliqueter le contact des fils noirs du faisceau de câbles dans la chambre D17 -3- du bloc de connexion de l'autoradio.
- Enfoncer la goupille de sûreté dans le bloc de connexion de l'autoradio.

tous les véhicules avec un nouveau ou un ancien bloc de connexion d'autoradio :

Page 5 - Fig. 3

 **Indication**

◆ *Pour des raisons de clarté, la figure n'indique pas les câbles.*

◆ *La figure illustre l'ancien bloc de connexion de l'autoradio. Exécuter les étapes pour le nouveau bloc de connexion de l'autoradio de manière identique.*

- Déverrouiller la fiche -2-, l'extraire du bloc de connexion de l'autoradio -1- et l'insérer dans la douille -3- du faisceau de câble et la verrouiller.
- Enficher et encliqueter le faisceau de câbles dans le bloc de connexion de l'autoradio -1-.
- Compléter les branchements de l'appareil (par ex. câble d'antenne) et monter ce dernier.

1.5 Reposer et raccorder l'amplificateur

Subwoofer cuvelage de roue de secours :

Page 6 - Fig. 1

- Placer l'amplificateur -2- fourni sur la face arrière du subwoofer dans le gabarit -1-.
- Positionner les équerres de fixation de l'amplificateur dans les angles du gabarit et fixer chacune avec deux vis à l'avant -3- et à l'arrière (non représenté) au subwoofer.
- Enlever le gabarit -1-.
- Brancher la fiche -4- du câble de raccordement subwoofer sur l'amplificateur et l'enclencher.

Subwoofer coffre :

Page 6 - Fig. 2

- Placer l'amplificateur -2- fourni sur la face arrière du subwoofer dans le gabarit -1-.
- Positionner les équerres de fixation de l'amplificateur dans les angles du gabarit et fixer chacune avec deux vis à l'avant -3- et à l'arrière (non représenté) au subwoofer.
- Enlever le gabarit -1-.
- Brancher la fiche -4- du câble de raccordement subwoofer sur l'amplificateur et l'enclencher.

1.6 Coder l'amplificateur

- Coder l'amplificateur avec le dongle de programmation (outil spécial nécessaire, non fourni ; voir page 27) pour le véhicule.

⇒ Notice d'utilisation Dongle de programmation

Tous les véhicules avec direction à droite :

Page 6 - Fig. 3

Il faut modifier le codage de l'amplificateur pour l'utilisation dans les véhicules avec direction à droite. Pour ce faire, insérer une fiche de codage dans la douille de l'amplificateur. Pour les véhicules avec volant à gauche, ne pas introduire la fiche de codage.

- Raccorder la fiche de codage -1- fournie dans la douille de l'amplificateur et l'enclencher.

1.7 Monter le subwoofer

Page 7 - Fig. 1

- Insérer et encliqueter le connecteur du câblage dans la douille -flèche- de l'amplificateur.

Subwoofer cuvelage de roue de secours :

- Retirer la roue de secours ou la caisse à outils du logement de roue de secours.

Page 7 - Fig. 2



Indication

- ◆ *Si la fixation du subwoofer -1- n'est pas encore optimale, bien que l'écrou de fixation -2- soit entièrement vissé, (extrémité du filetage atteinte), il faut intercaler la douille d'écartement fournie entre le subwoofer et l'écrou de fixation.*
- ◆ *Valable uniquement pour la Polo : la vis de la roue de secours doit être ajustée éventuellement en longueur (la raccourcir)*
- Insérer le subwoofer -1- dans le logement de la roue de secours jusqu'à ce qu'il repose au fond du logement.
- Visser l'écrou de fixation de la roue de secours -2- sur le boulon de fixation -3- et serrer légèrement.
- Tourner le subwoofer de manière à aligner l'emblème -4- sur le subwoofer -1-.
- Visser le subwoofer -1- avec l'écrou de fixation -2-.

Subwoofer coffre :

Page 7 - Fig. 3

- Positionner le subwoofer -1- dans le coffre, le plus près possible du dossier de la banquette arrière, et le fixer solidement sur le garnissage de plancher ; pour cela, tourner le subwoofer de manière à orienter l'emblème -2- vers l'arrière, du côté droit (voir aussi Consignes de sécurité 2.0 Notice d'utilisation).

1.8 Montage final

- Fixer le faisceau de câbles et les fils du système audio aux câbles et aux supports existants afin d'éviter les bruits de cliquetis.
- Remonter tous les éléments du véhicule dans l'ordre inverse.



2.0 Notice d'utilisation (informations pour le détenteur du véhicule)

Page 8 - Fig. 1

ATTENTION!

Risque d'accident par la fixation incorrecte du subwoofer :

- ◆ Le subwoofer -1- doit toujours être positionné dans le coffre, le plus près possible du dossier de la banquette arrière, et solidement fixé sur le garnissage de plancher ; pour cela, il faut tourner le subwoofer de manière à orienter l'emblème -2- vers l'arrière, du côté droit.
- ◆ Le subwoofer -1- est maintenu en position sur le garnissage de plancher par le biais des fixations Velcro situées aux dos du boîtier. Pour garantir la fixation sûre du subwoofer dans le coffre, ne pas poser le subwoofer sur un tapis de protection du coffre ou un support similaire.
- ◆ Lorsque la banquette arrière est rabattue, il faut retirer le subwoofer du véhicule ou le fixer en plus ⇒ Respecter les consignes de sécurité en matière d'arrimage indiquées dans le livre de bord du véhicule.

Attention !

- ◆ Un montage et démontage fréquents du subwoofer peuvent endommager le garnissage de plancher.

Fiche court-circuit :

Page 8 - Fig. 2

Les hautparleurs du véhicule sont sans fonction lorsque le subwoofer/l'amplificateur est démonté. Le montage de la fiche court-circuit sur le raccord de l'amplificateur du câblage permet d'activer les hautparleurs du véhicule.

Indication

La fiche court-circuit fait partie de la livraison du système audio coffre. Pour le système audio cuvelage de roue de secours, la fiche court-circuit doit, le cas échéant, être commandée séparément (numéro de pièce, voir Accessoires, page 27).



Assembly / Operating Instructions

Original Sound system Volkswagen

Note

After completing assembly work, these instructions must be passed on to the vehicle owner on handing over the vehicle. The manual contains important safety and operating instructions for the user.

⇒ 2.0 Operating instructions (information for the vehicle owner), Page 38.

Included:

- ◆ 1 x sub-woofer
- ◆ 1 x amplifier
- ◆ 1 x wiring set
- ◆ 1 x jumper for right-hand drive
- ◆ 1 x shorting plug ¹⁾
- ◆ 1 x spacer shell ²⁾
- ◆ 1 x fitting material
- ◆ 1 x assembly instructions

¹⁾ Only supplied with the luggage compartment sound system. If required, order separately for the spare wheel well (for part number, see accessories).

²⁾ Only supplied with the sound system with subwoofer in spare wheel well.

Accessories:

- ◆ DKS 051 419 A programmable dongle
- ◆ DKS 051 419 B shorting plug
- ◆ 1K0 803 899 D screw for fixing spare wheel ³⁾ (all vehicles except Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B screw for fixing spare wheel ³⁾ (only for Polo)
- ◆ tyre sealant ⁴⁾
- ◆ air compressor ⁴⁾

³⁾ is required if the existing screw is too short or is missing in the vehicle. Not included in the kit, please order separately if required.

⁴⁾ is recommended if the assembly is carried out on a vehicle with a spare wheel (In this case the spare wheel is no longer required and is replaced by a breakdown kit). **Please observe the local legal regulations regarding the spare wheel in the vehicle.** Not included in the kit, please order separately if required.

Required special tools, test and measuring equipment and auxiliary equipment:

- ◆ -VAS 1978- wiring harness repair set

Installation process:

Note

- ◆ *A competent workshop should install the sound system. Special tools are needed for the installation as well as detailed, vehicle-specific manuals. Incorrect fitting may lead to damage to the vehicle or the supplied components.*
- ◆ *The work to be performed, as described in these installation instructions, may vary in some circumstances as a result of model improvement measures. As such, changes to the wiring colours or even the fitting sites cannot be discounted. In view of this, please ensure that you always use the appropriate current circuit diagram or the current vehicle workshop manual.*
- ◆ *All rights to make technical changes reserved.*

1.1 Preparation work on the vehicle

- If it is present, remove the information electronics control unit. Otherwise remove the radio / navigation system.
- Remove the parcel shelf from the vehicle.
- Remove the luggage compartment floor from the vehicle.
- Remove the rear bench seat.
- Remove the sill rail on the right side (left-hand drive) or left side (right-hand drive).
- Remove the A-pillar trim at the bottom right side (left-hand drive) or bottom left side (right-hand drive).
- Remove the glove compartment.

1.2 Installation overview

Page 2 - figure 1

Note

The illustration shows the installation in a left-hand drive vehicle. Installation in a right-hand drive vehicle is carried out reversed.



1 - Radio / navigation system

- ◆ Fitting depends on the vehicle's equipment
- ◆ not supplied

2 - Information electronics control unit

- ◆ Fitting depends on the vehicle's equipment
- ◆ not supplied

3 - Wiring harness

- ◆ Part number CHW 051 419 B

4 - Screw for fixing spare wheel

- ◆ Use the one present in the vehicle or order separately.

5 - Subwoofer

- ◆ Part number SUB 051 419 A
- ◆ Installation in spare wheel well

6 - Amplifier

- ◆ Part number AMP 051 419 C
- ◆ Installation in subwoofer -5- or -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Part number SUB 051 419 B
- ◆ Installation in the luggage compartment

1.3 Positioning the wiring



Note

The connection of the wiring harness is carried out on the information electronics control unit in the glove compartment. If this is not fitted, the wiring harness is connected directly to the radio / navigation system in the dashboard / central console. The wiring harness supplied must be routed to the device installation bay in the glove compartment or in the dashboard / central console, as applicable.

- Fix the wiring harness supplied, to release the strain, on a diagonal strut behind the glove compartment. When doing this, please take into account the length of the wiring harness to the information electronics control unit in the glove compartment or to the radio / navigation system in the dashboard / central console.
- Route the wiring harness into the luggage compartment of the vehicle.
- Secure the wiring harness to the existing cables and holders in the car using cable ties.

1.4 Connect the wiring harness

for vehicles with DIN/ISO radio connection only:

Page 2 - figure 2



Note

For reasons of clarity, the figure does not show all wiring.

- Insert the socket connector -12- of the adapter supplied in the bush -13- of the wiring harness and lock in place.
- Remove the safety pin -arrow- on the 2-pole contact housing -8- supplied.
- Engage the contact -6- of the yellow cable of the wiring harness into chamber 1 of the contact housing -8-.
- Engage the contact -7- of the wiring harness' yellow cable into chamber 2 of the contact housing -8-.
- Push the safety pin -arrow- into the contact housing -8-.
- Insert the contact housing -8- into the bush -5- of the adapter supplied and lock.
- Pull out the safety pin -arrow- from the black radio plug connector -1-
- Press out the contact from chamber 7 -2- of the black radio plug connector and engage it into chamber 1 of the supplied contact housing -10-.
- Press out the contact from chamber 8 -3- of the black radio plug connector and engage it into chamber 2 of the contact housing -10-.
- Close the safety catch on the contact housing -10-.
- Insert the contact housing -10- into the bush -11- of the adapter and engage it.
- Engage the contact -4- of the yellow single wire on the wiring harness into chamber 7 -2- of the black radio plug connector.
- Engage the contact -9- of the black single wire on the wiring harness into chamber 8 -3- of the black radio plug connector.
- Push the safety pin -arrow- into the radio plug connector -1-.

Page 3 - figure 2

- Pull the safety pin -arrow- out of the brown plug -B- on the wiring harness and press out all the wires.

Page 3 - figure 3

- Pull the safety pin -arrow- out of the brown plug -A- on the vehicle wiring harness.



Note

The chamber assignments/numbering of the vehicle's brown plug -A- and plug -B- of the wiring harness are *not* identical. For this reason, you must change the wires *individually* one after the other from one plug to the other (see the table below).

Page 4 - figure 1



Note

The two figures below show the reverse sides of the brown plugs -A- and -B-.

- Press the single wires *individually* out of the brown plug -A- and engage it in the brown plug -B-. Tick off the steps you have carried out in the "completed" column.

Speakers	Plug -A- chamber no.	Plug -B- chamber no.	Completed
Rear right (+)	1	1	
Rear right (-)	2	5	
Front right (+)	3	2	
Front right (-)	4	6	
Front left (+)	5	3	
Front left (-)	6	7	
Rear left (+)	7	4	
Rear left (-)	8	8	

- Push the safety pin into plug -B- (see page 3, figure 3)

Page 4 - figure 2

- Engage the single wires of the vehicle wiring harness in the brown plug -A- in accordance with the table below and tick off the steps you have carried out in the "completed" column.

Speakers	Wire colour	Chamber no.	Completed
Rear right (+)	Violet	1	
Rear right (-)	Violet/black	2	
Front right (+)	Grey	3	
Front right (-)	Grey/black	4	
Front left (+)	White	5	
Front left (-)	White/black	6	
Rear left (+)	Green	7	
Rear left (-)	Green/black	8	

- Push the safety pin -arrow- into plug -A-.
- Complete the device connections (e.g. aerial cable) and fit the devices.

only vehicles with an old radio terminal block:

Page 5 - figure 1



Note

For reasons of clarity, the figure does not show all wiring.

- Insert the socket connector -12- of the adapter supplied in the bush -13- of the wiring harness and lock in place.
- Remove the safety pin -arrow- on the 2-pole contact housing -8- supplied.
- Engage the contact -6- of the yellow cable of the wiring harness in the chamber 1 of the contact housing -8-.
- Engage the contact -7- of the black cable of the wiring harness in the chamber 2 of the contact housing -8-.
- Push the safety pin -arrow- into the contact housing -8-.
- Insert the contact housing -8- into the bush -5- of the adapter supplied and lock.
- Pull out the locking pin from the radio terminal block -1-.
- Push the contact out of the chamber D15 -2- of the radio connection block and lock it in chamber 1 of the contact housing -10- supplied.
- Push the contact out of the chamber D12 -3- of the radio terminal block and lock it in chamber 2 of the contact housing -10-.



- Close the fuse for the contact housing -10-.
- Insert the contact housing -10- into the bush -11- of the adapter and lock.
- Engage the contact -4- of the yellow wire on the wiring harness into chamber D15 -2- of the radio terminal block.
- Engage the contact -9- of the black wire on the wiring harness into chamber D12 -3- of the radio terminal block.
- Press the locking pin into the radio terminal block.

only vehicles with a new radio terminal block:

Page 5 - figure 2



Note

For reasons of clarity, the figure does not show all wiring.

- Pull out the locking pin from the radio terminal block -1-.
- Remove the safety pin -arrow- on the 2-pole contact housing -4- supplied.
- Push the contact out of the chamber D18 -2- of the radio terminal block and lock it in chamber 1 of the contact housing -4-.
- Push the contact out of the chamber D17 -3- of the radio terminal block and lock it in chamber 2 of the contact housing -4-.
- Push the safety pin -arrow- into the contact housing -4-.
- Insert the contact housing -4- into the bush -5- of the wiring harness and lock.
- Engage the contact of the yellow wire on the wiring harness into chamber D18 -2- of the radio terminal block.
- Engage the contact of the black wire on the wiring harness into chamber D17 -3- of the radio terminal block.
- Press the locking pin into the radio terminal block.

all vehicles with old or new radio terminal block:

Page 5 - figure 3



Note

- ◆ *For reasons of clarity, the figure does not show any wiring.*
- ◆ *The old radio terminal block is shown in the picture. The steps are carried out on the new radio terminal block in the same way.*
- Unlock the plugs -2-, press them out of the radio terminal block -1- and push and engage them into the socket -3- of the wiring harness.
- Push and engage the wiring harness plugs into the radio terminal block -1-.
- Complete the device connections (e.g. aerial cable) and fit the devices.

1.5 Fitting and connecting the amplifier on the sub-woofer

subwoofer in spare wheel well:

Page 6 - figure 1

- Insert the supplied amplifier -2- into the template -1- on the rear of the sub-woofer.
- Align the amplifier angle bracket in the corners of the template and screw to the sub-woofer with each of two screws at the front -3- and rear (not shown).
- Remove the template -1-.
- Insert and engage the sub-woofer connection wire plug -4- to the amplifier.

subwoofer in luggage compartment:

Page 6 - figure 2

- Insert the supplied amplifier -2- into the template -1- on the rear of the subwoofer.
- Align the amplifier angle bracket in the corners of the template and screw to the subwoofer with two screws each at the front -3- and rear (not shown).
- Remove the template -1-.
- Insert and engage the subwoofer connection wire plug -4- to the amplifier.



1.6 Code the amplifier

- Code the amplifier for the vehicle, using the programmable dongle (special tool required, not in the scope of delivery; refer to Page 33).
- ⇒ Operating instructions programmable dongle

all right-hand drive vehicles:

Page 6 - figure 3

The amplifier must be re-coded for use in right-hand drive vehicles. This takes place through the insertion of a jumper into the socket on the amplifier. The jumper may not be inserted on left-hand drive vehicles.

- Insert and engage the supplied jumper -1- into the socket on the amplifier.

1.7 Fitting the sub-woofer

Page 7 - figure 1

- Insert and engage the plug connector of the wiring harness into the socket -arrow- on the amplifier.

subwoofer in spare wheel well:

- Remove the spare wheel or tool box from the spare wheel well

Page 7 - figure 2

Note

- ◆ *If the sub-woofer -1- is still inadequately fixed even when the mounting nut -2- is fully screwed down (the end of the thread is reached), the supplied spacer shell must be placed between the sub-woofer and the mounting nut.*
- ◆ *Only applies to Polo: The length of the spare wheel screw must be adjusted (shortened) where necessary.*
- Insert the sub-woofer -1- into the spare wheel well until it rests against the floor of the spare wheel well.
- Screw the spare wheel mounting nut -2- onto the fixing bolt -3- and gently tighten.
- Turn the sub-woofer in such a way that the emblem -4- on the sub-woofer -1- is straightly aligned.
- Tighten the sub-woofer -1- with the mounting nut -2-.

subwoofer in luggage compartment:

Page 7 - figure 3

- Position the subwoofer -1- as close as possible to the backrest of the rear seat in the luggage compartment and press it firmly on the floor covering; in doing so, you must turn the subwoofer such that the emblem -2- points backwards (see also the safety instructions 2.0 operating instructions).

1.8 Final installation

- Secure the wiring harnesses and single wires of the sound system to existing wires or holders to avoid any rattling noises.
- Fit all vehicle parts in reverse order.



2.0 Operating instructions (information for the vehicle owner)

Page 8 - figure 1

ATTENTION!

Risk of accident due to the subwoofer being fixed inadequately:

- ◆ Always position the subwoofer -1- in the luggage compartment as close as possible to the backrest of the rear seat and press it firmly on the floor covering; in doing so, you must turn the subwoofer such that the emblem -2- points backwards to the right.
- ◆ The subwoofer -1- is attached to the floor covering of the luggage compartment via the hook and loop fastenings on the bottom of the housing. To ensure that it is held securely in the luggage compartment, you must not put the subwoofer on a protective luggage compartment mat or similar.
- ◆ The rear seats must be folded down to remove the subwoofer from the vehicle or attach it additionally ⇒ Observe the safety information in the vehicle manual.

Caution!

- ◆ If the subwoofer is frequently removed and refitted, the floor covering may be damaged.

Shorting plug:

Page 8 - figure 2

With the subwoofer/amplifier removed, the vehicle's speakers do not work either. The vehicle speakers can be activated by fitting the shorting plug on the wiring harness' amplifier connection.

Note

The shorting plug is supplied with the luggage compartment sound system. For the spare wheel well sound system, the shorting plug can be ordered separately where required (for part number, see accessories on page 33).



Istruzioni di montaggio e per l'uso

Originale Soundsystem Volkswagen

Nota

Al termine dei lavori di montaggio, le presenti istruzioni vanno consegnate al proprietario alla consegna del veicolo. Le istruzioni contengono importanti avvertenze di sicurezza e per l'uso per l'utente
⇒ **2.0 Istruzioni per l'uso (informazioni per il proprietario del veicolo), pagina 44.**

In dotazione:

- ◆ 1 x subwoofer
- ◆ 1 x amplificatore
- ◆ 1 x set di cavi
- ◆ 1 x connettore di codifica per veicoli con guida a destra
- ◆ 1 x connettore di cortocircuito ¹⁾
- ◆ 1 x distanziatore ²⁾
- ◆ 1 x materiale di montaggio
- ◆ 1 x istruzioni di montaggio

¹⁾ In dotazione solo con il sistema audio Bagagliaio. Se necessario, ordinare separatamente per il sistema audio Vano ruota di scorta (per il codice articolo, vedere accessori).

²⁾ In dotazione solo con il sistema audio Vano ruota di scorta.

Accessori:

- ◆ DKS 051 419 A Dongle di programmazione
- ◆ DKS 051 419 B Connettore di cortocircuito
- ◆ 1K0 803 899 D Vite per il fissaggio della ruota di scorta ³⁾ (tutti i veicoli tranne Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Vite per il fissaggio della ruota di scorta ³⁾ (solo Polo)
- ◆ Sigillante per pneumatici ⁴⁾
- ◆ Compressore d'aria ⁴⁾

³⁾ necessaria se la vite presente è troppo corta o non è presente nel veicolo. Non in dotazione, da ordinare separatamente.

⁴⁾ consigliato se il montaggio ha luogo su un veicolo con ruota di scorta (la ruota di scorta non viene più fornita ed è stata sostituita dal set antipanne). **Attenersi alla legislazione regionale per quanto riguarda la ruota di scorta nel veicolo.** Non in dotazione, da ordinare separatamente.

Attrezzi speciali necessari, strumenti di misura, apparecchi di prova e mezzi ausiliari:

- ◆ Set di riparazione cavi -VAS 1978-

Procedura:

Nota

- ◆ *È assolutamente consigliabile far eseguire il montaggio dell'impianto audio da un'officina specializzata. Per il montaggio sono necessari utensili speciali e la documentazione integrativa specifica relativa al veicolo. Un montaggio non idoneo può provocare danni al veicolo o ai componenti in dotazione.*
- ◆ *I lavori da eseguire, descritti nelle presenti istruzioni di montaggio, possono eventualmente variare in base alle misure di restyling adottate. Così, per esempio, non sono da escludersi variazioni dei colori dei cavi o anche delle posizioni di montaggio. È perciò necessario attenersi sempre anche a quanto indicato negli schemi elettrici aggiornati dell'attuale guida per le riparazioni del veicolo.*
- ◆ *Salvo modifiche tecniche.*

1.1 Interventi preliminari sulla vettura

- Smontare la centralina per i sistemi elettronici di informazione (se presente). In caso contrario, smontare la radio/il sistema di navigazione.
- Togliere la cappelliera dal veicolo.
- Togliere il pianale bagagliaio dal veicolo.
- Smontare il sedile posteriore.
- Togliere il listello della soglia destro (veicoli con guida a sinistra) o sinistro (veicoli con guida a destra).
- Smontare il rivestimento montante A inferiore destro (veicoli con guida a sinistra) o inferiore sinistro (veicoli con guida a destra).
- Smontare il vano portaoggetti.

1.2 Panoramica del montaggio

Pagina 2 - Fig. 1

Nota

La figura mostra il montaggio nei veicoli con guida a sinistra. Il montaggio nei veicoli con guida a destra avviene in maniera speculare.



1 - Radio/sistema di navigazione

- ◆ Montaggio in funzione dell'equipaggiamento del veicolo
- ◆ Non incluso nella dotazione

2 - Centralina per i sistemi elettronici di informazione

- ◆ Montaggio in funzione dell'equipaggiamento del veicolo
- ◆ Non incluso nella dotazione

3 - Set di cavi

- ◆ Codice articolo CHW 051 419 B

4 - Vite per il fissaggio della ruota di scorta

- ◆ Utilizzare quella presente nel veicolo o ordinarla separatamente

5 - Subwoofer

- ◆ Codice articolo SUB 051 419 A
- ◆ Montaggio nel vano ruota di scorta

6 - Amplificatore

- ◆ Codice articolo AMP 051 419 C
- ◆ Montaggio nel subwoofer -5- o -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Codice articolo SUB 051 419 B
- ◆ Montaggio nel bagagliaio

1.3 Posa del set di cavi



Nota

Il set di cavi viene collegato alla centralina per i sistemi elettronici di informazione nel vano portaoggetti. Se questo non è montato, il set di cavi viene collegato direttamente alla radio/al sistema di navigazione nella plancia/console centrale. Il set di cavi fornito in dotazione deve essere posato nel vano portaoggetti o nella plancia/console centrale in conformità al vano di installazione del dispositivo.

- Fissare il set di cavi fornito per la diminuzione della tensione al saettone dietro il vano portaoggetti. Tenere in considerazione la lunghezza del cavo verso la centralina per i sistemi elettronici di informazione nel vano portaoggetti o verso la radio/il sistema di navigazione nella plancia/console centrale.
- Posare il set di cavi nel bagagliaio del veicolo.
- Con i serracavo fissare il set di cavi ai cavi e ai supporti presenti nel veicolo.

1.4 Collegamento del set di cavi

Solo veicoli con il collegamento per la radio DIN/ISO:

Pagina 2 - Fig. 2



Nota

La figura non mostra tutti i cavi per garantire una maggiore chiarezza.

- Inserire il connettore -12- dell'adattatore in dotazione nella presa -13- del set di cavi e bloccarlo.
- Estrarre la spina di sicurezza -freccia- dall'alloggiamento di contatto a 2 poli -8-.
- Bloccare il contatto -6- del cavo giallo del set di cavi nella camera 1 dell'alloggiamento di contatto -8-.
- Bloccare il contatto -7- del cavo nero del set di cavi nella camera 2 dell'alloggiamento di contatto -8-.
- Inserire la spina di sicurezza -freccia- nell'alloggiamento di contatto -8-.
- Inserire l'alloggiamento di contatto -8- nella presa -5- dell'adattatore in dotazione e bloccarlo.
- Estrarre la spina di sicurezza -freccia- dalla spina di connessione nera per la radio -1-.
- Estrarre il contatto dalla camera 7 -2- della spina di connessione nera per la radio e bloccarlo nella camera 1 dell'alloggiamento di contatto -10- in dotazione.
- Estrarre il contatto della camera 8 -3- del connettore nero del collegamento per la radio e bloccarlo nella camera 2 dell'alloggiamento di contatto -10-.
- Chiudere la sicura dell'alloggiamento di contatto -10-.
- Inserire l'alloggiamento di contatto -10- nella presa -11- dell'adattatore e bloccarlo.
- Bloccare il contatto -4- del conduttore singolo giallo del set di cavi nella camera 7 -2- della spina di connessione nera per la radio.
- Bloccare il contatto -9- del conduttore singolo nero del set di cavi nella camera 8 -3- della spina di connessione nera per la radio.
- Inserire la spina di sicurezza -freccia- nella spina di connessione per la radio -1-.

Pagina 3 - Fig. 2

- Estrarre la spina di sicurezza -freccia- dal connettore marrone -B- del set di cavi e tutti i cavi.

Pagina 3 - Fig. 3

- Estrarre la spina di sicurezza -freccia- dal connettore marrone -A- del set di cavi del veicolo.

i Nota

L'assegnazione/numerazione delle camere del connettore marrone -A- del veicolo e quella del connettore -B- del set di cavi non sono identiche. Per questo motivo è necessario sostituire singolarmente i cavi uno dopo l'altro da un connettore all'altro (vedere la tabella riportata di seguito).

Pagina 4 - Fig. 1

i Nota

Le due figure riportate di seguito mostrano il lato posteriore dei connettori marroni -A- e -B-.

- Estrarre singolarmente i conduttori singoli dal connettore marrone -A- e bloccarli nel connettore marrone -B-. Spuntare i passi effettuati nella colonna "Fatto".

Altoparlante	Connettore -A- camera n.	Connettore -B- camera n.	Fatto
Lato posteriore destro (+)	1	1	
Lato posteriore destro (-)	2	5	
Lato anteriore destro (+)	3	2	
Lato anteriore destro (-)	4	6	
Lato anteriore sinistro (+)	5	3	
Lato anteriore sinistro (-)	6	7	
Lato posteriore sinistro (+)	7	4	
Lato posteriore sinistro (-)	8	8	

- Inserire la spina di sicurezza nel connettore -B- (cfr. pagina 3, fig. 2).

Pagina 4 - Fig. 2

- Bloccare i conduttori singoli del set di cavi nel connettore marrone -A- secondo la tabella riportata di seguito e spuntare i passi effettuati nella colonna "Fatto".

Altoparlante	Colore del cavo	Camera n.	Fatto
Lato posteriore destro (+)	Viola	1	
Lato posteriore destro (-)	Viola/nero	2	
Lato anteriore destro (+)	Grigio	3	
Lato anteriore destro (-)	Grigio/nero	4	
Lato anteriore sinistro (+)	Bianco	5	
Lato anteriore sinistro (-)	Bianco/nero	6	
Lato posteriore sinistro (+)	Verde	7	
Lato posteriore sinistro (-)	Grigio/nero	8	

- Inserire la spina di sicurezza -freccia- nel connettore -A-.
- Completare i collegamenti per il dispositivo (per esempio, cavo antenna) e montare il dispositivo.

Solo veicoli con il blocco di collegamento radio vecchio:

Pagina 5 - Fig. 1

i Nota

La figura non mostra tutti i cavi per garantire una maggiore chiarezza.

- Inserire il connettore -12- dell'adattatore fornito nella presa -13- del set di cavi e bloccarlo.
- Estrarre la spina di sicurezza -freccia- dall'alloggiamento di contatto a 2 poli fornito -8-.
- Bloccare il contatto -6- del cavo giallo del set di cavi nella camera 1 dell'alloggiamento di contatto -8-.
- Bloccare il contatto -7- del cavo nero del set di cavi nella camera 2 dell'alloggiamento di contatto -8-.
- Inserire la spina di sicurezza -freccia- nell'alloggiamento di contatto -8-.
- Inserire l'alloggiamento di contatto -8- nella presa -5- dell'adattatore in dotazione e bloccarlo.
- Estrarre la spina di sicurezza dal blocco di collegamento radio -1-.
- Estrarre il contatto dalla camera D15 -2- del blocco di collegamento radio e bloccarlo nella camera 1 dell'alloggiamento di contatto -10- in dotazione.
- Estrarre il contatto dalla camera D12 -3- del blocco di collegamento radio e bloccarlo nella camera 2 dell'alloggiamento di contatto -10-.



- Chiudere la sicura dell'alloggiamento di contatto -10-.
- Inserire l'alloggiamento di contatto -10- nella presa -11- dell'adattatore e bloccarlo.
- Bloccare il contatto -4- del conduttore singolo giallo del set di cavi nella camera D15 -2- del blocco di collegamento radio.
- Bloccare il contatto -9- del conduttore singolo nero del set di cavi nella camera D12 -3- del blocco di collegamento radio.
- Inserire la spina di sicurezza nel blocco di collegamento radio.

Solo veicoli con il blocco di collegamento radio nuovo:

Pagina 5 - Fig. 2

Nota

La figura non mostra tutti i cavi per garantire una maggiore chiarezza.

- Estrarre la spina di sicurezza dal blocco di collegamento radio -1-.
- Estrarre la spina di sicurezza -freccia- dall'alloggiamento di contatto a 2 poli fornito -4-.
- Estrarre il contatto dalla camera D18 -2- del blocco di collegamento radio e bloccarlo nella camera 1 dell'alloggiamento di contatto -4-.
- Estrarre il contatto dalla camera D17 -3- del blocco di collegamento radio e bloccarlo nella camera 2 dell'alloggiamento di contatto -4-.
- Inserire la spina di sicurezza -freccia- nell'alloggiamento di contatto -4-.
- Inserire l'alloggiamento di contatto -4- nella presa -5- del set di cavi e bloccarlo.
- Far scattare in posizione il contatto dei conduttori singoli gialli del set di cavi nella camera D18 -2- del blocco di collegamento radio.
- Far scattare in posizione il contatto dei conduttori singoli neri del set di cavi nella camera D17 -3- del blocco di collegamento radio.
- Inserire la spina di sicurezza nel blocco di collegamento radio.

Tutti i veicoli con blocco di connessione della radio vecchio o nuovo:

Pagina 5 - Fig. 3

Nota

- ◆ *La figura non mostra cavi per garantire una maggiore chiarezza.*
- ◆ *Nella figura è rappresentato il vecchio blocco di collegamento radio. Le operazioni si susseguono di conseguenza con il blocco di collegamento radio nuovo.*
- Sbloccare il connettore -2-, estrarlo dal blocco di collegamento radio -1-, inserirlo nella boccia -3- del set di cavi e bloccarlo.
- Inserire il connettore del set di cavi nel blocco di collegamento radio -1- e farlo scattare in posizione.
- Completare i collegamenti per il dispositivo (per esempio, cavo antenna) e montare il dispositivo.

1.5 Montaggio e collegamento dell'amplificatore al subwoofer

Subwoofer Vano ruota di scorta:

Pagina 6 - Fig. 1

- Inserire l'amplificatore -2- fornito in dotazione sul retro del subwoofer nella sagoma -1-.
- Allineare la staffa angolare dell'amplificatore agli angoli della sagoma e fissarla al subwoofer con due viti sul lato anteriore -3- e due sul lato posteriore (non raffigurato).
- Togliere la sagoma -1-.
- Inserire il connettore -4- del cavo di collegamento subwoofer nell'amplificatore e farlo scattare in posizione.

Subwoofer Bagagliaio:

Pagina 6 - Fig. 2

- Inserire l'amplificatore -2- in dotazione sul lato posteriore del subwoofer nella sagoma -1-.
- Allineare la staffa angolare dell'amplificatore agli angoli della sagoma e avvitare con due viti sul lato anteriore -3- e posteriore (non raffigurato) al subwoofer.
- Togliere la sagoma -1-.
- Inserire il connettore -4- del cavo di collegamento subwoofer nell'amplificatore e bloccarlo.

1.6 Codifica dell'amplificatore

- Codificare l'amplificatore con il dongle di programmazione (attrezzo speciale necessario, non compreso nella fornitura, vedere pagina 39) per il veicolo.
- ⇒ Istruzioni per l'uso dongle di programmazione

Tutti i veicoli con guida a destra:

Pagina 6 - Fig. 3

Per l'utilizzo nei veicoli con guida a destra è necessario modificare la codifica dell'amplificatore. Questo può essere fatto inserendo un connettore di codifica nella boccola dell'amplificatore. Nei veicoli con guida a sinistra il connettore di codifica non deve essere inserito.

- Inserire il connettore di codifica -1- fornito in dotazione nella boccola dell'amplificatore e farlo scattare in posizione.

1.7 Montaggio del subwoofer

Pagina 7 - Fig. 1

- Inserire il connettore di attacco del set di cavi nella presa -freccia- nell'amplificatore e bloccarlo.

Subwoofer Vano ruota di scorta:

- Smontare la ruota di scorta o la cassetta degli attrezzi dal vano di alloggiamento della ruota di scorta.

Pagina 7 - Fig. 2

Nota

- ◆ *Se il subwoofer -1- non è fissato a sufficienza con il dado di fissaggio completamente avvitato -2- (raggiunta l'estremità della filettatura), è necessario posizionare il distanziatore fornito in dotazione tra il subwoofer e il dado di fissaggio.*
- ◆ *Solo per Polo: la vite per la ruota di scorta deve eventualmente essere adattata in lunghezza (accorciata).*
- Inserire il subwoofer -1- nel vano di alloggiamento della ruota di scorta fino a quando non poggia sul fondo di quest'ultimo.
- Avvitare il dado di fissaggio della ruota di scorta -2- sul bullone di bloccaggio -3- e serrarlo leggermente.
- Ruotare il subwoofer in modo che l'emblema -4- sia diritto sul subwoofer -1-.
- Serrare il subwoofer -1- con il dado di fissaggio -2-.

Subwoofer Bagagliaio:

Pagina 7 - Fig. 3

- Posizionare il subwoofer -1- nel bagagliaio, quanto più vicino possibile allo schienale del sedile posteriore, e spingerlo bene nel rivestimento del pianale. Il subwoofer va ruotato in modo che l'emblema -2- sia rivolto verso il lato posteriore destro (vedere anche le avvertenze di sicurezza 2.0 nelle istruzioni per l'uso).

1.8 Montaggio finale

- Fissare il set di cavi e i conduttori singoli dell'impianto audio ai cavi o ai supporti presenti per evitare fastidiosi rumori.
- Rimontare tutti i componenti del veicolo nella sequenza inversa.



2.0 Istruzioni per l'uso (informazioni per il proprietario del veicolo)

Pagina 8 - Fig. 1

ATTENZIONE!

Rischio di incidenti a causa del fissaggio non completo del subwoofer:

- ◆ Il subwoofer -1- va sempre posizionato nel bagagliaio, quanto più vicino possibile allo schienale del sedile posteriore, e va spinto bene nel rivestimento del pianale. Il subwoofer va ruotato in modo che l'emblema -2- sia rivolto verso il lato posteriore destro.
- ◆ Il subwoofer -1- viene tenuto in posizione sul rivestimento del pianale del bagagliaio utilizzando i fissaggi in velcro sul lato inferiore dell'alloggiamento. Per assicurare un fissaggio sicuro nel bagagliaio, il subwoofer non va posizionato su un tappetino di protezione del bagagliaio o simili.
- ◆ Con il sedile posteriore reclinato, il subwoofer va estratto dal veicolo o fissato con mezzi supplementari
⇒ **Attenersi alle avvertenze di sicurezza relative al fissaggio del carico nel manuale di bordo del veicolo.**

Attenzione!

- ◆ In caso di frequente montaggio e smontaggio del subwoofer si possono verificare danni al rivestimento del pianale.

Connettore di cortocircuito:

Pagina 8 - Fig. 2

Con il subwoofer/amplificatore smontato, anche gli altoparlanti del veicolo non funzionano. Con il montaggio del connettore di cortocircuito sull'attacco amplificatore del set di cavi è possibile attivare gli altoparlanti del veicolo.

Nota

Il connettore di cortocircuito fa parte della fornitura con il sistema audio Bagagliaio. Con il sistema audio Vano ruota di scorta, il connettore di cortocircuito va ordinato separatamente (se necessario) (per il codice articolo, vedere accessori, pagina 39).

取り付け / 取扱説明書

純正 Volkswagen サウンド システム

注記

取り付け作業終了後、車両引渡しの際お客様にこの説明書を譲渡してください。この説明書にはユーザーのための安全および操作に関する重要事項が記載されています。⇒ 2.0 取扱説明書 (お客様用インフォメーション)、ページ 50。

納品内容:

- ◆ 1 x サブウーファー
- ◆ 1 x アンプ
- ◆ 1 x ワイヤハーネス
- ◆ 1 x 右ハンドル仕様車用のコーディングコネクタ
- ◆ 1 x ジャンパープラグ¹⁾
- ◆ 1 x スペーサースリーブ²⁾
- ◆ 1 x 取付用素材
- ◆ 1 x 取付説明書

1) ラゲージ コンパートメント サウンドシステム搭載の場合のみ納品内容の一部となります。スペア ホイール リセス サウンドシステムに必要な場合は別個に注文してください。(部品番号はアクセサリを参照)

2) スペア ホイール リセス サウンドシステムに必要な搭載の場合のみ納品内容の一部となります。

アクセサリ:

- ◆ DKS 051 419 A プログラミングドングル
- ◆ DKS 051 419 B ジャンパープラグ
- ◆ 1K0 803 899 D 予備ホイール固定用のねじ³⁾ (ポ口をのぞくすべての車両)
- ◆ 6Q0 803 899 B 予備ホイール固定用のねじ³⁾ (ポ口のみ)
- ◆ タイヤシーラント⁴⁾
- ◆ エアコンプレッサ⁴⁾

3) 既存のねじが短すぎるか、車両にない場合に、必要になります。納品内容に含まれていません。別途ご注文ください。

4) 予備ホイールを備えた車両に取り付ける場合に使用してください (予備ホイールが無くなり、パンク修理セットが置かれます)。車両内の予備ホイールに関する地域の法律を遵守してください。納品内容に含まれていません。別途ご注文ください。

必要な特殊ツール、検査機器および測定機器、並びに補助具:

- ◆ ワイヤ束修理セット -VAS 1978-

作業の流れ:

注記

- ◆ S サウンドシステムの取り付けは専門業者が行ってください。取り付けには特殊ツールと、補足的な車両専門の資料が必要になります。取り付け方が不適切である場合には、車両または納品された部品が損傷する場合があります。
- ◆ この取付説明書に記載されている作業は、モデルチェンジによって変更される場合があります。これにより、例えばワイヤーの色や取り付け位置が変更される場合があります。したがって最新の各回路図または車両の最新の修理マニュアルも遵守してください。
- ◆ 技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください。

1.1 車両での準備作業

- 情報エレクトロニクス用のコントロールユニットがある場合には、取り外します。あるいは、ラジオ/ナビゲーションシステムを取り外します。
- 車両からリアシエルフを取り外します。
- 車両からトランクルームの床を取り外します。
- 後部座席を取り外します。
- 右側ドアシルパネル (左ハンドル仕様車) または左側ドアシルパネル (右ハンドル仕様車) を取り外します。
- 右下の A ピラーパネル (左ハンドル仕様車) または左下の A ピラーパネル (右ハンドル仕様車) を取り外します。
- グローブボックスを取り外します。

1.2 取り付け概要

ページ 2 - 図 1

注記

図は、左ハンドル仕様車の場合の取り付けを表しています。右ハンドル仕様車の場合の取り付けは左右逆にして行います。



- 1 - ラジオ/ナビゲーションシステム
 - ◆ 取り付けは車両の装備に応じて実行
 - ◆ 納品内容に含まれていません
- 2 - 情報エレクトロニクス用のコントロールユニット
 - ◆ 取り付けは車両の装備に応じて実行
 - ◆ 納品内容に含まれていません
- 3 - ワイヤーハーネス
 - ◆ 部品番号 CHW 051 419 B
- 4 - 予備ホイール固定用ねじ
 - ◆ 車両にすでに備えられているねじを使用するか、または別途注文
- 5 - サブウーファー
 - ◆ 部品番号 SUB 051 419 A
 - ◆ スペア ホイール リセスに設置
- 6 - アンプ
 - ◆ 部品番号 AMP 051 419 C
 - ◆ サブウーファー内に設置
- 7 - サブウーファー
 - ◆ 部品番号 SUB 051 419 B
 - ◆ ラゲージ コンパートメント内に設置

1.3 ワイヤーハーネスの配線

注記

ワイヤーハーネスの接続は、グローブボックスにある情報エレクトロニクス用のコントロールユニットで行います。コントロールユニットが取り付けられていない場合には、ワイヤーハーネスはダッシュパネル/中央コンソールのラジオ/ナビゲーションシステムに直接接続します。納品されたワイヤーハーネスはこれに従い、グローブボックスまたはダッシュパネル/中央コンソールのユニット取り付け用スロットに配線しなければなりません。

- 納品されたワイヤーハーネスは、張力緩和のために、グローブボックスの背後にある留め具に固定します。この際、グローブボックス内の情報エレクトロニクスコントロールユニット、またはダッシュパネル/中央コンソール内のラジオ/ナビゲーションシステムまでのワイヤーの長さを考慮してください。
- 車の荷室にハーネスを配線する。
- ワイヤーハーネスを、車両にあるワイヤーとホルダにケーブルタイで固定します。

1.4 ワイヤーハーネスの接続

DIN/ISO ラジオ端子を装備した車両のみ

ページ 2 - 図 2

注記

見やすくするために、全てのワイヤーはこの図に記載されていません。

- 納品されたアダプターのプラグ -12- を、ワイヤーハーネスのソケット -13- に差し込んでロックします。
- 納品された 2 ピンのコンタクトハウジング -8- の止めピン - 矢印 - を引き抜きます。
- ワイヤーハーネスの黄色のワイヤーのコンタクト -6- をコンタクトハウジング -8- のチャンバ 1 に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黒いワイヤーのコンタクト -7- をコンタクトハウジング -8- のチャンバ 2 に差し込んでロックします。
- 止めピン - 矢印 - をコンタクトハウジング -8- に差し込みます。
- コンタクトハウジング -8- を、納品されたアダプターのソケット -5- に差し込んでロックします。
- 止めピン - 矢印 - を黒いラジオ端子プラグ -1- から引き抜きます。
- 黒いラジオ端子プラグのチャンバ 7-2- からのコンタクトを押し出し、納品されたコンタクトハウジング -10- のチャンバ 1 に差し込んでロックします。
- 黒いラジオ端子プラグのチャンバ 8-3- からのコンタクトを押し出し、コンタクトハウジング -10- のチャンバ 2 に差し込んでロックします。
- コンタクトハウジング -10- のキャッチを閉めます。
- コンタクトハウジング -10- を、アダプターのソケット -11- に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黄色の単線のコンタクト -4- を、ラジオ端子プラグのチャンバ 7-2- に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黒い単線のコンタクト -9- を、黒いラジオ端子プラグのチャンバ 8-3- に差し込んでロックします。
- 止めピン - 矢印 - をラジオ端子プラグ -1- に差し込みます。

ページ 3 - 図 2

- 止めピン - 矢印 - をワイヤーハーネスの茶色いプラグ -B- から引き抜き全てのワイヤーを押し出します。

ページ 3 - 図 3

- 止めピン - 矢印 - をサイドメンバーの茶色いプラグ -A- から引き抜きます。

注記

車両側の茶色いプラグ -A- のチャンバの割り当て / 番号はワイヤーハーネスのプラグ -B- と同一のものではありません。そのためワイヤーは一本づつチャンバから順番に差し替えられなければなりません。(下表を参照)

ページ 4 - 図 1

注記

茶色のプラグ -A- と -B- の背面は以下の図の通りです。

- 茶色いプラグ -A- から単線を一本づつ押し出し、茶色いプラグ -B- に差し込んでロックします。「終了」の欄で行われた作業をチャックします。

スピーカー	プラグ -A- チャンバ番号	プラグ -B- チャンバ番号	終了
後右 (+)	1	1	
後右 (-)	2	5	
前右 (+)	3	2	
前右 (-)	4	6	
前左 (+)	5	3	
前左 (-)	6	7	
後左 (+)	7	4	
後左 (-)	8	8	

- プラグ -B- に止めピン差し込みます。(3 ページ、図 2 と比較)

ページ 4 - 図 2

- ワイヤーハーネスの単線を以下の表にしたがって車両側の茶色いプラグ -A- に差し込んでロックし、「終了」の欄で行われた作業をチャックします。

スピーカー	単線色	チャンバ番号	終了
後右 (+)	紫	1	
後右 (-)	紫 / 黒	2	
前右 (+)	グレー	3	
前右 (-)	グレー / 黒	4	
前左 (+)	ホワイト	5	
前左 (-)	白 / 黒	6	
後左 (+)	グリーン	7	
後左 (-)	緑 / 黒	8	

- 止めピン - 矢印 - をプラグ -A- に差し込みます。
- ユニットの接続を完了させ (アンテナワイヤーなど)、ユニットを取り付けます。

旧式のラジオ端子ブロックを備えた車両のみ：

ページ 5 - 図 1

注記

見やすくするために、全てのワイヤーはこの図に記載されていません。

- 納品されたアダプターのプラグ -12- を、ワイヤーハーネスのソケット -13- に差し込んでロックします。
- 納品された 2 ピンのコンタクトハウジング -8- の止めピン - 矢印 - を引き抜きます。
- ワイヤーハーネスの黄色のワイヤのコンタクト -6- をコンタクトハウジング -8- のチャンバ 1 に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黒いワイヤのコンタクト -7- をコンタクトハウジング -8- のチャンバ 2 に差し込んでロックします。
- 止めピン - 矢印 - をコンタクトハウジング -8- に差し込みます。
- コンタクトハウジング -8- を、納品されたアダプターのソケット -5- に差し込んでロックします。
- 止めピンをラジオ端子ブロック -1- から引き出します。
- ラジオ端子ブロックのチャンバ D15-2- からのコンタクトを押し出し、納品されたコンタクトハウジング -10- のチャンバ 1 に差し込んでロックします。
- ラジオ端子ブロックのチャンバ D12-3- からのコンタクトを押し出し、コンタクトハウジング -10- のチャンバ 2 に差し込んでロックします。



- コンタクトハウジング -10- のヒューズを閉めます。
- コンタクトハウジング -10- を、アダプターのソケット -11- に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黄色の単線のコンタクト -4- を、ラジオ端子ブロックのチャンバ D15 -2- にロックします。
- ワイヤーハーネスの黒い単線のコンタクト -9- を、ラジオ端子ブロックのチャンバ D12 -3- にロックします。
- 止めピンをラジオ端子ブロックに押し込みます。

新式のラジオ端子ブロックを備えた車両のみ：

ページ 5 - 図 2



見やすくするために、全てのワイヤーはこの図に記載されていません。

- 止めピンをラジオ端子ブロック -1- から引き出します。
- 納品された 2 ピンのコンタクトハウジング -4- の止めピン - 矢印 - を引き抜きます。
- ラジオ端子ブロックのチャンバ D18-2- からのコンタクトを押し出し、コンタクトハウジング -4- のチャンバ 1 に差し込んでロックします。
- ラジオ端子ブロックのチャンバ D17-3- からのコンタクトを押し出し、コンタクトハウジング -4- のチャンバ 2 に差し込んでロックします。
- 止めピン - 矢印 - をコンタクトハウジング -4- に差し込みます。
- コンタクトハウジング -4- を、ワイヤーハーネスのソケット -5- に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスの黄色の単線のコンタクトを、ラジオ端子ブロックのチャンバ D18 -2- にロックします。
- ワイヤーハーネスの黒い単線のコンタクトを、ラジオ端子ブロックのチャンバ D17 -3- にロックします。
- 止めピンをラジオ端子ブロックに押し込みます。

旧式あるいは新しいラジオ端子ブロックを装備する全車両：

ページ 5 - 図 3



- ◆ 見やすくするために、この図にはワイヤーが記載されていません。
- ◆ 図に表示されているのは、旧型のラジオ端子ブロックです。新しいタイプのラジオ端子ブロックでの作業手順も同様です。
- プラグ -2- のロックを外し、ラジオ端子ブロック -1- から押し出して、ワイヤーハーネスのソケット -3- に差し込んでロックします。
- ワイヤーハーネスのプラグをラジオ端子ブロック -1- に差し込み、ロックします。
- ユニットの接続を完了させ（アンテナワイヤーなど）、ユニットを取り付けます。

1.5 サブウーファーへのアンプの取り付けと接続

サブウーファー スペア ホイール リセス：

ページ 6 - 図 1

- 納品されたアンプ -2- をサブウーファーの背後の型 -1- に設置します。
- アンプの固定金具を型の角に位置合わせし、サブウーファーの前 -3- と後（図に表示なし）で、それぞれねじ 2 本で固定します。
- 型 -1- を取り外します。
- サブウーファー接続ワイヤーのプラグ -4- をアンプに差し込んでロックします。

サブウーファー ラゲージコンパートメント：

ページ 6 - 図 2

- 納品されたアンプ -2- をサブウーファーの背後の型 -1- に設置します。
- アンプの固定金具を型の角に位置合わせし、サブウーファーの前 -3- と後（図に表示なし）で、それぞれねじ 2 本で固定します。
- 型 -1- を取り外します。
- サブウーファー接続ワイヤーのプラグ -4- をアンプに差し込んでロックします。

1.6 アンプのエンコード

- アンプを車両のプログラミングドングル（必要な特別工具は納品内容に含まれていません。；ページ？参照）とエンコードします。
- ⇒ 取扱説明書プログラミングドングル

右ハンドル仕様全車両：

ページ 6 - 図 3

右ハンドル仕様車で使用するには、アンプのコードを変更しなければなりません。これは、コーディングプラグをアンプのソケットに差し込むことで行います。左ハンドル仕様車では、コーディングプラグは差し込んではいけません。

- 納品されたコーディングプラグ -1- を、アンプのソケットに差し込んでロックします。

1.7 サブウーファーの取り付け

ページ 7 - 図 1

- ワイヤハーネスの接続プラグをアンプにあるブッシュ - 矢印 - に差し込んでロックします。

サブウーファー スペア ホイール リセス：

- 予備ホイールまたはツールボックスを、予備ホイールリセスから取り外します。

ページ 7 - 図 2

注記

- ◆ 固定ナット -2- が完全に下まで締め付けられている（ねじの終端に到達している）にもかかわらず、サブウーファー -1- の固定が十分でない場合には、サブウーファーと固定ナットの間に、納品されたスペーサースリーブを設置しなければなりません。
- ◆ ポロのみ：予備ホイール用のねじの長さを、必要に応じて合わせてください（短くしてください）。
- サブウーファー -1- が予備ホイールリセスの床に接するように、サブウーファーをリセス内に設置してください。
- 予備ホイールの固定ナット -2- を固定ボルト -3- にはめて、軽く締め付けます。
- エンブレム -4- がサブウーファー -1- の上で水平になるように、サブウーファーをひねって調節します。
- サブウーファー -1- を固定ナット -2- で締めて固定します。

サブウーファー ラゲージコンパートメント：

ページ 7 - 図 3

- サブウーファー -1- をラゲージコンパートメント内でリヤシートのバックレストにできる限り近い位置に設置し、カーペットにしっかりと押し付けます。その際サブウーファーのエンブレム -2- が右後に向けられていなければなりません。（取扱説明書の安全注意事項 2.0 も参照。）

1.8 最終取り付け作業

- サウンドシステムのすべてのワイヤハーネスと単線を既存のワイヤまたはホルダに固定し、カタカタ音がすることがないようにします。
- すべての車両パーツを、逆の手順によって取り付けます。



2.0 取扱説明書（お客様用インフォメーション）

ページ 8 - 図 1

注意！

サブウーファーの固定が十分に行われていない場合の事故の原因となります：

- ◆ サブウーファー -1-はラゲージコンパートメント内でリヤシートのバックレストにできる限り近い位置に設置され、カーペットにしっかりと押し付けられていなければなりません。その際サブウーファーのエンブレム -2-が右後に向けられていなければなりません。
- ◆ サブウーファー -1-はハウジングの底面にある面ファスナーによりラゲージコンパートメントのカーペット上に固定されます。サブウーファーをラゲージコンパートメント内で安全に固定するために、ラゲージコンパートメントの保護マットやそれに類似したものの上に設置してはいけません。
- ◆ リヤシートのバックレストが倒されている場合、サブウーファーは車両から取り出す、または固定に補足が必要となります。⇒ 車両書類の緊締に関する安全注意事項参照。

注意！

- ◆ サブウーファーの取り付けおよび取り外しが頻繁に行われた場合、カーペットの破損を招く場合があります。

ジャンパープラグ：

ページ 8 - 図 2

サブウーファー / アンプが取り外されている場合車両のスピーカーは機能しません。アンプコネクタのジャンパープラグを取り付けることにより車両のスピーカーを稼動することができます。

注記

ジャンパープラグはラゲージコンパートメントサウンドシステムの場合納品内容の一部となります。スペアホイールリセスサウンドシステムの場合、ジャンパープラグは必要に応じて別個に注文されなければなりません。（部品番号はアクセサリのページ 45 を参照。）

Montage-/bedieningshandleiding

Originele Soundsysteem Volkswagen

Aanwijzing

Na afronding van de montagewerkzaamheden moet deze handleiding bij de voertuigoplevering aan de eigenaar worden overhandigd. De handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsaanwijzingen voor de gebruiker ⇒ 2.0 Bedieningshandleiding (informatie voor de voertuigeigenaar), pagina 56.

Levering:

- ◆ 1 x subwoofer
- ◆ 1 x versterker
- ◆ 1 x leidingset
- ◆ 1 x codeerstekker voor rechtsstuur
- ◆ 1 x kortsluitingsstekker ¹⁾
- ◆ 1 x afstandshuls ²⁾
- ◆ 1 x montagemateriaal
- ◆ 1 x montagehandleiding

¹⁾ alleen bij Soundsysteem Bagageruimte inbegrepen in de levering. Indien gewenst apart bestellen voor het Soundsysteem Reservewieluitsparing (onderdeelnummer zie toebehoren).

²⁾ alleen bij Soundsysteem Reservewieluitsparing inbegrepen in de levering.

Toebehoren:

- ◆ DKS 051 419 A Programmeer-Dongle
- ◆ DKS 051 419 B Kortsluitingsstekker
- ◆ 1K0 803 899 D Schroef voor reservewielbevestiging ³⁾ (alle modellen m.u.v. de Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Schroef voor reservewielbevestiging ³⁾ (alleen Polo)
- ◆ Bandenafdichtmiddel ⁴⁾
- ◆ Luchtcompressor ⁴⁾

³⁾ Benodigd, wanneer de aanwezige schroef te kort is of ontbreekt. Niet inbegrepen in de levering, gelieve afzonderlijk te bestellen.

⁴⁾ Aanbevolen wanneer de montage bij een voertuig met reservewiel plaatsvindt (in dit geval vervalt het reservewiel en wordt dit door de pechset vervangen). **Neem a.u.b. de toepasselijke wetgeving over reservewielen voor auto's in acht!** Niet inbegrepen in de levering, gelieve afzonderlijk te bestellen.

Benodigd speciaal gereedschap, keurings- en meettoestellen evenals hulpmiddelen:

- ◆ kabelboom-reparatieset -VAS 1978-

Werkwijze:

Tip

- ◆ *Het soundsysteem moet absoluut in een werkplaats ingebouwd worden. Voor de montage is speciaal gereedschap nodig, alsmede aanvullende specifieke literatuur over het voertuig. Ondeskundige inbouw kan schade aan het voertuig of de geleverde componenten veroorzaken.*
- ◆ *De in deze montagehandleiding beschreven uit te voeren werkzaamheden kunnen soms veranderen omwille van veranderingen aan het model. Daarom zijn bijvoorbeeld veranderingen van de leidingkleuren of van de inbouwplaatsen niet uit te sluiten. Neem daarom ook altijd het actuele elektrische schema resp. de actuele reparatiehandleidingen van het voertuig in acht.*
- ◆ *Technische veranderingen voorbehouden.*

1.1 Voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig

- Evt. aanwezige besturingsapparaat voor informatie-elektronica uitbouwen. Anders radio-/navigatiesysteem demonteren.
- Hoedenplank uit het voertuig verwijderen.
- Kofferbalbodem uit het voertuig verwijderen.
- Zitbank achteraan demonteren.
- Instaplijst rechts (linksstuur) resp. links (rechtsstuur) uitbouwen.
- Bekleding A-stijl rechts onder (linksstuur) resp. links onder (rechtsstuur) uitbouwen).
- Handschoenenkastje demonteren.

1.2 Montageoverzicht

Blz. 2 - afb. 1

Tip

De afbeelding toont de montage bij linksstuur. De montage bij rechtsstuur vindt analoog hieraan in spiegelbeeld plaats.



1 - Radio-/navigatiesysteem

- ◆ Inbouw afhankelijk van de voertuiguitrusting
- ◆ Maak geen deel uit van de levering

2 - Besturingsapparaat voor informatie-elektronica

- ◆ Inbouw afhankelijk van de voertuiguitrusting
- ◆ Maak geen deel uit van de levering

3 - Leidingset

- ◆ Onderdeelnummer CHW 051 419 B

4 - Schroef voor reservewielbevestiging

- ◆ in de auto aanwezige gebruiken of specifiek bestellen

5 - Subwoofer

- ◆ Onderdeelnummer SUB 051 419 A
- ◆ Inbouw in de uitsparing voor het reservewiel

6 - Versterker

- ◆ Onderdeelnummer AMP 051 419 C
- ◆ Inbouw in de subwoofer -5- resp. -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Onderdeelnummer SUB 051 419 B
- ◆ Inbouw in bagageruimte

1.3 Leidingset plaatsen



Tip

De aansluiting van de leidingset vindt plaats via het besturingsapparaat voor informatie-elektronica in het handschoenenvak. Is deze niet ingebouwd, dan vindt de aansluiting van de leidingset rechtstreeks bij het radio-/navigatiesysteem in het schakelpaneel/de middenconsole plaats. De meegeleverde leidingset moet overeenkomstig naar de apparateninbouwschacht in het handschoenenvak of in het schakelpaneel/de middenconsole geïnstalleerd worden.

- Bevestig als trekontlasting de geleverde leidingset aan een versterking achter het handschoenenkastje. Daarbij dient men rekening te houden met de leidinglengte naar het besturingsapparaat voor informatie-elektronica in het handschoenenkastje resp. naar het radio-/navigatiesysteem in het schakelpaneel/de middenconsole.
- Installeer de leidingset naar de kofferebak van de auto.
- Bevestig de leidingset met kabelbinders aan de aanwezige leidingen en houders in het voertuig bevestigen.

1.4 Sluit de leidingset aan

alleen auto's met DIN/ISO radioaansluiting:

Blz. 2 - afb. 2



Aanwijzing

De afbeelding toont voor de overzichtelijkheid niet alle leidingen.

- Stekker -12- van de geleverde adapter in de bus -13- van de kabelset steken en vergrendelen.
- Borgpen -pijl- uit de geleverde 2-polige contactbehuizing -8- trekken.
- Contact -6- van de gele leiding van de kabelset in kamer 1 van de contactbehuizing -8- vergrendelen.
- Contact -7- van de zwarte leiding van de kabelset in kamer 2 van de contactbehuizing -8- vergrendelen.
- Borgpen -pijl- in de contactbehuizing -8- drukken.
- Contactbehuizing -8- in bus -5- van de geleverde kabelset steken en vergrendelen.
- Borgpen -pijl- uit de zwarte aansluitingsstekker -1- van de radio trekken.
- Contact uit kamer 7 -2- van de zwarte aansluitingsstekker van de radio drukken en in kamer 1 van de meegeleverde contactbehuizing -10- vergrendelen.
- Contact uit kamer 8 -3- van de zwarte aansluitingsstekker van de radio drukken en in kamer 2 van de contactbehuizing -10- vergrendelen.
- Beveiliging van de contactbehuizing -10- sluiten.
- Contactbehuizing -10- in bus -11- van de adapter steken en vergrendelen.
- Vergrendel het contact -4- van de individuele gele ader van de leidingset in kamer 7 -2- van de zwarte aansluitingsstekker van de radio.
- Vergrendel het contact -9- van de individuele zwarte ader van de leidingset in kamer 8 -3- van de zwarte aansluitingsstekker van de radio.
- Borgpen -pijl- in de aansluitingsstekker -1- van de radio drukken.

Blz. 3 - afb. 2

- Borgpen -pijl- uit de bruine stekker -B- van de leidingset trekken en alle leidingen eruit drukken.

Blz. 3 - afb. 3

- Borgpen -pijl- uit de bruine stekker -A- van de voertuigkabelboom trekken.

Aanwijzing

De kamerbezetting/-nummering van de bruine stekker -A- van de auto en stekker -b- van de leidingset zijn niet identiek. Om deze reden moeten de draden individueel na elkaar van de ene naar de andere stekker overgezet worden (zie navolgende tabel).

Blz. 4 - afb. 1

Aanwijzing

De beide volgende afbeeldingen tonen de achterzijden van de bruine stekkers -A- en -B-.

- Individuele aders individueel uit de bruine stekker -A- drukken en in de bruine stekker -B- vergrendelen. Uitgevoerde stappen in de kolom „Uitgevoerd“ afvinken.

Luidsprekers	Stekker -A- kamer nr.	Stekker -B- kamer nr.	Uitgevoerd
achter rechts (+)	1	1	
achter rechts (-)	2	5	
voor rechts (+)	3	2	
voor rechts (-)	4	6	
voor links (+)	5	3	
voor links (-)	6	7	
achter links (+)	7	4	
achter links (-)	8	8	

- Borgpen in stekker -B- drukken (zie pagina 3, afb. 2).

Blz. 4 - afb. 2

- Individuele aders van de leidingset volgens de navolgende tabel in de bruine stekker -A- van de auto vergrendelen en uitgevoerde stappen in de kolom "Uitgevoerd" afvinken.

Luidsprekers	Kabelkleur	Kamer nr.	Uitgevoerd
achter rechts (+)	violet	1	
achter rechts (-)	violet/zwart	2	
voor rechts (+)	grijs	3	
voor rechts (-)	grijs/zwart	4	
voor links (+)	wit	5	
voor links (-)	wit/zwart	6	
achter links (+)	groen	7	
achter links (-)	groen/zwart	8	

- Borgpen -pijl- in stekker -A- indrukken.
- Apparaataansluitingen completeren (bijv. antenneleiding) en apparaat inbouwen.

alleen voertuigen met oud radioaansluitblok:

Blz. 5 - afb. 2

Tip

De afbeelding toont voor de overzichtelijkheid niet alle leidingen.

- Stekker -12- van de geleverde adapter in de bus -13- van de kabelset steken en vergrendelen.
- Borgpen -pijl- uit de geleverde 2-polige contactbehuizing -8- trekken.
- Contact -6- van de gele leiding van de kabelset in kamer 1 van de contactbehuizing -8- vergrendelen.
- Contact -7- van de zwarte leiding van de kabelset in kamer 2 van de contactbehuizing -8- vergrendelen.
- Borgpen -pijl- in de contactbehuizing -8- drukken.
- Contactbehuizing -8- in bus -5- van de geleverde kabelset steken en vergrendelen.
- Borgpen uit het radioaansluitblok -1- trekken.
- Contact uit kamer D15 -2- van het radioaansluitblok drukken en in kamer 1 van de contactbehuizing -10- uit de verpakking vergrendelen.
- Contact uit kamer D12 -3- van het radioaansluitblok drukken en in kamer 2 van de contactbehuizing -10- vergrendelen.



- Zekering van de contactbehuizing -10- sluiten.
- Contactbehuizing -10- in bus -11- van de adapter steken en vergrendelen.
- Vergrendel het contact -4- van de individuele gele ader van de leidingset in kamer D15 -2- van het radioaansluitblok.
- Vergrendel het contact -9- van de individuele zwarte ader van de leidingset in kamer D12 -3- van het radioaansluitblok.
- Druk de borgpen in het radioaansluitblok in.

alleen voertuigen met nieuw radioaansluitblok:

Blz. 5 - afb. 2



De afbeelding toont voor de overzichtelijkheid niet alle leidingen.

- Borgpen uit het radioaansluitblok -1- trekken.
- Borgpen -pijl- uit de geleverde 2-polige contactbehuizing -4- trekken.
- Contact uit kamer D18 -2- van het radioaansluitblok drukken en in kamer 1 van de contactbehuizing -4- vergrendelen.
- Contact uit kamer D17 -3- van het radioaansluitblok drukken en in kamer 2 van de contactbehuizing -4- vergrendelen.
- Borgpen -pijl- in de contactbehuizing -4- drukken.
- Contactbehuizing -4- in bus -5- van de kabelset steken en vergrendelen.
- Vergrendel het contact van de individuele gele ader van de leidingset in kamer D18 -2- van het radioaansluitblok.
- Vergrendel het contact van de individuele zwarte ader van de leidingset in kamer D17 -3- van het radioaansluitblok.
- Druk de borgpen in het radioaansluitblok in.

alle auto's met oud of nieuw radioaansluitingsblok:

Blz. 5 - afb. 3



- ◆ *De afbeelding toont voor de overzichtelijkheid geen leidingen.*
- ◆ *In de afbeelding is het oude radioaansluitblok weergegeven. De arbeidsstappen bij het nieuwe radioaansluitblok vinden overeenkomstig plaats.*
- Ontgrendel stekker -2- en druk deze uit het radioaansluitblok -1-. Steek hem in bus -3- van de leidingset en vergrendel hem.
- Steek de stekker van de leidingset in het radioaansluitblok -1- en vergrendel hem.
- Apparaataansluitingen completeren (bijv. antenneleiding) en apparaat inbouwen.

1.5 Versterker bij de subwoofer inbouwen en aansluiten

Subwoofer Reservewieluitsparing:

Blz. 6 - afb. 1

- Versterker -2- uit de levering aan de achterzijde van de subwoofer in het sjabloon -1- plaatsen.
- Lijn de bevestigingshoeken van de versterker uit in de hoeken van het sjabloon en schroef de met telkens 2 schroeven voor -3- en achter (niet weergegeven) aan de subwoofer.
- Sjabloon -1- verwijderen.
- Steek stekker -4- van de subwooferaansluitkabel in de versterker en vergrendel deze.

Subwoofer Bagageruimte:

Blz. 6 - afb. 2

- Versterker -2- uit de levering aan de achterzijde van de subwoofer in het sjabloon -1- plaatsen.
- Bevestigingshoeken van de versterker in de hoeken van het sjabloon uitlijnen en met telkens 2 schroeven voor -3- en achter (niet weergegeven) aan de subwoofer schroeven.
- Sjabloon -1- verwijderen.
- Steek stekker -4- van de subwooferaansluitkabel in de versterker en vergrendel deze.

1.6 Versterker coderen

- Versterker met de programmeer-dongle (benodigd gereedschap, niet meegeleverd, zie pagina 51) voor het voertuig coderen.
- ⇒ Gebruiksaanwijzing programmeer-dongle

alle voertuigen met stuur rechts:

Blz. 6 - afb. 3

Voor gebruik in auto's met rechtsstuur moet codering van de versterker aangepast worden. Dit gebeurt door een codeerstekker in de bus aan de versterker in te pluggen. Bij auto's met linksstuur mag de codeerstekker niet ingeplugd worden.

- Steek de codeerstekker -1- uit de levering in de bus aan de versterker en vergrendel hem.

1.7 Bouw de subwoofer in.

Blz. 7 - afb. 1

- Aansluitstekkers van de kabelstreng in de bus -pijl- aan de versterker inpluggen en vastzetten.

Subwoofer reservewieluitsparing:

- Bouw het reservewiel of de gereedschapskast uit de reservewielruimte uit.

Blz. 7 - afb. 2



Tip

- ◆ *Wanneer de subwoofer -1- bij geheel omlaag geschroefde bevestigingsmoer -2- nog onvoldoende bevestigd is (schroefdraadeinde bereikt), moet de afstandshuls uit de levering tussen de subwoofer en de bevestigingsmoer worden geplaatst.*
- ◆ *Geldt alleen voor de Polo: de schroef voor het reservewiel moet evt. in de lengte aangepast worden (inkorten).*
- Subwoofer -1- in de reservewielruimte plaatsen tot hij op de bodem van de reservewielruimte rust.
- Bevestigingsmoer reservewiel -2- op de bevestigingsbout -3- schroeven en licht aandraaien.
- Draai de subwoofer zodanig dat het embleem -4- recht uitgelijnd is op de subwoofer -1-.
- Subwoofer -1- met de bevestigingsmoer -2- vastschroeven.

Subwoofer Bagageruimte:

Blz. 7 - afb. 3

- De subwoofer -1- dient in de bagageruimte altijd zo dicht mogelijk bij de rugleuning van de achterbank gepositioneerd te worden; daarbij moet de subwoofer zo worden gedraaid dat het embleem -2- naar achter rechts wijst (zie ook de Veiligheidsaanwijzingen 2.0 Bedieningshandleiding).

1.8 Eindmontage

- De leidingset en de afzonderlijke aders van het soundsysteem op de aanwezige leidingen of houders bevestigen, om klapperende geluiden te voorkomen.
- Monteer alle auto-onderdelen in omgekeerde volgorde.



2.0 Bedieningshandleiding (informatie voor de voertuigeigenaar)

Blz. 8 - afb. 1

ATTENTIE!

Risico op ongelukken door ontoereikende bevestiging van de subwoofer:

- ◆ De subwoofer -1- dient in de bagageruimte altijd zo dicht mogelijk bij de rugleuning van de achterbank gepositioneerd te worden en moet stevig op de bodembekleding gedrukt worden; daarbij moet de subwoofer zo worden gedraaid dat het embleem -2- naar rechts achter wijst.
- ◆ De subwoofer -1- wordt door de klittenbandbevestigingen aan de behuizingonderzijde aan de bodembekleding van de bagageruimte vastgehouden. Om een veilige fixatie in de bagageruimte te garanderen, mag de subwoofer niet op een bagageruimtemat o.i.d. worden neergezet.
- ◆ Bij neergeklapte achterbank moet de subwoofer uit de auto worden genomen of extra bevestigd worden
⇒ Neem de veiligheidsaanwijzingen voor de ladingbeveiliging in de boordhandleiding van de auto in acht.

Opgelet!

- ◆ Bij frequente in- en uitbouw van de subwoofers kan de bodembekleding beschadigd raken.

Kortsluitingsstekker:

Blz. 8 - afb. 2

Bij uitgebouwde subwoofer/versterker zijn ook de autoluidsprekers zonder functie. Door de montage van de kortsluitingsstekker aan de versterkeraansluiting van de leidingsset kunnen de autoluidsprekers geactiveerd worden.

Aanwijzing

De kortsluitingsstekker maakt bij het Soundsysteem bagageruimte deel uit van de levering. Bij het Soundsysteem Reservewieluitsparing dient de kortsluitingsstekker indien gewenst apart besteld te worden. (onderdeelnummer zie Toebehoren, pagina 51).



Instruções de montagem e de comando

Sistema de som Volkswagen original

Nota

Após a conclusão dos trabalhos de montagem, as presentes instruções devem ser entregues durante a entrega do veículo ao respetivo proprietário. As instruções contêm importante informação de segurança e de comando para o respetivo utilizador ⇒ 2.0 Bedieningshandleiding (informatie voor de voertuigeigenaar), página 62.

Conteúdo da entrega:

- ◆ 1 x Subwoofer
- ◆ 1 x Amplificador
- ◆ 1 x Conjunto de cabos
- ◆ 1 x Ficha de codificação para veículo com volante do lado direito
- ◆ 1 x Jumper ¹⁾
- ◆ 1 x Manga distanciadora ²⁾
- ◆ 1 x Material de montagem
- ◆ 1 x Instruções de montagem

¹⁾ apenas se o sistema de som para o porta-bagagens estiver incluído no âmbito de fornecimento. Se necessário, encomende em separado para o sistema de som da cava da roda de reserva (consulte a referência nos acessórios).

²⁾ apenas se o sistema de som para o sistema de som da cava da roda de reserva estiver incluído no âmbito de fornecimento.

Acessórios:

- ◆ DKS 051 419 A Dongle de programação
- ◆ DKS 051 419 B Jumper
- ◆ 1K0 803 899 D Parafuso para fixação do pneu sobressalente ³⁾ (todos os veículos excepto Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Parafuso para fixação do pneu sobressalente ³⁾ (apenas Polo)
- ◆ Vedante de pneus ⁴⁾
- ◆ Compressor de ar ⁴⁾

³⁾ é necessário, se o parafuso existente for muito curto ou faltar no veículo. Não fornecido; encomendar separadamente.

⁴⁾ é recomendado, se a montagem for realizada num veículo com pneu sobressalente (neste caso, o pneu sobressalente é eliminado e substituído por kit de reparação de furos). **Ter em atenção a legislação regional sobre pneus sobressalentes no veículo!** Não fornecido; encomendar separadamente.

Ferramentas especiais, aparelhos de verificação e de medição, bem como meios auxiliares necessários:

- ◆ Kit de reparação de cabos eléctricos -VAS 1978-

Procedimentos:

Nota

- ◆ A montagem do sistema de som deve ser realizada por uma oficina especializada. Para a montagem são necessárias ferramentas especiais, bem como a documentação complementar e específica do veículo. Uma montagem indevida poderá causar danos no veículo ou nos componentes fornecidos.
- ◆ Em determinadas circunstâncias, os trabalhos a realizar, descritos nestas instruções de montagem, podem ser diferentes devido às actualizações do modelo. Consequentemente, podem verificar-se alterações das cores dos cabos ou dos locais de montagem. Por esta razão, ter sempre em atenção o esquema eléctrico atual ou os guias de reparação atuais do veículo.
- ◆ Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas.

1.1 Trabalhos de preparação no veículo

- Se disponível, desmontar o aparelho de comando para a eletrónica de informação. Caso contrário, desmontar o sistema de rádio/navegação.
- Retirar a chapeleira do veículo.
- Retirar o piso do porta-bagagens do veículo.
- Desmontar o banco traseiro.
- Desmontar a embaladeira do lado direito (veículo com volante do lado esquerdo) ou do lado esquerdo (veículo com volante do lado direito).
- Desmontar o revestimento do pilar A em baixo do lado direito (veículo com volante do lado esquerdo) ou em baixo do lado esquerdo (veículo com volante do lado direito).
- Desmontar o porta-luvas.

1.2 Vista geral da montagem

Página 2 - Fig. 1

Nota

A figura ilustra a montagem num veículo com volante do lado esquerdo. A montagem num veículo com volante do lado direito processa-se de forma simetricamente inversa.



1 - Sistema de rádio/navegação

- ◆ Instalação dependente do equipamento do veículo
- ◆ Não é parte integrante do volume de fornecimento

2 - Aparelho de comando para a eletrónica de informação

- ◆ Instalação dependente do equipamento do veículo
- ◆ Não é parte integrante do volume de fornecimento

3 - Conjunto de cabos

- ◆ Referência CHW 051 419 B

4 - Parafuso para fixação do pneu sobressalente

- ◆ Utilizar o existente no veículo ou encomendar em separado

5 - Subwoofer

- ◆ Referência SUB 051 419 A
- ◆ Montagem na cava da roda de reserva

6 - Amplificador

- ◆ Referência AMP 051 419 C
- ◆ Montagem no subwoofer -5- ou -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Referência SUB 051 419 B
- ◆ Montagem no porta-bagagens

1.3 Colocar o conjunto de cabos



Nota

A ligação do conjunto de cabos ocorre no aparelho de comando para a eletrónica de informação no porta-luvas. Se tal não for permitido, a ligação ocorre diretamente no sistema de rádio/navegação no painel de interruptores/consola central. O conjunto de cabos fornecido deve ser colocado de forma correspondente ao compartimento de montagem do aparelho no porta-luvas ou no painel de interruptores/consola central.

- Fixar o conjunto de cabos fornecido para aperta-cabo numa escora atrás do porta-luvas. Aqui, é necessário ter em consideração o comprimento para o aparelho de comando para a eletrónica de informação no porta-luvas ou para o sistema de rádio/navegação no painel de interruptores/consola central.
- Colocar o conjunto de cabos ao porta-bagagens do veículo.
- Fixar o conjunto de cabos com braçadeiras de cabos nos cabos e suportes existentes no veículo.

1.4 Ligar o conjunto de cabos

apenas veículos com ligação de rádio DIN/ISO:

Página 2 - Fig. 2



Nota

Por motivos de facilidade de leitura, nem todos os cabos são apresentados na figura.

- Inserir e engatar a ficha -12- do adaptador fornecido na tomada -13- do conjunto de cabos.
- Extrair o pino de segurança -seta- da caixa de contactos de 2 pinos -8- fornecida.
- Engatar o contacto -6- do cabo amarelo do conjunto de cabos na câmara 1 da caixa de contactos -8-.
- Engatar o contacto -7- do cabo preto do conjunto de cabos na câmara 2 da caixa de contactos -8-.
- Pressionar o pino de bloqueio -seta- para dentro da caixa de contactos -8-.
- Inserir e engatar a caixa de contactos -8- na tomada -5- do adaptador fornecido.
- Retirar o pino de fixação -seta- do conetor fêmea da ligação de rádio -1-.
- Pressionar o contacto para fora da câmara 7 -2- do conetor fêmea de ligação do rádio e engatar na câmara 1 da caixa de contactos -10- incluída no volume de fornecimento.
- Pressionar o contacto para fora da câmara 8 -3- do conetor fêmea de ligação do rádio e engatar na câmara 2 da caixa de contactos -10-.
- Fechar a protecção da caixa de contactos -10-.
- Inserir e engatar a caixa de contactos -10- na tomada -11- do adaptador.
- Encaixar o contato -4- do fio amarelo do conjunto de cabos na câmara 7 -2- do conetor fêmea de ligação do rádio de cor preta.
- Engate o contato -9- do fio preto do conjunto de cabos na câmara 8 -3- do conetor fêmea de ligação do rádio de cor preta.
- Pressionar o pino de bloqueio -seta- para o conetor fêmea de ligação do rádio -1-.

Página 3 - Fig. 2

- Retire o pino de bloqueio -seta- para fora do conetor fêmea castanho -B- do conjunto de cabos e pressione todos os cabos para fora.

Página 3 - Fig. 3

- Retire o pino de bloqueio -seta- para fora do conector fêmea castanho -A- da cablagem do veículo.

Nota

A ocupação/numeração das câmaras do conector fêmea castanho -A- do veículo e do conector fêmea -B- do conjunto de cabos não são idênticas. Por conseguinte, os cabos devem ser mudados entre os conectores fêmea individualmente um a seguir ao outro (consulte a seguinte tabela).

Página 4 - Fig. 1

Nota

Ambas as seguintes figuras mostram os lados traseiros dos conectores fêmea castanhos -A- e -B-.

- Pressione os fios individualmente para fora do conector fêmea castanho -A- e engate-os no conector fêmea castanho -B-. Coloque um visto na coluna "executado" para os passos concluídos.

Altifalantes	Conector fêmea -A- n.º da câmara	Conector fêmea -B- n.º da câmara	efectuado
atrás, lado direito (+)	1	1	
atrás, lado direito (-)	2	5	
à frente, lado direito (+)	3	2	
à frente, lado direito (-)	4	6	
à frente, lado esquerdo (+)	5	3	
à frente, lado esquerdo (-)	6	7	
atrás, lado esquerdo (+)	7	4	
atrás, lado esquerdo (-)	8	8	

- Pressione o pino de bloqueio para o conector fêmea -B- (compare a página 3 fig. 2)

Página 4 - Fig. 2

- Engate os fios da cablagem de acordo com a tabela no conector fêmea castanho -A- do veículo e coloque um visto na coluna "executado" para os passos concluídos.

Altifalantes	Cor dos cabos	N.º da câmara	efectuado
atrás, lado direito (+)	violeta	1	
atrás, lado direito (-)	roxo/preto	2	
à frente, lado direito (+)	cinzento	3	
à frente, lado direito (-)	cinzento/preto	4	
à frente, lado esquerdo (+)	branco	5	
à frente, lado esquerdo (-)	branco/preto	6	
atrás, lado esquerdo (+)	verde	7	
atrás, lado esquerdo (-)	verde/preto	8	

- Pressione o pino de bloqueio -seta- para o conector fêmea -A-.
- Concluir as ligações do aparelho (por exemplo, cabo de antena) e montar o aparelho.

apenas veículos com bloco antigo de ligação do rádio:

Página 5 - Fig. 1

Nota

Por motivos de facilidade de leitura, nem todos os cabos são apresentados na figura.

- Inserir e engatar a ficha -12- do adaptador fornecido na tomada -13- do conjunto de cabos.
- Extrair o pino de segurança -seta- da caixa de contactos de 2 pinos -8- fornecida.
- Engatar o contacto -6- do cabo amarelo do conjunto de cabos na câmara 1 da caixa de contactos -8-.
- Engatar o contacto -7- do cabo preto do conjunto de cabos na câmara 2 da caixa de contactos -8-.
- Pressionar o pino de bloqueio -seta- para dentro da caixa de contactos -8-.
- Inserir e engatar a caixa de contactos -8- na tomada -5- do adaptador fornecido.
- Retirar o pino de fixação do bloco de ligação do rádio -1-.
- Pressionar o contacto para fora da câmara D15 -2- do bloco de ligação do rádio e engatar na câmara 1 da caixa de contactos -10- do volume de fornecimento.
- Pressionar o contacto para fora da câmara D12 -3- do bloco de ligação do rádio e engatar na câmara 2 da caixa de contactos -10-.



- Fechar a protecção da caixa de contactos -10-.
- Inserir e engatar a caixa de contactos -10- na tomada -11- do adaptador.
- Encaixar o contacto -4- do fio amarelo do conjunto de cabos na câmara D15 -2- do bloco de ligação do rádio.
- Encaixar o contacto -9- do fio preto do conjunto de cabos na câmara D12 -3- do bloco de ligação do rádio.
- Pressionar o pino de fixação no bloco de ligação do rádio.

apenas veículos com bloco novo de ligação do rádio:

Página 5 - Fig. 2



Nota

Por motivos de facilidade de leitura, nem todos os cabos são apresentados na figura.

- Retirar o pino de fixação do bloco de ligação do rádio -1-.
- Extrair o pino de segurança -seta- da caixa de contactos de 2 pinos -4- fornecida.
- Pressionar o contacto para fora da câmara D18 -2- do bloco de ligação do rádio e engatar na câmara 1 da caixa de contactos -4-.
- Pressionar o contacto para fora da câmara D17 -3- do bloco de ligação do rádio e engatar na câmara 2 da caixa de contactos -4-.
- Pressionar o pino de bloqueio -seta- para dentro da caixa de contactos -4-.
- Inserir e engatar a caixa de contactos -4- na tomada -5- do conjunto de cabos.
- Encaixar o contato de fio azul do conjunto de cabos na câmara D18 -2- do bloco de ligação do rádio.
- Encaixar o contato de fio preto do conjunto de cabos na câmara D17 -3- do bloco de ligação do rádio.
- Pressionar o pino de fixação no bloco de ligação do rádio.

todos os veículos com o antigo ou o novo bloco de ligação do rádio:

Página 5 - Fig. 3



Nota

- ◆ *Por motivos de facilidade de leitura, não são apresentados cabos na figura.*
- ◆ *Na figura está representado o bloco antigo de ligação do rádio. As operações no bloco novo de ligação do rádio ocorrem de forma correspondente.*
- Desbloquear o conector -2-, extrair do bloco de ligação do rádio -1- e inserir e bloquear no conector fêmea -3- do conjunto de cabos.
- Inserir e encaixar o conector do conjunto de cabos no bloco de ligação do rádio -1-.
- Concluir as ligações do aparelho (por exemplo, cabo de antena) e montar o aparelho.

1.5 Instalar e ligar o amplificador no subwoofer

Subwoofer para a cava da roda de reserva:

Página 6 - Fig. 1

- Inserir o amplificador -2- do volume de fornecimento no lado traseiro do subwoofer no molde -1-.
- Alinhar o suporte angular do amplificador nos cantos do molde e, respetivamente, com dois parafusos dianteiros -3- e traseiros (não ilustrado) aparafusar ao subwoofer.
- Desmontar o molde -1-.
- Inserir e encaixar o conector -1- do cabo de ligação do subwoofer ao amplificador.

Subwoofer para o porta-bagagens:

Página 6 - Fig. 2

- Inserir o amplificador -2- do volume de fornecimento no lado traseiro do subwoofer no molde -1-.
- Alinhar o suporte angular do amplificador nos cantos do molde e, respetivamente, com dois parafusos dianteiros -3- e traseiros (não ilustrado) aparafusar ao subwoofer.
- Desmontar o molde -1-.
- Inserir e encaixar o conector -1- do cabo de ligação do subwoofer ao amplificador.

1.6 Codificar amplificador

- Codificar o amplificador com o dongle de programação (ferramenta especial necessária, não incluída no volume de fornecimento; ver página 57) para o veículo.
- ⇒ Manual de instruções Dongle de programação

todos os veículos de volante à direita:

Página 6 - Fig. 3

Para a utilização em veículos com volante do lado direito, o amplificador deve estar recodificado. Tal acontece ao inserir um jumper no conetor fêmea do amplificador. Nos veículos com volante do lado esquerdo, o jumper não deve ser conetado.

- Inserir e encaixar o jumper -1- do volume de fornecimento no conetor fêmea do amplificador.

1.7 Montar o subwoofer

Página 7 - Fig. 1

- Encaixe e engate o conetor de ligação da cablagem na tomada -seta- do amplificador.

Subwoofer para a cava da roda de reserva:

- Desmontar o pneu sobressalente ou a caixa de ferramentas da cavidade do pneu sobressalente.

Página 7 - Fig. 2

Nota

- ◆ *Se o subwoofer -1- ainda não estiver o suficientemente fixo com a porca de fixação -2- completamente aparafusada (extremidade da rosca alcançada), a manga distanciadora do volume de fornecimento deve ser colocada entre o subwoofer e a porca de fixação.*
- ◆ *Válido apenas para o Polo: Se necessário, o parafuso para o pneu sobressalente devem ser adaptado ao comprimento (reduzir).*
- Inserir o subwoofer -1- na cavidade do pneu sobressalente, até o mesmo assentar completamente no fundo da cavidade do pneu sobressalente.
- Aparafusar e apertar ligeiramente a porca de fixação do pneu sobressalente -2- no pino de retenção -3-.
- Rodar o subwoofer, até o emblema -4- ficar alinhado ao subwoofer -1-.
- Aparafusar o subwoofer -1- com a porca de fixação -2-.

Subwoofer para o porta-bagagens:

Página 7 - Fig. 3

- Posicione o subwoofer -1- no porta-bagagens, o mais próximo possível ao encosto traseiro do banco traseiro e pressione firmemente sobre o revestimento do fundo; rode o subwoofer, até o emblema -2- ficar voltado para o lado traseiro direito (consulte igualmente as indicações de segurança 2.0 Instruções de comando).

1.8 Montagem final

- Fixar o conjunto de cabos e os fios do sistema de som nos cabos ou suportes existentes para evitar o chocalhar.
- Montar todos os componentes do veículo na sequência inversa.



2.0 Instruções de comando (informações para o proprietário do veículo)

Página 8 - Fig. 1

ATENÇÃO!

Perigo de acidente por o subwoofer não se encontrar fixo de forma suficiente:

- ◆ O subwoofer -1- deve ser posicionado no porta-bagagens, sempre o mais próximo possível ao encosto traseiro do banco traseiro e deve ser pressionado firmemente sobre o revestimento do fundo; rode o subwoofer, até o emblema -2- ficar voltado para o lado traseiro direito.
- ◆ O subwoofer -1- é mantido na sua posição por fixação com velcro existente no lado inferior da caixa ao revestimento do fundo do porta-bagagens. Para assegurar a sua fixação segura no porta-bagagens, o subwoofer não deve ser colocado sobre o tapete de proteção do porta-bagagens ou similar.
- ◆ Se o banco traseiro estiver rebatido, o subwoofer deve ser retirado do veículo ou a sua fixação deve ser reforçada ⇒ Tenha em atenção as indicações de segurança relativas à fixação de carga existentes no manual de bordo do veículo.

Cuidado!

- ◆ Em caso de uma montagem e desmontagem frequentes podem ocorrer danos no revestimento do fundo.

Jumper:

Página 8 - Fig. 2

Se o subwoofer/amplificador estiver desmontado, os altifalantes do veículo também não funcionam. Com a montagem do jumper na ligação do amplificador da cablagem, os altifalantes do veículo podem ativar-se.

Nota

O jumper faz parte integrante do volume de fornecimento no sistema de som para o porta-bagagens. No caso do sistema de som para a cava da roda de reserva, o jumper pode ser encomendado, se necessário (para a referência consulte os acessórios, página 57).

Instrukcja montażu i obsługi

Oryginalny system dźwiękowy do samochodów Volkswagen

Wskazówka

Po zakończeniu prac montażowych niniejszą instrukcję należy przekazać podczas wydawania pojazdu jego właścicielowi. W instrukcji znajdują się ważne wskazówki bezpieczeństwa i obsługi dla użytkownika.
⇒ 2.0 Instrukcja obsługi (informacje dla właściciela pojazdu), strona 63.

Zakres dostawy:

- ◆ 1 x Głośnik niskotonowy (subwoofer)
- ◆ 1 x Wzmacniacz
- ◆ 1 x Wiązka przewodów
- ◆ 1 x Wtyczka kodowa dla układu kierowniczego z prawej strony
- ◆ 1 x Zworka ¹⁾
- ◆ 1 x Tulejka dystansowa ²⁾
- ◆ 1 x Części do montażu
- ◆ 1 x Instrukcja montażu

¹⁾ w zakresie dostawy tylko w systemie dźwiękowym do bagażnika. W razie potrzeby należy zamówić oddzielnie dla systemu dźwiękowego do wgłębienia na koło zapasowe (numer części, patrz wyposażenie dodatkowe).

²⁾ w zakresie dostawy tylko w systemie dźwiękowego do wgłębienia na koło zapasowe.

Wyposażenie:

- ◆ DKS 051 419 A Klucz programowania
- ◆ DKS 051 419 B Zworka
- ◆ 1K0 803 899 D Śruba do zamocowania koła rezerwowego ³⁾ (wszystkie pojazdy oprócz Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Śruba do zamocowania koła rezerwowego ³⁾ (tylko Polo)
- ◆ Środek uszczelniający do opon ⁴⁾
- ◆ Kompresor powietrza ⁴⁾

³⁾ jest potrzebny, jeżeli występująca śruba jest krótka lub brakuje jej w pojeździe. Nie należy do zakresu dostawy, należy zamówić osobno.

⁴⁾ jest zalecany, gdy montaż następuje w pojeździe z kołem zapasowym (w takim przypadku koło zapasowe zostaje zastąpione przez zestaw do uszczelniania opon). **Proszę przestrzegać ustawodawstwa danego kraju dotyczącego kół zapasowych w pojeździe!** Nie należy do zakresu dostawy, należy zamówić osobno.

Potrzebne narzędzia specjalne, urządzenia kontrolne i pomiarowe oraz środki pomocnicze:

- ◆ Zestaw naprawczy wiązki przewodów -VAS1978-

Przebieg czynności:

Wskazówka

- ◆ *Montaż systemu dźwiękowego powinien być przeprowadzany przez specjalistyczny warsztat. Do montażu są potrzebne specjalne narzędzia oraz uzupełniająca literatura dotycząca konkretnego pojazdu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do uszkodzenia pojazdu lub dostarczonych części.*
- ◆ *Ze względu na modernizację modelu pojazdu (facelifting) czynności montażowe mogą ewentualnie odbiegać od opisanych w niniejszej instrukcji montażu. Dlatego niewykluczone są na przykład zmiany kolorów kabli lub miejsca montażu. Z tego względu należy zawsze zwracać uwagę na aktualne schematy obwodowe lub na informacje zawarte w podręczniku do naprawy danego pojazdu.*
- ◆ *Zmiany techniczne zastrzeżone.*

1.1 Czynności wstępne przy pojeździe

- Jeżeli występuje, wymontować urządzenie sterujące dla elektroniki informacyjnej. W przeciwnym razie wymontować radio/system nawigacyjny.
- Wyjąć z pojazdu półkę okna tylnego.
- Wyjąć z pojazdu dno bagażnika.
- Wymontować tylne siedzenie samochodu.
- Wymontować prawą (kierownica z lewej strony) lub lewą (kierownica z prawej strony) listwę progową.
- Wymontować na dole z prawej strony (kierownica po lewej stronie) lub na dole z lewej strony (kierownica po prawej stronie) osłonę słupka A nadwozia.
- Wymontować schowek podręczny.

1.2 Rysunek poglądowy dla montażu

Strona 2 - Ilustr. 1

Wskazówka

Na ilustracji pokazano montaż dla pojazdów układem kierowniczym z lewej strony. Montaż w pojazdach z kierownicą po prawej stronie pojazdu odbywa się symetrycznie.



1 - Radio/system nawigacyjny

- ◆ Montaż w zależności od wyposażenia pojazdu
- ◆ nie należy do zakresu dostawy

2 - Urządzenie sterujące dla elektroniki informacyjnej

- ◆ Montaż w zależności od wyposażenia pojazdu
- ◆ nie należy do zakresu dostawy

3 - Wiązka przewodów

- ◆ Numer części CHW 051 419 B

4 - Śruba do zamocowania koła rezerwowego

- ◆ wykorzystać występujące w pojeździe ewentualnie zamówić osobno

5 - Głośnik niskotonowy (subwoofer)

- ◆ Numer części SUB 051 419 A
- ◆ Montaż we wnęce na koło zapasowe

6 - Wzmacniacz

- ◆ Numer części AMP 051 419 C
- ◆ Montaż w subwooferze -5- lub -7-

7 - Głośnik niskotonowy (subwoofer)

- ◆ Numer części SUB 051 419 B
- ◆ Montaż w bagażniku

1.3 Ułożenie wiązki przewodów



Wskazówka

Przyłącze wiązki przewodów należy wykonać na urządzeniu sterującym dla elektroniki informacyjnej w schowku podręcznym. Jeżeli nie jest zamontowane, przyłącze należy wykonać bezpośrednio na radiu/systemie nawigacyjnym w desce rozdzielczej/konsoli środkowej. Dostarczoną wiązkę przewodów należy w takim wypadku należy ułożyć do kieszeni do montażu urządzeń w schowku podręcznym w desce rozdzielczej/konsoli środkowej.

- Dostarczoną wiązkę przewodów w celu jej odciążenia naprężenia należy zamocować na podporze za schowkiem podręcznym. Należy przy tym przestrzegać długości przewodów do urządzenia sterującego dla elektroniki informacyjnej w schowku podręcznym wzgl. do deski rozdzielczej/konsoli środkowej.
- Wiązkę przewodów siedzeniem do bagażnika pojazdu.
- Przy pomocy opasek zaciskowych połączyć wiązkę przewodów ze znajdującymi się w pojeździe przewodami i uchwytami.

1.4 Podłączenie wiązki przewodów

tylko pojazdy z przyłączem radia DIN/ISO:

Strona 2 - Ilustr. 2



Wskazówka

Ze względu na przejrzystość na ilustracji nie pokazano wszystkich przewodów.

- Włożyć wtyk -12- dostarczonego adaptera w gniazdo -13- wiązki przewodów i zatrzasać.
- Wyjąć trzpień zabezpieczający -strzałka- na dostarczonej 2-biegunowej obudowie zestyków -8-.
- Zestyk -6- żółtego przewodu z wiązki przewodów zatrzasać w komorze 1 obudowy zestyków -8-.
- Zestyk -7- czarnego przewodu z wiązki przewodów zatrzasać w komorze 2 obudowy zestyków -8-.
- Trzpień zabezpieczający -strzałka- wsadzić w obudowę zestyków -8-.
- Obudowę zestyków -8- włożyć w gniazdo -5- dostarczonego adaptera i zatrzasać.
- Wyjąć trzpień zabezpieczający -strzałka- z czarnego wtyku do podłączania radia -1-.
- Wypchnąć zestyk z komory 7 -2- czarnego wtyku do podłączania radia i zatrzasać w komorze 1 obudowy zestyków -10- z zakresu dostawy.
- Wypchnąć zestyk z komory 8 -3- czarnego wtyku do podłączania radia i zatrzasać w komorze 2 obudowy zestyków -10-.
- Zamknąć bezpiecznik obudowy zestyków -10-.
- Obudowę zestyków -10- włożyć w gniazdo -11- adaptera i zatrzasać.
- Zestyk -4- żółtej pojedynczej żyły wiązki przewodów zablokować w komorze 7 -2- czarnego wtyku do podłączania radia.
- Zestyk -9- czarnej pojedynczej żyły wiązki przewodów zablokować w komorze 8 -3- czarnego wtyku do podłączania radia.
- Trzpień zabezpieczający -strzałka- wsadzić we wtyk do podłączania radia -1-.

Strona 3 - Ilustr. 2

- Wyciągnąć trzpień zabezpieczający -strzałka- z brązowej wtyczki -B- wiązki przewodów i wypchnąć wszystkie przewody.

Strona 3 - Ilustr. 3

- Wyciągnąć trzpień zabezpieczający -strzałka- z brązowej wtyczki -A- wiązki przewodów pojazdu.



Wskazówka

Przyporządkowanie i numeracja komór brązowej wtyczki -A- pojazdu i wtyczki -B- wiązki przewodów *nie* są identyczne. Z tego powodu należy pojedynczo po kolei zmieniać przewody z jednej wtyczki do drugiej (patrz poniższa tabela).

Strona 4 - Ilustr. 1



Wskazówka

Na obydwu poniższych ilustracjach pokazano tylną stronę brązowych wtyczek -A- i -B-.

- Wypchnąć pojedyncze żyły z brązowej wtyczki -A- i zatrasnąć w brązowej wtyczce -B-. Zakończone kroki zaznaczyć w kolumnie „wykonano“.

Głośnik	Wtyk -A- nr komory	Wtyk -B- nr komory	wykonano
z tyłu z prawej (+)	1	1	
z tyłu z prawej (-)	2	5	
z przodu z prawej (+)	3	2	
z przodu z prawej (-)	4	6	
z przodu z lewej (+)	5	3	
z przodu z lewej (-)	6	7	
z tyłu z lewej (+)	7	4	
z tyłu z lewej (-)	8	8	

- Wcisnąć trzpień zabezpieczający we wtyczkę -B- (por. strona 3, ilustr. 2).

Strona 4 - Ilustr. 2

- Pojedyncze żyły wiązki przewodów zatrasnąć zgodnie z poniższą tabelą w brązowej wtyczce -A- i zaznaczyć zakończone kroki w kolumnie „wykonano“.

Głośnik	Kolor przewodu	Nr komory	wykonano
z tyłu z prawej (+)	fioletowy	1	
z tyłu z prawej (-)	fioletowo-czarny	2	
z przodu z prawej (+)	szary	3	
z przodu z prawej (-)	szaro-czarny	4	
z przodu z lewej (+)	biały	5	
z przodu z lewej (-)	biało-czarny	6	
z tyłu z lewej (+)	zielony	7	
z tyłu z lewej (-)	zielono-czarny	8	

- Wcisnąć trzpień zabezpieczający -strzałka- we wtyczkę -A-.
- Uzupełnić przyłącza urządzeń (np. przewód anteny) i zamontować urządzenia.

tylko pojazdy ze starym blokiem do podłączania radia:

Strona 5 - Ilustr. 1



Wskazówka

Ze względu na przejrzystość na ilustracji nie pokazano wszystkich przewodów.

- Włożyć wtyk -12- adaptera w gniazdo -13- wiązki przewodów i zatrasnąć.
- Wyjąć trzpień zabezpieczający -strzałka- na dostarczonej 2-biegunowej obudowie zestyków -8-.
- Zestyk -6- żółtego przewodu z wiązki przewodów zatrasnąć w komorze 1 obudowy zestyków -8-.
- Zestyk -7- czarnego przewodu z wiązki przewodów zatrasnąć w komorze 2 obudowy zestyków -8-.
- Trzpień zabezpieczający -strzałka- wsadzić w obudowę zestyków -8-.
- Obudowę zestyków -8- włożyć w gniazdo -5- dostarczonego adaptera i zatrasnąć.
- Wyjąć trzpień zabezpieczający z bloku do podłączania radia -1-.
- Wypchnąć zestyk z komory D15 -2- bloku do podłączania radia i zatrasnąć w komorze 1 obudowy zestyków -10- z zakresu dostawy.
- Wypchnąć zestyk z komory D12 -3- bloku do podłączania radia i zatrasnąć w komorze 2 obudowy zestyków -10-.



- Zamknąć bezpiecznik obudowy zestyków -10-.
- Obudowę zestyków -10- włożyć w gniazdo -11- adaptera i zatrzasać.
- Zestyk -4- żółtej żyły wiązki przewodów zablokować w komorze D15 -2- bloku do podłączania radia.
- Zestyk -9- czarnej żyły wiązki przewodów zablokować w komorze D12 -3- bloku do podłączania radia.
- Trzpień zabezpieczający wsadzić w blok do podłączania radia.

tylko pojazdy z nowym blokiem do podłączania radia:

Strona 5 - Ilustr. 2



Wskazówka

Ze względu na przejrzystość na ilustracji nie pokazano wszystkich przewodów.

- Wyjąć trzpień zabezpieczający z bloku do podłączania radia -1-.
- Wyjąć trzpień zabezpieczający -strzałka- na dostarczonej 2-biegunowej obudowie zestyków -4-.
- Wypchnąć zestyk z komory D18 -2- bloku do podłączania radia i zatrzasać w komorze 1 obudowy zestyków -4-.
- Wypchnąć zestyk z komory D17 -3- bloku do podłączania radia i zatrzasać w komorze 2 obudowy zestyków -4-.
- Trzpień zabezpieczający -strzałka- wsadzić w obudowę zestyków -4-.
- Obudowę zestyków -4- włożyć w gniazdo -5- wiązki przewodów i zatrzasać.
- Zestyk żółtej żyły wiązki przewodów zablokować w komorze D18 -2- bloku do podłączania radia.
- Zestyk czarnej żyły wiązki przewodów zablokować w komorze D17 -3- bloku do podłączania radia.
- Trzpień zabezpieczający wsadzić w blok do podłączania radia.

wszystkie pojazdy ze starym lub nowym blokiem do podłączania radia:

Strona 5 - Ilustr. 3



Wskazówka

- ◆ *Ze względu na przejrzystość na ilustracji nie pokazano żadnych przewodów.*
- ◆ *Na ilustracji przedstawiony jest stary blok do podłączania radia. Czynności robocze w przypadku nowego bloku do podłączania radia przebiegają analogicznie.*
- Odblokować wtyczkę -2-, wypchnąć z bloku do podłączania radia -1- i włożyć w tuleję -3- wiązki kabli i zablokować.
- Włożyć i zablokować wtyczkę wiązki przewodów w bloku do podłączania radia -1-.
- Uzupełnić przyłącza urządzeń (np. przewód anteny) i zamontować urządzenia.

1.5 Montaż i podłączenie wzmacniacza do głośnika niskotonowego (subwoofer)

subwoofer do wgłębienia na koło zapasowe:

Strona 6 - Ilustr. 1

- Wzmacniacz -2- z zakresu dostawy wsadzić w tylną część subwoofera w szablon -1-.
- Kątownik trzymający wzmacniacz ustawić w narożnikach szablonu i przykręcić za pomocą dwóch śrub z przodu -3- i z tyłu (nie są przedstawione na ilustracji) na subwooferze.
- Usunąć szablon -1-.
- Włożyć i zablokować wtyczkę -4- przewodu przyłączeniowego subwoofera na wzmacniaczu.

subwoofer do bagażnika:

Strona 6 - ilustr. 2

- Wzmacniacz -2- z zakresu dostawy wsadzić w tylną część subwoofera w szablon -1-.
- Kątownik trzymający wzmacniacz ustawić w narożnikach szablonu i przykręcić za pomocą dwóch śrub z przodu -3- i z tyłu (nie są przedstawione na ilustracji) na subwooferze.
- Usunąć szablon -1-.
- Włożyć i zablokować wtyczkę -4- przewodu przyłączeniowego subwoofera na wzmacniaczu.

1.6 Kodowanie wzmacniacza

- Zakodować wzmacniacz z kluczem programowania (wymagane specjalne narzędzie, nie znajduje się w zakresie dostawy; patrz strona 63) dla pojazdu.
- ⇒ Instrukcja obsługi klucza programowania

wszystkie pojazdy z układem kierowniczym z prawej strony:

Strona 6 - Ilustr. 3

W przypadku zastosowania w pojazdach z układem kierowniczym z prawej strony wzmacniacz należy przekodować. Należy to wykonać poprzez włożenie wtyczki kodującej w tuleję na wzmacniaczu. W przypadku pojazdów z układem kierowniczym z lewej strony nie wolno wsadzać wtyczki kodującej.

- Wtyczkę kodującą -1- z zakresu dostawy wsadzić w tuleję na wzmacniaczu i zablokować.

1.7 Montaż głośnika niskotonowego (subwoofer)

Strona 7 - Ilustr. 1

- Włożyć wtyczkę przyłączeniową wiązki przewodów w gniazdo -strzałka- na wzmacniaczu i zatrzasać.

Subwoofer do wgłębienia na koło zapasowe:

- Wymontować koło zapasowe lub skrzynkę na narzędzia z wgłębienia na koło zapasowe.

Strona 7 - Ilustr. 2



Wskazówka

- ◆ *Jeżeli subwoofer -1- przy całkowicie dokręconej nakrętce mocującej -2- nie jest jeszcze wystarczająco zamocowany (został osiągnięty koniec gwintu), należy włożyć tulejkę dystansową z zakresu dostawy pomiędzy subwoofer i nakrętkę mocującą.*
- ◆ *Dotyczy wyłącznie Polo: Śrubę dla koła zapasowego należy ewentualnie dopasować na długość (skrócić).*
- Włożyć subwoofer -1- do wgłębienia na koło zapasowe, aby przylegał do dna wgłębienia.
- Nakrętkę mocującą koła zapasowego -2- nakręcić na trzpień mocujący -3- i lekko dokręcić.
- Subwoofer obrócić tak, aby emblemat -4- na subwooferze -1- był ustawiony prosto.
- Subwoofer -1- dokręcić za pomocą nakrętki mocującej -2-.

Subwoofer do bagażnika:

Strona 7 - ilustr. 3

- Subwoofer -1- ustawić w bagażniku jak najbliżej oparcia tylnej kanapy i docisnąć mocno do dywanika; subwoofer musi być przy tym obrócony tak, aby emblemat -2- był skierowany do tyłu w prawo (patrz również wskazówki bezpieczeństwa 2.0 w instrukcji obsługi).

1.8 Montaż końcowy

- W celu uniknięcia odgłosów stukania przymocować wszystkie wiązki przewodów i pojedyncze żyły systemu dźwiękowego do znajdujących się przewodów lub uchwytów.
- Zamontować w odwrotnej kolejności wszystkie części pojazdu.



2.0 Instrukcja obsługi (informacje dla właściciela pojazdu)

Strona 8 - ilustr. 1

UWAGA!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowane niewystarczającym mocowaniem subwoofera:

- ◆ Subwoofer -1- należy zawsze ustawić w bagażniku jak najbliżej oparcia tylnej kanapy i trzeba go mocno docisnąć do dywanika; subwoofer musi być przy tym obrócony tak, aby emblemat -2- był skierowany do tyłu w prawo.
- ◆ Subwoofer -1- jest utrzymywany w pozycji za pomocą mocowań na rzepy na spodzie obudowy na dywaniku bagażnika. Aby zapewnić pewne mocowanie w bagażniku, subwoofera nie można stawiać na macie ochronnej bagażnika ani na podobnym podłożu.
- ◆ Przy składanej tylnej kanapie subwoofer należy wyjąć z pojazdu lub dodatkowo zamocować ⇒ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących bezpieczeństwa ładunku zawartych w książce serwisowej.

Ostrożnie!

- ◆ W przypadku częstego montowania i demontowania subwoofera może dojść do uszkodzeń dywanika.

Zworka:

Strona 8 - ilustr. 2

Jeśli subwoofer/wzmacniacz jest wymontowany, również głośniki pojazdu nie działają. Po zamontowaniu zworki na przyłączy wzmacniacza wiązki przewodów można aktywować głośniki pojazdu.

Wskazówka

Zworka należy do zakresu dostawy w przypadku systemu dźwiękowego do bagażnika. W przypadku systemu dźwiękowego do wgłębienia na koło zapasowe zworkę należy w razie potrzeby zamawiać oddzielnie (numer części, patrz wyposażenie, strona 63).



Инструкция по установке

Оригинальный Акустическая система Volkswagen

Указание

После завершения монтажных работ передать настоящую инструкцию владельцу автомобиля при передаче ему последнего. Инструкция содержит важные указания по технике безопасности и эксплуатации для пользователя.

⇒ 2.0 Инструкция по эксплуатации (информация для владельца автомобиля), Стр. 74.

Комплект поставки:

- ◆ 1 x сабвуфер
- ◆ 1 x усилитель
- ◆ 1 x жгут проводов
- ◆ 1 x Короткозамыкающий разъем ¹⁾
- ◆ 1 x кодирующий разъем для автомобилей с правосторонним расположением рулевой колонки
- ◆ 1 x дистанционная втулка ²⁾
- ◆ 1 x монтажный материал
- ◆ 1 x инструкция по установке

¹⁾ Только при наличии в комплекте поставки аудиосистемы для багажного отсека. При необходимости заказать нишу запасного колеса для аудиосистемы отдельно (номер детали см. в разделе "Принадлежности").

²⁾ Только при наличии в комплекте поставки аудиосистемы сабвуфер в нише для запасного колеса.

Принадлежности:

- ◆ DKS 051 419 A Программирующий электронный ключ
- ◆ DKS 051 419 B Короткозамыкающий разъем
- ◆ 1K0 803 899 D Болт крепления запасного колеса ³⁾ (все автомобили, кроме Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Болт крепления запасного колеса ³⁾ (только Polo)
- ◆ Герметик для шин ⁴⁾
- ◆ Воздушный компрессор ⁴⁾

³⁾ Потребуется, если имеющийся болт слишком короткий или отсутствует на автомобиле. Не входит в комплект поставки, заказывается отдельно.

⁴⁾ Рекомендуется при установке системы в автомобиль с запасным колесом (в этом случае запасное колесо убирается и заменяется ремонтным комплектом). **Учитывать национальное законодательство относительно нахождения запасного колеса в автомобиле!** Не входит в комплект поставки, заказывается отдельно.

Необходимый специнструмент, контрольно-измерительные приборы и вспомогательные средства:

- ◆ Ремонтный комплект для жгутов проводов -VAS 1978-

Порядок выполнения работ:

Указание

- ◆ Установка акустической системы должна выполняться силами специализированной мастерской. Для установки требуются специальные инструменты и дополнительная специализированная литература. Неквалифицированная установка может привести к повреждению автомобиля или компонентов комплекта.
- ◆ После рестайлинга описание выполняемых работ из настоящей инструкции по установке при определенных условиях может не соответствовать действительности. В частности, в таких случаях не исключено изменение цветов проводов или мест установки. Поэтому всегда следует учитывать также актуальные версии электросхем и руководств по ремонту автомобиля.
- ◆ Права на внесение технических изменений сохраняются.

1.1 Подготовительные работы на автомобиле

- При наличии снять блок управления информационной системы. В противном случае снять радионавигационную систему.
- Снять заднюю полку и извлечь из автомобиля.
- Снять напольное покрытие багажного отсека и извлечь из автомобиля.
- Снять заднее сиденье.
- Снять накладку порога справа (автомобили с левосторонним расположением рулевой колонки) или слева (автомобили с правосторонним расположением рулевой колонки).
- Снять обивку стойки А справа внизу (автомобили с левосторонним расположением рулевой колонки) или слева внизу (автомобили с правосторонним расположением рулевой колонки).
- Снять перчаточный ящик.

1.2 Монтажный вид

Стр. 2 - рис. 1

Указание

На рисунке показан монтажный вид системы в автомобиле с левосторонним расположением рулевой колонки. В автомобилях с правосторонней рулевой колонкой установка системы осуществляется зеркально.



1 - Радионавигационная система

- ◆ Наличие зависит от комплектации автомобиля
- ◆ Не входит в комплект поставки

2 - Блок управления информационной системы

- ◆ Наличие зависит от комплектации автомобиля
- ◆ Не входит в комплект поставки

3 - Жгут проводов

- ◆ Номер детали CHW 051 419 B

4 - Болт крепления запасного колеса

- ◆ Использовать имеющийся в автомобиле или заказать отдельно

5 - Сабвуфер

- ◆ Номер детали SUB 051 419 A
- ◆ Установка в нишу для запасного колеса

6 - Усилитель

- ◆ Номер детали AMP 051 419 C
- ◆ Установка в сабвуфер -5- или -7-

7 - Сабвуфер

- ◆ Номер детали SUB 051 419 B
- ◆ Установка в багажный отсек

1.3 Прокладка жгута проводов



Указание

Подключение жгута проводов производится к блоку управления информационной системы в перчаточном ящике. Если таковой блок отсутствует, подключение жгута проводов осуществляется непосредственно к блоку радионавигационной системы на передней панели/центральной консоли. Поставляемый жгут проводов необходимо соответствующим образом проложить к монтажной шахте в перчаточном ящике или в передней панели/центральной консоли.

- Прикрепить поставляемый жгут проводов с целью разгрузки к распорке за перчаточным ящиком. При этом учесть длину проводов до блока управления информационной системы в перчаточном ящике или до блока радионавигационной системы в передней панели/центральной консоли.
- Проложить жгут проводов в багажный отсек автомобиля.
- Закрепить жгут проводов кабельными стяжками к имеющейся проводке и держателям автомобиля.

1.4 Подключение жгута проводов

Только в автомобилях с разъемом для магнитолы DIN/ISO:

Стр. 2 - рис. 2



Указание

На рисунке для наглядности показаны не все провода.

- Вставить разъем -12- адаптера из комплекта поставки в гнездо -13- жгута проводов и защелкнуть.
- Вытянуть предохранительный штифт -стрелка- из 2-контактного разъема -8- из комплекта поставки.
- Вставить контакт -6- желтого провода жгута проводов в гнездо 1 разъема -8- и защелкнуть.
- Вставить контакт -7- черного провода жгута проводов в гнездо 2 разъема -8- и защелкнуть.
- Задвинуть предохранительный штифт -стрелка- в разъем -8-.
- Вставить разъем -8- в гнездо -5- адаптера из комплекта поставки и защелкнуть.
- Вытянуть предохранительный штифт из блока разъемов магнитолы -1-.
- Извлечь контакт из гнезда 7 -2- черного разъема магнитолы и защелкнуть в гнезде 1 разъема -10- из комплекта поставки.
- Извлечь контакт из гнезда 8 -3- черного разъема магнитолы и защелкнуть в гнезде 2 разъема -10-.
- Задвинуть предохранительный штифт разъема -10-.
- Вставить разъем -10- в гнездо -11- адаптера и защелкнуть.
- Вставить контакт -4- желтого провода жгута проводов в гнездо 7 -2- черного разъема магнитолы и защелкнуть.
- Вставить контакт -9- черного провода жгута проводов в гнездо 8 -3- черного разъема магнитолы и защелкнуть.
- Задвинуть предохранительный штифт -стрелка- в разъем магнитолы -1-.

Стр. 3 - рис. 2

- Вытянуть предохранительный штифт -стрелка- из коричневого разъема -B- жгута проводов и извлечь все провода.

Стр. 3 - рис. 3

- Вытянуть предохранительный штифт -стрелка- из коричневого разъема -А- жгута проводов автомобиля.

i Указание

Раскладка/нумерация гнезд в коричневом разъеме -А- автомобиля и разъеме -В- жгута проводов не совпадает. По этой причине перестановку проводов из одного разъема в другой необходимо выполнять по одному проводу за раз (см. таблицу ниже).

Стр. 4 - рис. 1

i Указание

На двух приведенных рисунках показана тыльная сторона коричневых разъемов -А- и -В-.

- По одному за раз извлечь провода из коричневого разъема -А- и переставить их в коричневый разъем -В-. Выполненные этапы работы пометить в графе "Выполнено".

Динамик	№ гнезда в разъеме -А-	№ гнезда в разъеме -В-	Выполнено
задний правый (+)	1	1	
задний правый (-)	2	5	
передний правый (+)	3	2	
передний правый (-)	4	6	
передний левый (+)	5	3	
передний левый (-)	6	7	
задний левый (+)	7	4	
задний левый (-)	8	8	

- Задвинуть предохранительный штифт в разъем -В- (см. также рис. 2 на стр. 3).

Стр. 4 - рис. 2

- Защелкнуть провода жгута проводов в коричневом разъеме -А- автомобиля согласно приведенной таблице и пометить выполненные этапы работы в графе "Выполнено".

Динамик	Цвет провода	№ гнезда	Выполнено
задний правый (+)	фиолетовый	1	
задний правый (-)	фиолетово-черный	2	
передний правый (+)	серый	3	
передний правый (-)	серо-чёрный	4	
передний левый (+)	белый	5	
передний левый (-)	бело-черный	6	
задний левый (+)	зеленый	7	
задний левый (-)	зелено-черный	8	

- Задвинуть предохранительный штифт в разъем -А-.
- Подключить оставшиеся разъемы устройств (например, антенный кабель) и установить устройства.

Только автомобили со старым блоком разъемов магнитолы:

Стр. 5 - рис. 1

i Указание

На рисунке для наглядности показаны не все провода.

- Вставить разъем -12- адаптера из комплекта поставки в гнездо -13- жгута проводов и защелкнуть.
- Вытянуть предохранительный штифт -стрелка- из 2-контактного разъема -8- из комплекта поставки.
- Вставить контакт -6- желтого провода жгута проводов в гнездо 1 разъема -8- и защелкнуть.
- Вставить контакт -7- черного провода жгута проводов в гнездо 2 разъема -8- и защелкнуть.
- Задвинуть предохранительный штифт -стрелка- в разъем -8-.
- Вставить разъем -8- в гнездо -5- адаптера из комплекта поставки и защелкнуть.
- Вытянуть предохранительный штифт из блока разъемов магнитолы -1-.
- Извлечь контакт из гнезда D15 -2- блока разъемов магнитолы и защелкнуть в гнезде 1 разъема -10- из комплекта поставки.
- Извлечь контакт из гнезда D12 -3- блока разъемов магнитолы и защелкнуть в гнезде 2 разъема -10-.



- Закрывать фиксатор разъема -10-.
- Вставить разъем -10- в гнездо -11- адаптера из комплекта поставки и защелкнуть.
- Вставить контакт -4- желтого провода жгута проводов в гнездо D15 -2- блока разъемов магнитолы и защелкнуть.
- Вставить контакт -9- черного провода жгута проводов в гнездо D12 -3- блока разъемов магнитолы и защелкнуть.
- Задвинуть на место предохранительный штифт блока разъемов магнитолы.

Только автомобили с новым блоком разъемов магнитолы:

Стр. 5 - рис. 2

Указание

На рисунке для наглядности показаны не все провода.

- Вытянуть предохранительный штифт из блока разъемов магнитолы -1-.
- Вытянуть предохранительный штифт -стрелка- из 2-контактного разъема -4- из комплекта поставки.
- Извлечь контакт из гнезда D18 -2- блока разъемов магнитолы и защелкнуть в гнезде 1 разъема -4-.
- Извлечь контакт из гнезда D17 -3- блока разъемов магнитолы и защелкнуть в гнезде 2 разъема -4-.
- Задвинуть предохранительный штифт -стрелка- в разъем -4-.
- Вставить разъем -4- в гнездо -5- жгута проводов и защелкнуть.
- Вставить контакт желтого провода жгута проводов в гнездо D18 -2- блока разъемов магнитолы и защелкнуть.
- Вставить контакт черного провода жгута проводов в гнездо D17 -3- блока разъемов магнитолы и защелкнуть.
- Задвинуть на место предохранительный штифт блока разъемов магнитолы.

Все автомобили со старым или новым блоком разъемов магнитолы:

Стр. 5 - рис. 3

Указание

- ◆ *На рисунке для наглядности не показаны провода.*
- ◆ *На рисунке показан старый блок разъемов магнитолы. Процедура для нового блока разъемов магнитолы выполняется аналогично.*
- Разблокировать разъем -2-, отсоединить от блока разъемов магнитолы -1-, вставить в вилку -3- жгута проводов и защелкнуть.
- Вставить разъем жгута проводов в блок разъемов магнитолы -1- и защелкнуть.
- Подключить оставшиеся разъемы устройств (например, антенный кабель) и установить устройства.

1.5 Установка и подключение усилителя к сабвуферу

Сабвуфер в нише для запасного колеса:

Стр. 6 - рис. 1

- Вставить усилитель -2- из комплекта поставки в шаблон -1- на задней стороне сабвуфера.
- Подогнать крепежные уголки усилителя по углам шаблона и прикрепить к сабвуферу двумя винтами каждый спереди -3- и сзади (не видно на рис.).
- Удалить шаблон -1-.
- Подсоединить разъем -4- соединительного кабеля сабвуфера к усилителю и защелкнуть.

Сабвуфер в багажном отсеке:

Стр. 6 - рис. 2

- Вставить усилитель -2- из комплекта поставки в шаблон -1- на тыльной стороне сабвуфера.
- Подогнать крепежные уголки усилителя по углам шаблона и прикрепить к сабвуферу двумя винтами каждый спереди -3- и сзади (не видно на рис.).
- Удалить шаблон -1-.
- Подсоединить разъем -4- соединительного кабеля сабвуфера к усилителю и защелкнуть.

1.6 Кодирование усилителя

- Выполнить кодирование усилителя при помощи программирующего электронного ключа (необходимый специальный инструмент, не входящий в комплект поставки; см. стр. 69), подходящего для данного автомобиля.
- ⇒ Руководство по эксплуатации программирующего электронного ключа

Все автомобили с правым рулем:

Стр. 6 - рис. 3

Для использования усилителя в автомобиле с правосторонней рулевой колонкой его необходимо перекодировать. Это производится путем вставления кодирующего разъема в гнездо усилителя. В автомобилях с левосторонней рулевой колонкой кодирующий разъем **НЕ** вставлять.

- Вставить кодирующий разъем -1- из комплекта поставки в гнездо усилителя и защелкнуть.

1.7 Установка сабвуфера

Стр. 7 - рис. 1

- Подсоединить разъем жгута проводов к гнезду -стрелка- на усилителе и защелкнуть.

Сабвуфер в нише для запасного колеса:

- Извлечь запасное колесо или ящик для инструментов из углубления для запасного колеса.

Стр. 7 - рис. 2

Указание

- ◆ Если сабвуфер -1- при полностью вкрученной крепежной гайке -2- закреплен недостаточно (достигнут конец резьбы), то между сабвуфером и гайкой следует установить дистанционную втулку из комплекта поставки.
- ◆ Только для Polo: при необходимости подогнать по длине (укоротить) болт крепления запасного колеса.
- Установить сабвуфер -1- в углубление для запасного колеса до его прилегания к полу углубления.
- Накрутить крепежную гайку запасного колеса -2- на крепежный болт -3- и слегка затянуть.
- Повернуть сабвуфер -1- для выравнивания эмблемы -4- на нем.
- Затянуть гайку -2- крепления сабвуфера -1-.

Сабвуфер в багажном отсеке:

Стр. 7 - рис. 3

- Разместить сабвуфер -1- в багажном отсеке как можно ближе к спинке заднего ряда сидений и плотно прижать к напольному покрытию; при этом сабвуфер необходимо развернуть эмблемой -2- назад направо (см. также Указания по технике безопасности 2.0 в инструкции по эксплуатации).

1.8 Окончательная установка

- Для предотвращения стуков прикрепить жгут проводов и одиночные провода акустической системы к имеющейся проводке или держателям автомобиля.
- Установить все компоненты автомобиля в обратной последовательности.



2.0 Инструкция по эксплуатации (информация для владельца автомобиля)

Стр. 8 - рис. 1

ВНИМАНИЕ!

Опасность аварии при некачественном закреплении сабвуфера:

- ◆ Сабвуфер -1- всегда размещать в багажном отсеке как можно ближе к спинке заднего ряда сидений и плотно прижимать к напольному покрытию; при этом сабвуфер должен быть повернут эмблемой -2- назад направо.
- ◆ Сабвуфер -1- удерживается плотно прижатой нижней частью корпуса к напольному покрытию багажного отсека посредством лент-липучек. Для обеспечения надежной фиксации сабвуфера не ставить его на защитный коврик багажного отсека и тому подобное.
- ◆ При раскладывании заднего ряда сидений сабвуфер удаляют из автомобиля либо обеспечивают дополнительное крепление ⇒ Соблюдать указания по технике безопасности при креплении груза, приведенные в бортовой книге автомобиля.

Осторожно!

- ◆ Частое снятие-установка сабвуфера может привести к повреждению напольного покрытия.

Короткозамыкающий разъем:

Стр. 8 - рис. 2

При снятом сабвуфере/усилителе динамики автомобиля отключаются. Активировать динамики автомобиля можно путем установки короткозамыкающего разъема в гнездо усилителя на жгутах проводов.

Указание

В аудиосистеме для багажного отсека короткозамыкающий разъем входит в комплект поставки. В аудиосистеме для ниши запасного колеса короткозамыкающий разъем необходимо заказывать отдельно (номер детали см. в разделе "Принадлежности" на стр. 69).



Monterings-/bruksanvisning

Original Soundsystem Volkswagen

Observera

När monteringsarbetena avslutats ska denna anvisning överlämnas till bilens ägare i samband med att bilen återlämnas. Denna anvisning innehåller viktig säkerhets- och användarinformation för användaren
⇒ 2.0 Bruksanvisning (information för bilens ägare), sida 80.

Leveransomfång:

- ◆ 1 x Subwoofer
- ◆ 1 x Förstärkare
- ◆ 1 x Kabelsats
- ◆ 1 x Kodplugg för högerstyrda bilar
- ◆ 1 x Kortslutningskontakt ¹⁾
- ◆ 1 x Avståndshylsa ²⁾
- ◆ 1 x Monteringsmaterial
- ◆ 1 x Monteringsanvisning

¹⁾ ingår endast i leveransomfånget vid Soundsystem Bagageutrymme. Beställ separat vid behov för Soundsystem Reservhjulshalja (artikelnummer se tillbehör).

²⁾ ingår endast i leveransomfånget vid Soundsystem Reservhjulshalja.

Tillbehör:

- ◆ DKS 051 419 A programmerings-dongel
- ◆ DKS 051 419 B kortslutningskontakt
- ◆ 1K0 803 899 D Skruv för befästning av reservhjulet ³⁾ (alla bilar förutom Polo)
- ◆ 6Q0 803 899 B Skruv för befästning av reservhjulet ³⁾ (enbart Polo)
- ◆ Däcktättningsmedel ⁴⁾
- ◆ Luftkompressor ⁴⁾

³⁾ behövs, om den befintliga skruven är för kort eller saknas i bilen. ingår inte i leveransomfånget, vänligen beställ den separat.

⁴⁾ rekommenderas, om monteringen utförs på ett fordon med reservhjul (i detta fall tas reservhjulet bort och ersätts med en punkteringssats).
Vänligen observera den regionala lagstiftningen för reservhjul i bilar! Ingår inte i leveransomfånget, vänligen beställ den separat.

Nödvändiga specialverktyg, kontroll- och mätinstrument samt hjälpmedel:

- ◆ Kabelknippe - reparationssett -VAS 1978-

Arbetsförlopp:

Anmärkning

- ◆ *Inmonteringen av Soundsystem ska utföras av en fackverkstad. För monteringen behövs speciella verktyg samt kompletterande, fordonsspecifik litteratur. Osakkunnig inmontering kan leda till skador på bilen eller de levererade komponenterna.*
- ◆ *De arbeten som beskrivs i denna monteringsanvisning, kan ev. behöva ändras på grund av modelländringar. På så vis kan ändringar av t.ex. kabelfärger eller monteringsplatser inte uteslutas. Beakta därför alltid det aktuella kopplingsschemat resp. bilens aktuella reparationsanvisning.*
- ◆ *Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.*

1.1 Förberedande arbeten på bilen

- Om det finns monterat, demontera styrdonet för informationselektronik. Annars demontera radionavigationssystemet.
- Ta bort hatthyllan från bilen.
- Ta bort bagageluckans matta från bilen.
- Montera ur bakre sätet.
- Montera ur den högra (vänsterstyrd bil) eller vänstra (högerstyrd bil) instegslisten.
- Montera ur den nedre högra (vänsterstyrd bil) eller nedre vänstra (högerstyrd bil) klädseln från A-stolpen
- Montera ur handskfacket.

1.2 Monteringsöversikt

Sidan 2 - bild 1

Anmärkning

Bilden visar monteringen på vänsterstyrd bil. Montering på högerstyrd bil sker spegelvänt.



1 - Radionavigationssystem

- ◆ Montering beroende av bilens utrustning
- ◆ ingår inte i leveransomfånget

2 - Styrdon för informationselektronik

- ◆ Montering beroende av bilens utrustning
- ◆ ingår inte i leveransomfånget

3 - Ledningssats

- ◆ Artikelnummer CHW 051 419 B

4 - Skruv för befästning av reservhjulet

- ◆ använd de som finns i bilen eller beställ separat

5 - Subwoofer

- ◆ Artikelnummer SUB 051 419 A
- ◆ Montering i reservhjulsbaljan

6 - Förstärkare

- ◆ Artikelnummer AMP 051 419 C
- ◆ Montering i subwoofer -5- eller -7-

7 - Subwoofer

- ◆ Artikelnummer SUB 051 419 B
- ◆ Montering i bagageutrymmet

1.3 Kabelsats, dra fram



Anmärkning

Anslutning av kabelsatsen sker vid styrdonet för informationselektronik i handskfacket. Om detta inte är monterat, sker anslutningen av kabelsatsen direkt vid radionavigationssystemet på instrumentbrädan/mellankonsolen. Den levererade kabelsatsen måste monteras motsvarande till apparatens monterings-skakt i handskfacket eller på instrumentbrädan/mellankonsolen.

- Befästa den levererade kabelsatsen för dragavlastning på en sträva bakom handskfacket. Observera därvid kabellängden till styrdonet för informationselektronik i handskfacket eller till radionavigationssystemet på instrumentbrädan/mellankonsolen.
- Montera kabelsatsen till bilens bagagelucka.
- Befästa kabelsatsen med kabelbindare på befintliga kabel och hållare i bilen.

1.4 Anslut kabelsatsen

endast bilar med DIN/ISO radioanslutning:

Sidan 2 - bild 2



Observera

För att bilden ska vara översiktlig visas inte alla ledningar.

- Sätt i den levererade adaptorns stickpropp -12- i ledningssatsens stickdosa -13- och kläm fast den.
- Dra ut säkringsstiftet -pil- vid det levererade 2-poliga kontakthuset -8-.
- Kläm fast kontakt -6- för ledningssatsens gula ledning i kontakthusets -8- kammare 1.
- Kläm fast kontakt -7- för ledningssatsens svarta ledning i kontakthusets -8- kammare 2.
- Tryck in säkringsstiftet -pil- i kontakthuset -8-.
- Sätt i kontakthuset -8- i den levererade adaptorns dosa -5- och kläm fast den.
- Dra ut säkringsstiftet -pil- ur den svarta radioanslutningskontakten -1-.
- Tryck ut kontakten från kammare 7 -2- på radioanslutningskontakten och kläm fast den i kammare 1 i kontakthuset -10- från leveransomfånget.
- Tryck ut kontakten från kammare 8 -3- på den svarta radioanslutningskontakten och kläm fast den i kammare 2 i kontakthuset -10-.
- Stäng kontakthusets -10- säkring.
- Sätt i kontakthuset -10- i adaptorns dosa -11- och kläm fast den.
- Kläm fast kontakt -4- för ledningssatsens gula enkelledare i kammare 7 -2- på den svarta radioanslutningskontakten.
- Kläm fast kontakt -9- för ledningssatsens svarta enkelledare i kammare 8 -3- på den svarta radioanslutningskontakten.
- Tryck in säkringsstiftet -pil- i radioanslutningskontakten -1-.

Sidan 3 - bild 2

- Dra ut säkringsstiftet -pil- ur ledningssatsens bruna kontakt -B- och tryck ut alla ledningar.

Sidan 3 - bild 3

- Dra ut säkringsstiftet -pil- ur den bruna kontakten -A- från bilens ledningsknappe.

Observera

Stiftanslutningarna/-numreringen för bilens bruna kontakt -A- och ledningssatsens kontakt -B- är inte identiska. Därför måste du byta ut ledningarna enskilt efter varandra från en kontakt till en annan (se följande tabell).

Sidan 4 - bild 1

Observera

De båda följande bilderna visar baksidan av de bruna kontakterna -A- och -B-.

- Tryck ut enkelledarna enskilt ur den bruna kontakten -A- och kläm fast dem i den bruna kontakten -B-. Bocka av de steg som du utfört i spalten "klart".

Högtalare	Kontakt -A- kammare nr.	Kontakt -B- kammare nr.	klart
bakre höger (+)	1	1	
bakre höger (-)	2	5	
främre höger (+)	3	2	
främre höger (-)	4	6	
främre vänster (+)	5	3	
främre vänster (-)	6	7	
bakre vänster (+)	7	4	
bakre vänster (-)	8	8	

- Tryck in säkringsstiftet i kontakt -B- (jfr. sidan 3, bild 2).

Sidan 4 - bild 2

- Kläm fast ledningssatsens enkelledare i bilens bruna kontakt -A-. Bocka av de steg som du utfört i spalten "klart".

Högtalare	Ledningsfärg	Kammare nr.	klart
bakre höger (+)	violett	1	
bakre höger (-)	violett/svart	2	
främre höger (+)	grå	3	
främre höger (-)	grå/svart	4	
främre vänster (+)	vit	5	
främre vänster (-)	vit/svart	6	
bakre vänster (+)	grön	7	
bakre vänster (-)	grön/svart	8	

- Tryck in säkringsstiftet -pil- i stickkontakt -A-.
- Komplettera apparatanslutningarna (t.ex. antennkabel) och montera in apparat.

enbart bilar med gammalt radioanslutningsblock:

Sidan 5 - bild 1

Anmärkning

För att bilden ska vara översiktlig visas inte alla ledningar.

- Sätt i den levererade adaptorns stickpropp -12- i ledningssatsens stickdosa -13- och kläm fast den.
- Dra ut säkringsstiftet -pil- vid det levererade 2-poliga kontakthuset -8-.
- Kläm fast kontakt -6- för ledningssatsens gula ledning i kontakthusets -8- kammare 1.
- Kläm fast kontakt -7- för ledningssatsens svarta ledning i kontakthusets -8- kammare 2.
- Tryck in säkringsstiftet -pil- i kontakthuset -8-.
- Sätt i kontakthuset -8- i den levererade adaptorns dosa -5- och kläm fast den.
- Dra ut säkringsstiftet från radioanslutningsblocket -1-.
- Tryck ut kontakten från kammare D15 -2- på radioanslutningsblocket och kläm fast den i kammare 1 i kontakthuset -10- från leveransomfånget.
- Tryck ut kontakten från kammare D12 -3- på radioanslutningsblocket och kläm fast den i kammare 2 i kontakthuset -10-.



- Stäng kontakthusets -10- säkring.
- Sätt i kontakthuset -10- i den levererade adaptorns dosa -11- och kläm fast den.
- Kläm fast kontakt -4- för ledningssatsens gula enkelledare i kammare D15 -2- på radioanslutningsblocket.
- Kläm fast kontakt -9- för ledningssatsens svarta enkelledare i kammare D12 -3- på radioanslutningsblocket.
- Tryck in säkringsstiftet i radioanslutningsblocket.

enbart bilar med nytt radioanslutningsblock:

Sidan 5 - bild 2



Anmärkning

För att bilden ska vara översiktlig visas inte alla ledningar.

- Dra ut säkringsstiftet från radioanslutningsblocket -1-.
- Dra ut säkringsstiftet -pil- vid det levererade 2-poliga kontakthuset -4-.
- Tryck ut kontakten från kammare D18 -2- på radioanslutningsblocket och kläm fast den i kammare 1 i kontakthuset -4-.
- Tryck ut kontakten från kammare D17 -3- på radioanslutningsblocket och kläm fast den i kammare 2 i kontakthuset -4-.
- Tryck in säkringsstiftet -pil- i kontakthuset -4-.
- Sätt i kontakthuset -4- i den levererade ledningssatsens dosa -5- och kläm fast den.
- Lås kontakten av kabelsatsens gula enkelledare i kammare D18 -2- av radioanslutningsblocket.
- Lås kontakten av kabelsatsens svarta enkelledare i kammare D17 -3- av radioanslutningsblocket.
- Tryck säkringsstiften in i radionanslutningsblocket.

alla bilar med gammalt eller nytt radioanslutningsblock:

Sidan 5 - bild 3



Anmärkning

- ◆ *Bilden visar inga kablar så att det blir mer överskådligt.*
- ◆ *På bilden visas det gamla radioanslutningsblocket: Arbetsstegen vid nytt radioanslutningsblock sker på samma sätt.*
- Lås upp stickproppen -2-, tryck den ut ur radioanslutningsblocket -1- och stick in i kabelsatsens dosa -3- och lås den.
- Stick in kabelsatsen i radioanslutningsblocket -1- och lås.
- Komplettera apparatanslutningarna (t.ex. antennkabel) och montera in apparat.

1.5 Montera förstärkaren vid subwoofern och anslut

Subwoofer Reservhjulshalja:

Sidan 6 - bild 1

- Sätt in förstärkaren 2- från leveransomfånget på subwoofers baksida in i schablonen -1-.
- Justera förstärkarens hållvinken i schablonens hörn och skruva fast med två skruv fram -3- och bak (visas inte) på subwoofern.
- Ta bort schablonen -1-.
- Sätt in stickproppen -4- av subwoofers anslutningskabel i förstärkaren och lås.

Subwoofer Bagageutrymme:

Sidan 6 - bild 2

- Sätt in förstärkaren 2- från leveransomfånget på subwoofers baksida i mallen -1-.
- Justera förstärkarens hållvinkel i mallens hörn och skruva fast med två skruvar fram -3- och bak (visas inte) på subwoofern.
- Ta bort mallen -1-.
- Sätt in stickproppen -4- av subwoofers anslutningskabel i förstärkaren och lås.



1.6 Koda förstärkaren

- Koda bilens förstärkare med programmerings-dongeln (nödvändigt specialverktyg, ingår inte i leveransomfånget; se sidan 75).

⇒ Bruksanvisning programmerings-dongel

alla högerstyrda bilar:

Sidan 6 - bild 3

För användning av högerstyrda bilar måste förstärkaren koderas om. Detta sker genom att sätt i kodpluggen i förstärkarens dosa. Hos vänsterstyrda bilar får kodpluggen inte sättas i.

- Stick i kodpluggen -1- från leveransomfånget in i dosan på förstärkaren och lås.

1.7 Inmontera subwoofern

Sidan 7 - bild 1

- Sätt i och kläm fast ledningssatsens anslutningskontakt i dosan -pil- vid förstärkaren.

Subwoofer Reservhjulsbalja:

- Demontera reservhjulet eller verktygskistan från reservhjulsutrymmet.

Sidan 7 - bild 2



Anmärkning

- ◆ *Om subwoofern -1- vid helt åtdragen befästningsmutter -2- inte är helt fästad ännu (uppnått gängänden), måste du lägga en avståndshylsa från leveransomfånget mellan subwoofern och befästningsmuttern.*
- ◆ *Gäller endast för Polo Skruven för reservhjulet måste eventuellt anpassas i längden (förkorta).*
- Sätt subwoofern -1- i reservhjulsutrymmet tills den ligger på botten av reservhjulsutrymmet.
- Skruva att befästningsmuttern reservhjulet -2- på befästningsbultar -3- och dra lätt åt.
- Vrid subwoofern så, att emblemet 4- på subwoofern -1- sitter rakt.
- Skruva fast subwoofern -1- med befästningsmuttern -2-.

Subwoofer Bagageutrymme:

Sidan 7 - bild 3

- Placera subwoofern -1- så nära baksätets ryggstöd i bagageutrymmet som möjligt och låt den ligga an mot golvbeläggningen. När du gör detta måste du vrida subwoofern på så sätt att emblemet -2- pekar bakåt till höger (se även säkerhetsanvisningar 2.0 i bruksanvisningen).

1.8 Slutmontering

- Fäst ledningssatsen och enkelledare för Soundsystem vid befintliga ledningar eller hållare för att undvika klappande ljud.
- Montera alla fordonskomponenter i omvänd ordningsföljd.



2.0 Bruksanvisning (information för bilens ägare)

Sidan 8 - bild 1

OBSERVERA!

Risk för olycksfall om subwoofern inte sitter tillräckligt fast:

- ◆ Subwoofern -1- ska hela tiden vara placerad så nära baksätets ryggstöd i bagageutrymmet som möjligt och ligga an mot golvbeläggningen. Därtill ska subwoofern vara vänd så att emblemet -2- pekar bakåt till höger (se även säkerhetsanvisningar 2.0 i bruksanvisningen).
- ◆ Subwoofern -1- hålls på plats genom kardborrfästen vid husets undersida mot bagageutrymmets golvbeläggning. För att säkerställa att subwoofern sitter korrekt på plats får du inte placera subwoofern på en skyddsmatta eller liknande.
- ◆ När du fäller ned baksätet måste du ta bort subwoofern från bilen eller fästa den ytterligare ⇒ Beakta säkerhetsanvisningarna i bilens instruktionsbok.

Observera!

- ◆ Om du ofta demonterar och monterar subwoofern riskerar du skador på golvbeläggningen.

Kortslutningskontakt:

Sidan 8 - bild 2

När subwoofern/förstärkaren är demonterad är även bilens övriga högtalare ur funktion. Om du monterar kortslutningskontakten vid ledningsknippets förstärkaranslutning kan du aktivera bilens högtalare.

Observera

På Soundsystem Bagageutrymme ingår kortslutningskontakten i leveransomfånget. För Soundsystem Reservhjulskalja måste du vid behov beställa kortslutningskontakten separat (artikelnummer se tillbehör, sidan 75).